ISSN 1977-074X

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

L 173

Edizzjoni bil-Malti

Leġiżlazzjoni

Volum 56

26 ta' Ġunju 2013

Werrej

II *Atti mhux leġiżlattivi*

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

★ **Avviż dwar id-dħul fis-seħħ tal-Ftehim fl-għamla ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika skont l-Artikolu XXIV:6 u l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) 1994 fir-rigward tal-modifika tal-konċessjonijiet fl-iskedi tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija matul l-adeżjoni tagħhom fl-Unjoni Ewropea** 1

REGOLAMENTI

★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 611/2013 tal-24 ta' Ġunju 2013 dwar il-miżuri applikabbli għan-notifika ta' ksur ta' dejta personali skont id-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika** 2

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 612/2013 tal-25 ta' Ġunju 2013 dwar l-operazzjoni tar-reġistru ta' operaturi ekonomiċi u mħażen tat-taxxa, statistika relatata u rappurtar skont ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 389/2012 dwar kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tad-dazji tas-sisa** 9

★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 613/2013 tal-25 ta' Ġunju 2013 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1451/2007 dwar sustanzi attivi addizzjonali ta' prodotti bijoċidali li jridu jiġu eżaminati skont il-programm ta' analiżi** 34

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

Prezz: EUR 4

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 614/2013 tal-25 ta' Ġunju 2013 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħxejjex ... 38

DEĊIŻJONIJIET

2013/313/UE:

★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Ġunju 2013 li temenda d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/77/UE dwar l-għoti ta' assistenza finanzjarja tal-Unjoni lill-Irlanda** ... 40

2013/314/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Ġunju 2013 li tirrevoka d-Deċiżjoni 2010/286/UE dwar l-eżistenza ta' deficit eċċessiv fl-Italja** ... 41

2013/315/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Ġunju 2013 li tirrevoka d-Deċiżjoni 2004/918/KE dwar l-eżistenza ta' deficit eċċessiv fl-Ungerija** ... 43

2013/316/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Ġunju 2013 li tħassar id-Deċiżjoni 2009/588/KE dwar l-eżistenza ta' deficit eċċessiv fil-Litwanja** ... 46

2013/317/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Ġunju 2013 li tħassar id-Deċiżjoni 2009/591/KE dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fil-Latvja** ... 48

2013/318/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Ġunju 2013 li tħassar id-Deċiżjoni 2009/590/KE dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fir-Rumanija** ... 50

2013/319/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Ġunju 2013 dwar l-eżistenza ta' deficit eċċessiv f'Malta** ... 52

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/320/PESK tal-24 ta' Ġunju 2013 b'appoġġ għas-sigurtà fiżika u l-attivitajiet relatati mal-ġestjoni tal-ħażniet biex jitnaqqas ir-riskju tal-kummerċ illeċitu fl-armi ħfief u ta' kalibru żgħir (SALW) u l-munizzjon tagħhom fil-Libja u r-reġjun tagħha** ... 54

MT

(Ikompli fuq il-qoxra ta' wara minn ġewwa)

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

Avviż dwar id-dħul fis-seħħ tal-Ftehim fl-għamla ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika skont l-Artikolu XXIV:6 u l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) 1994 fir-rigward tal-modifika tal-konċessjonijiet fl-iskedi tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija matul l-adeżjoni tagħhom fl-Unjoni Ewropea

Il-Ftehim fl-għamla ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika skont l-Artikolu XXIV:6 u l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) 1994 fir-rigward tal-modifika tal-konċessjonijiet fl-iskedi tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija matul l-adeżjoni tagħhom fl-Unjoni Ewropea ([1]), iffirmat f'Ġinevra fis-7 ta' Diċembru 2012, ser jidħol fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2013.

([1]) ĠU L 69, 13.3.2013, p. 5.

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 611/2013

tal-24 ta' Ġunju 2013

dwar il-miżuri applikabbli għan-notifika ta' ksur ta' dejta personali skont id-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-dejta personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika) ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 4(5) tagħha,

Wara li kkonsultat lill-Aġenzija Ewropea dwar is-Sigurtà tan-Netwerks u l-Informazzjoni (ENISA),

Wara li kkonsultat lill-Grupp ta' Ħidma għall-Protezzjoni ta' Individwi fir-Rigward tal-Ipproċessar ta' Dejta Personali stabbilit mill-Artikolu 29 tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta ([2]) (il-Grupp ta' Ħidma tal-Artikolu 29),

Wara li kkonsultat lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (KEPD),

Billi:

(1) Id-Direttiva 2002/58/KE tipprovdi għall-armonizzazzjoni tad-dispożizzjonijiet nazzjonali meħtieġa biex ikun żgurat livell ekwivalenti ta' protezzjoni tad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali, u b'mod partikolari d-dritt għall-privatezza u l-kunfidenzjalità, fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika u biex ikun żgurat il-moviment liberu ta' dik id-dejta u ta' apparat u ta' servizzi tal-komunikazzjoni elettronika fl-Unjoni.

(2) Skont l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2002/58/KE, il-fornituri ta' servizzi tal-komunikazzjoni elettronika disponibbli pubblikament huma obbligati jgħarrfu lill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali, u f'ċerti każijiet anki lill-abbonati u lill-individwi kkonċernati, dwar ksur ta' dejta personali. Fl-Artikolu 2(i) tad-Direttiva 2002/58/KE, ksur ta' dejta personali huwa definit bħala ksur tas-sigurtà li jwassal għal qerda, telf, tibdil inċidentali jew illegali jew divulgazzjoni mhux awtorizzata ta', jew aċċess għal, dejta personali trasmessa, maħżuna jew ipproċessata bi kwalunkwe mod ieħor b'rabta mal-għoti ta' servizz tal-komunikazzjoni elettronika disponibbli pubblikament fl-Unjoni.

(3) Biex jiżgura konsistenza fl-implimentazzjoni tal-miżuri msemmija fl-Artikolu 4(2), (3) u (4) tad-Direttiva 2002/58/KE, l-Artikolu 4(5) tagħha jagħti s-setgħa lill-Kummissjoni li tadotta miżuri tekniċi ta' implimentazzjoni dwar iċ-ċirkostanzi, il-format u l-proċeduri applikabbli għar-rekwiżiti ta' informazzjoni u notifika msemmija f'dak l-Artikolu.

(4) Rekwiżiti nazzjonali differenti f'dan ir-rigward jistgħu jwasslu għal inċertezza legali, proċeduri iktar kumplessi u kkumplikati u spejjeż amministrattivi sinifikanti għall-fornituri li joperaw b'mod transfruntier. Għaldaqstant, il-Kummissjoni tqis li hemm bżonn li jiġu adottati miżuri tekniċi ta' implimentazzjoni bħal dawn.

(5) Dan ir-Regolament huwa limitat għan-notifika ta' ksur ta' dejta personali u għaldaqstant ma jistabbilixxix miżuri tekniċi ta' implimentazzjoni li jikkonċernaw l-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 2002/58/KE dwar l-għoti ta' informazzjoni lill-abbonati f'każ ta' riskju partikolari ta' ksur tas-sigurtà tan-netwerk.

(6) Mill-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(3) tad-Direttiva 2002/58/KE jirriżulta li l-fornituri għandhom jinnotifikaw il-ksur kollu ta' dejta personali lill-awtorità kompetenti nazzjonali. Għalhekk, ma għandha titħalla ebda diskrezzjoni lill-fornitur dwar jekk jinnotifikax jew le lill-awtorità kompetenti nazzjonali. Madankollu, dan ma għandux jiċħad lill-awtorità kompetenti nazzjonali kkonċernata mill-possibbiltà li tagħti prijorità lill-investigazzjoni ta' ċertu ksur b'mod li tqis xieraq skont il-liġi applikabbli, u li tieħu l-passi kif meħtieġ sabiex tevita rappurtar żejjed jew nieqes tal-ksur fid-dejta personali.

(7) Huwa xieraq li tkun prevista sistema għan-notifika tal-ksur ta' dejta personali lill-awtorità kompetenti nazzjonali, li, fejn jiġu ssodisfati ċerti kundizzjonijiet, tkun tikkonsisti minn stadji varji, b'kull stadju jkun suġġett għal ċerti limiti ta' żmien. Din is-sistema għandha l-għan li tiżgura li l-awtorità kompetenti nazzjonali tkun infurmata kmieni kemm jista' jkun u bid-dettalji kollha tal-każ, mingħajr pero' ma tfixkel lill-fornitur fl-isforzi tiegħu biex jinvestiga l-ksur u jieħu l-miżuri neċessarji biex jiġi limitat dan il-ksur u jirrimedja l-konsegwenzi tiegħu.

([1]) ĠU L 201, 31.7.2002, p. 37.
([2]) ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

(8) La sempliċi suspett li seħħ ksur ta’ dejta personali, u lanqas sejba sempliċi ta’ inċident mingħajr ma tkun disponibbli biżżejjed informazzjoni, minkejja l-aqwa sforzi tal-fornitur għal dan il-għan, ma huma biżżejjed biex jitqies li nstab ksur ta’ dejta personali għall-finijiet ta’ dan ir-Regolament. F’dan ir-rigward, għandha titqies b’mod partikolari d-disponibbiltà tal-informazzjoni msemmija fl-Anness I.

(9) Fil-kuntest tal-applikazzjoni ta’ dan ir-Regolament l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali kkonċernati għandhom jikkooperaw fil-każijiet ta’ ksur ta’ dejta personali li jkollhom dimensjoni transfruntiera.

(10) Dan ir-Regolament ma jipprovdix għal speċifikazzjoni addizzjonali tal-inventarju tal-ksur ta’ dejta personali li għandu jinżamm mill-fornituri, peress li l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2002/58/KE jispeċifika l-kontenut tiegħu b’mod eżawrjenti. Madankollu, il-fornitur jista’ jirreferi għal dan ir-Regolament biex jiddetermina l-format tal-inventarju.

(11) L-awtoritajiet kompetenti nazzjonali kollha għandhom iqiegħdu mezzi elettroniċi sikuri għad-dispożizzjoni tal-fornituri biex jinnotifikaw ksur ta’ dejta personali f’format komuni, ibbażat fuq standard bħal XML, li fih l-informazzjoni stipulata fl-Anness I fil-lingwi rilevanti, sabiex il-fornituri kollha fi ħdan l-Unjoni jkunu jistgħu jsegwu proċedura ta’ notifika simili, indipendentement minn fejn jinsabu jew fejn ikun seħħ il-ksur ta’ dejta personali. F’dan ir-rigward, il-Kummissjoni għandha tiffaċilita l-implimentazzjoni ta’ mezzi elettroniċi siguri billi torganizza laqgħat mal-awtoritajiet kompetenti nazzjonali fejn ikun meħtieġ.

(12) Meta jiġi vvalutat jekk ksur ta’ dejta personali għandux il-probabilità li jaffettwa b’mod ħażin id-dejta personali jew il-privatezza ta’ abbonat jew individwu, għandhom jitqiesu, b’mod partikolari, l-għamla u l-kontenut tad-dejta personali kkonċernata, b’mod partikolari meta d-dejta tkun tikkonċerna informazzjoni finanzjarja, bħal dejta tal-karti ta’ kreditu u dettalji tal-kont tal-bank; kategoriji speċjali ta’ dejta msemmija fl-Artikolu 8(1) tad-Direttiva 95/46/KE; u ċerta dejta speċifikament marbuta mal-forniment ta’ servizzi tat-telefonija jew tal-Internet, jiġifieri dejta dwar il-posta elettronika, dejta ta’ lokalizzazzjoni, fajls ta’ log tal-Internet, il-kronoloġiji tal-ibbrawżjar onlajn u listi tas-sejħiet dettaljati.

(13) F’ċirkostanzi eċċezzjonali, il-fornitur għandu jitħalla jittardja n-notifika lill-abbonat jew lill-individwu, meta n-notifika lill-abbonat jew lill-individwu tista’ xxekkel l-investigazzjoni proprja tal-ksur ta’ dejta personali. F’dan il-kuntest, ċirkostanzi eċċezzjonali jistgħu jinkludu investigazzjonijiet kriminali, kif ukoll ksur ieħor ta’ dejta personali li ma jwasslux għal reat serju iżda li għalihom jista’ jkun xieraq li tiġi posposta n-notifika. Fi kwalunkwe każ, għandu jkun f’idejn l-awtorità kompetenti nazzjonali li f’kull każ u fid-dawl taċ-ċirkostanzi, tivvaluta jekk taqbilx mal-posponiment jew tkunx teħtieġ in-notifika.

(14) Filwaqt li l-fornituri għandu jkollhom id-dettalji ta’ kuntatt tal-abbonati tagħhom, b’konsegwenza tar-relazzjoni kuntrattwali diretta tagħhom, dik l-informazzjoni tista’ ma tkunx teżisti għal individwi oħrajn milqutin b’mod ħażin mill-ksur ta’ dejta personali. F’każ bħal dan, il-fornitur għandu jitħalla jinnotifika lil dawk l-individwi inizjalment permezz ta’ reklami f’midja nazzjonali jew reġjonali maġġuri, bħall-gazzetti, segwiti, malajr kemm jista’ jkun, minn notifika individwali kif stipulat f’dan ir-Regolament. Għalhekk il-fornitur effettivament mhuwiex obbligat jinnotifika permezz tal-midja, iżda għandu s-setgħa jagixxi b’dan il-mod, jekk jixtieq hekk, meta jkun għadu fil-proċess tal-identifikazzjoni tal-individwi kollha affetwati.

(15) L-informazzjoni dwar il-ksur għandha tkun iddedikata għall-ksur u ma għandux ikollha x’taqsam ma’ informazzjoni dwar suġġett ieħor. Pereżempju, l-inklużjoni ta’ informazzjoni dwar ksur ta’ dejta personali f’fattura regolari ma għandhiex titqies bħala mezz adegwat biex jiġi nnotifikat ksur ta’ dejta personali.

(16) Dan ir-Regolament ma jistabbilixxix miżuri teknoloġiċi u speċifiċi ta’ protezzjoni li jiġġustifikaw deroga mill-obbligu ta’ notifika tal-ksur ta’ dejta personali lill-abbonati jew lill-individwi, peress li dawn jistgħu jinbidlu maż-żmien hekk kif tavvanza t-teknoloġija. Madankollu, il-Kummissjoni għandha tkun tista’ tippubblika lista indikattiva tat-tali miżuri teknoloġiċi speċifiċi ta’ protezzjoni skont il-prattiki attwali.

(17) L-implimentazzjoni ta’ kodifikazzjoni jew ‘hashing’ ma għandhiex titqies biżżejjed waħedha biex tippermetti lill-fornituri jiddikjaraw li ssodisfaw l-obbligu dwar is-sigurtà ġenerali stabbilit fl-Artikolu 17 tad-Direttiva 95/46/KE. F’dan ir-rigward, il-fornituri għandhom jimplimentaw ukoll miżuri organizzattivi u tekniċi adegwati biex jipprevjenu, jikxfu u jimblokkaw ksur ta’ dejta personali. Il-fornituri għandhom jikkunsidraw kwalunkwe riskju residwu li jista’ jkun preżenti wara li jkunu ġew implimentati l-kontrolli sabiex jifhmu fejn hemm il-potenzjal li jseħħ ksur ta’ dejta personali.

(18) Fejn il-fornitur juża fornitur ieħor biex iwettaq parti mis-servizz, pereżempju fir-rigward ta’ funzjonijiet f’relazzjoni mal-kontijiet jew il-ġestjoni, dan il-fornitur l-ieħor, li ma

għandu l-ebda relazzjoni kuntrattwali diretta mal-utent aħħari ma għandux ikollu l-obbligu li joħroġ in-notifiki fil-każ ta' ksur ta' dejta personali. Minflok, għandha tiġbed l-attenzjoni tal-fornitur li miegħu għandha relazzjoni kuntrattwali diretta u tinfurmah bil-ksur. Dan għandu japplika wkoll fil-kuntest tal-forniment, fil-livell tal-operaturi, ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika, meta tipikament il-fornitur fil-livell tal-operaturi ma jkollux relazzjoni kuntrattwali diretti mal-utent aħħari.

(19) Id-Direttiva 95/46/KE tiddefinixxi qafas ġenerali għall-protezzjoni ta' dejta personali fl-Unjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ppreżentat proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill biex tissostitwixxi d-Direttiva 95/46/KE (ir-Regolament dwar il-Protezzjoni tad-Dejta). Ir-Regolament dwar il-Protezzjoni tad-Dejta propost għandu jintroduċi obbligu għall-kontrolluri tad-dejta kollha li jinnotifikaw il-ksur ta' dejta personali, fuq il-bażi tal-Artikolu 4(3) tad-Direttiva 2002/58/KE. Ir-Regolament tal-Kummissjoni preżenti huwa konsistenti bis-sħiħ ma' din il-miżura proposta.

(20) Ir-Regolament dwar il-Protezzjoni tad-Dejta propost jagħmel ukoll għadd limitat ta' aġġustamenti tekniċi għad-Direttiva 2002/58/KE biex iqis it-trasformazzjoni tad-Direttiva 95/46/KE f'Regolament. Il-konsegwenzi sostantivi legali tar-Regolament il-ġdid għad-Direttiva 2002/58/KE se jkunu l-oġġett ta' analiżi mill-Kummissjoni.

(21) L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tiġi analizzata tliet snin wara d-dħul fis-seħħ tiegħu, u l-kontenut tiegħu għandu jiġi analizzat fid-dawl tal-qafas legali fis-seħħ dak iż-żmien, inkluż ir-Regolament dwar il-Protezzjoni tad-Dejta propost. L-analiżi ta' dan ir-Regolament għandha tkun marbuta, fejn ikun possibbli, ma kwalunkwe analiżi fil-futur tad-Direttiva 2002/58/KE.

(22) L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tiġi vvalutata, fost oħrajn, abbażi ta' kwalunkwe statistika li tinżamm mill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali dwar il-ksur ta' dejta personali li jkunu ġew innotifikati bih. Dawn l-istatistiki jistgħu jinkludu, pereżempju, informazzjoni dwar l-għadd ta' ksur ta' dejta personali nnotifikati lill-awtorità kompetenti nazzjonali, l-għadd ta' ksur ta' dejta personali nnotifikati lill-abbonat jew lill-individwu, iż-żmien li jkun ittieħed biex jiġi solvut il-ksur ta' dejta personali, u jekk ittiħdux miżuri teknoloġiċi ta' protezzjoni. Dawn l-istatistiki għandhom jipprovdu dejta statistika li tkun konsistenti u komparabbli lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri, u la għandhom jikxfu l-identità tal-fornitur li jkun għamel in-notifika u lanqas l-abbonati jew l-individwi involuti. Il-Kummissjoni tista' wkoll torganizza laqgħat regolari mal-awtoritajiet kompetenti nazzjonali u ma' partijiet interessati oħrajn għal dan il-għan.

(23) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat għall-Komunikazzjonijiet,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu japplika għan-notifika ta' ksur ta' dejta personali minn fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli pubblikament ('il-fornitur').

Artikolu 2

Notifika lill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali

1. Il-fornitur għandu jinnotifika kull ksur ta' dejta personali lill-awtorità kompetenti nazzjonali.

2. Il-fornitur għandu jinnotifika l-ksur ta' dejta personali lill-awtorità kompetenti nazzjonali mhux iktar tard minn 24 siegħa wara li jinkixef il-ksur ta' dejta personali, fejn fattibbli.

Fin-notifika tiegħu lill-awtorità kompetenti nazzjonali l-fornitur għandu jinkludi dik l-informazzjoni stipulata fl-Anness I.

Il-kxif ta' ksur ta' dejta personali għandu jitqies li seħħ meta l-fornitur ikun kiseb għarfien biżżejjed li seħħ inċident relatat mas-sigurtà li wassal biex id-dejta personali tkun kompromessa, biex b'hekk ikun jista' jagħmel notifika sinifikanti kif meħtieġ skont dan ir-Regolament.

3. Fejn l-informazzjoni kollha stabbilita fl-Anness I ma tkunx disponibbli u jkun hemm bżonn ta' aktar investigazzjoni dwar il-ksur ta' dejta personali, il-fornitur għandu jitħalla jagħmel notifika inizjali lill-awtorità kompetenti nazzjonali mhux iktar tard minn 24 siegħa wara l-kxif tal-ksur ta' dejta personali. Din in-notifika inizjali lill-awtorità kompetenti nazzjonali għandha tinkludi l-informazzjoni stabbilita fit-taqsima 1 tal-Anness I. Il-fornitur għandu jagħmel it-tieni notifika lill-awtorità kompetenti nazzjonali malajr kemm jista' jkun, u mhux iktar tard minn tlett ijiem wara n-notifika inizjali. Din it-tieni notifika għandha tinkludi l-informazzjoni stabbilita fit-taqsima 2 tal-Anness I u, fejn meħtieġ, għandha taġġorna l-informazzjoni li tkun diġà ingħatat.

Meta, minkejja l-investigazzjonijiet li jagħmel, il-fornitur ma jkunx jista' jipprovdi l-informazzjoni kollha fi żmien perjodu ta' tlett ijiem min-notifika inizjali, il-fornitur għandu jinnotifika l-informazzjoni kollha fil-pussess tiegħu fi ħdan dak il-perjodu ta' żmien u għandu jippreżenta lill-awtorità kompetenti nazzjonali b'ġustifikazzjoni rraġunata għan-notifika ttardjata tal-informazzjoni li jifdal. Il-fornitur għandu jinnotifka l-informazzjoni li jifdal lill-awtorità kompetenti nazzjonali u, fejn ikun meħtieġ, jaġġorna l-informazzjoni li tkun diġà ingħatat, malajr kemm jista' jkun.

4. L-awtorità kompetenti nazzjonali għandha tipprovdi lill-fornituri kollha stabbiliti fl-Istat Membru kkonċernat mezz elettroniku sigur għan-notifika ta' ksur ta' dejta personali u informazzjoni dwar il-proċeduri għall-aċċess u l-użu tiegħu. Fejn meħtieġ, il-Kummissjoni għandha torganizza laqgħat mal-awtoritajiet kompetenti nazzjonali biex tiffaċilita l-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni.

5. Meta l-ksur ta' dejta personali jaffettwa lil abbonati jew lil individwi minn Stati Membri li mhumiex dawk tal-awtorità kompetenti nazzjonali li lilha ġie nnotifikat il-ksur ta' dejta personali, l-awtorità kompetenti nazzjonali għandha tinforma lill-awtoritajiet nazzjonali kkonċernati l-oħrajn.

Il-Kummissjoni għandha toħloq u żżomm lista tal-awtoritajiet kompetenti nazzjonali flimkiem mal-punti ta' kuntatt xierqa biex tiffaċilita l-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni.

Artikolu 3

Notifika lill-abbonat jew lill-individwu

1. Meta l-ksur ta' dejta personali jkollu probabilità li jaffettwa b'mod ħażin id-dejta personali jew il-privatezza ta' abbonat jew individwu, il-fornitur, flimkien man-notifika msemmija fl-Artikolu 2, għandu jinnotifika wkoll lill-abbonat jew lill-individwu bil-ksur.

2. Il-valutazzjoni dwar jekk ksur ta' dejta personali għandux il-probabilità li jaffettwa b'mod ħażin id-dejta personali jew il-privatezza ta' abbonat jew individwu għandha titwettaq billi jitqiesu, b'mod partikolari, iċ-ċirkostanzi li ġejjin:

(a) l-għamla u l-kontenut tad-dejta personali involuta, b'mod partikolari f'każijiet fejn id-dejta tkun tikkonċerna informazzjoni finanzjarja, kategoriji speċjali ta' dejta msemmija fl-Artikolu 8(1) tad-Direttiva 95/46/KE, kif ukoll dejta ta' lokalizzazzjoni, fajls ta' log tal-Internet, il-kronoloġiji tal-ibbrawżjar onlajn, dejta dwar il-posta elettronika u listi dettaljati tat-telefonati;

(b) il-konsegwenzi probabbli tal-ksur ta' dejta personali għall-abbonat jew għall-individwu kkonċernat, b'mod partikolari meta l-ksur ikun jista' jirriżulta f'serq tal-identità jew frodi, danni fiżiċi, stress psikoloġiku, umiljazzjoni jew ħsara għar-reputazzjoni; u

(c) iċ-ċirkostanzi tal-ksur ta' dejta personali, b'mod patikolari f'każijiet fejn id-dejta tkun insterqet jew meta l-fornitur ikun jaf li d-dejta tkun fil-pussess ta' parti terza mhux awtorizzata.

3. In-notifika lill-abbonat jew lill-individwu għandha ssir mingħajr dewmien żejjed wara li jinkixef il-ksur ta' dejta, kif stabbilit fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 2(2). Dan ma għandux ikun dipendenti fuq in-notifika tal-ksur ta' dejta personali lill-awtorità kompetenti personali, kif imsemmi fl-Artikolu 2.

4. Fin-notifika tiegħu lill-abbonat jew lill-individwu, il-fornitur għandu jinkludi l-informazzjoni stabbilita fl-Anness II. In-notifika lill-abbonat jew lill-individwu għandha tkun espressa f'lingwaġġ ċar u li jinftiehem faċilment. Il-fornitur ma għandux juża n-notifika bħala opportunità biex jippromwovi jew biex jirreklama servizzi ġodda jew addizzjonali.

5. F'ċirkustanzi eċċezzjonali, fejn in-notifika lill-abbonat jew lill-individwu tista' tkun ta' riskju għall-investigazzjoni xierqa tal-ksur ta' dejta personali, il-fornitur, wara li jikseb il-qbil min-naħa tal-awtorità kompetenti nazzjonali, għandu jkun jista' jittardja n-notifika lill-abbonat jew lill-individwu sa dak iż-żmien meta l-awtorità kompetenti nazzjonali tqis li jkun possibbli li jiġi nnotifikat il-ksur ta' dejta personali skont dan l-Artikolu.

6. Il-fornitur għandu jinnotifika lill-abbonat jew lill-individwu dwar il-ksur ta' dejta personali permezz ta' mezzi ta' komunikazzjoni li jiżguraw riċevuta fil-ħin tal-informazzjoni u li huma sikuri bix-xieraq skont l-aktar mezzi moderni. L-informazzjoni dwar il-ksur għandha tkun iddedikata għall-ksur u ma għandhiex tkun assoċjata ma' informazzjoni dwar suġġett ieħor.

7. Meta l-fornitur ikollu relazzjoni kuntrattwali diretta mal-utent aħħari, minkejja li jkun għamel sforzi raġonevoli u fi ħdan il-perjodu ta' żmien imsemmi fil-paragrafu 3, ma jirnexxilux jidentifika lill-individwi kollha li aktarx li se jkunu affettwati b'mod ħażin mill-ksur ta' dejta personali, il-fornitur jista' jinnotifika lil dawk l-individwi permezz ta' reklami f'midja nazzjonali jew reġjonali maġġuri, fl-Istati Membri rilevanti, fi ħdan dak il-perjodu ta' żmien. Dawn ir-reklami għandu jkun fihom l-informazzjoni stabbilita fl-Anness II, u fejn ikun hemm bżonn f'għamla qasira kemm jista' jkun. F'dak il-każ, il-fornitur għandu jkompli jagħmel l-isforzi raġonevoli kollha biex jidentifika lil dawk l-individwi u jinnotifikalhom l-informazzjoni stipulata fl-Anness II malajr kemm jista' jkun.

Artikolu 4

Miżuri teknoloġiċi ta' protezzjoni

1. B'deroga mill-Artikolu 3(1), in-notifika ta' ksur ta' dejta personali lil abbonat jew individwu kkonċernat ma għandhiex tkun meħtieġa jekk il-fornitur ikun wera b'mod sodisfaċenti lill-awtorità kompetenti nazzjonali li huwa implimenta miżuri teknoloġiċi ta' protezzjoni xierqa, u li dawk il-miżuri ġew applikati għad-dejta kkonċernata mill-ksur tas-sigurtà. Dawn il-miżuri teknoloġiċi ta' protezzjoni għandhom iġibu d-dejta bħala waħda li ma tista' tinqara minn ħadd ħlief mill-persuni li jkollhom aċċess awtorizzat għaliha.

2. Id-dejta għandha titqies bħala dejta li ma tistax tinqara jekk:

(a) tkun ġiet ikkodifikata b'mod sigur b'algorittmu standardizzat, il-kodiċi użat biex tiġi ddekodifikata d-dejta ma jkunx f'riskju ta' xi ksur tas-sigurtà, u l-kodiċi użat biex tiġi ddekodifikata d-dejta jkun ġie ġġenerat sabiex dan ma jkunx jista' jsir magħruf b'kwalunkwe mezz teknoloġiku disponibbli għal kwalunkwe persuna li mhijiex awtorizzata taċċessal-kodiċi; jew

(b) ġiet sostitwita mill-valur 'hashed' tagħha kkalkolat b'funzjoni kriptografika u standardizzata ta' 'hash' b'kodiċi, il-kodiċi użat għall-'hash' tad-dejta ma jkunx kompromess f'xi ksur tas-sigurtà, u l-kodiċi użat għall-'hash' tad-dejta jkun ġie ġġenerat b'tali mod li dan ma jkunx jista' jsir magħruf minn kwalunkwe persuna bi kwalukwe mezzi teknoloġiċi disponibbli li ma jkollhiex aċċess awtorizzat għall-kodiċi.

3. Il-Kummissjoni, wara li tkun ikkonsultat lill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali permezz tal-Grupp ta' Ħidma tal-Artikolu 29, lill-Aġenzija Ewropea dwar is-Sigurtà tan-Networks u l-Informazzjoni u lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta, tista' tippubblika lista indikattiva tal-miżuri teknoloġiċi ta' protezzjoni xierqa, imsemmija fil-paragrafu 1, skont il-prattiki attwali.

Artikolu 5

Użu ta' fornitur ieħor

Fejn fornitur ieħor jiġi kuntrattat biex jipprovdi parti mis-servizz ta' komunikazzjoni elettronika mingħajr ma jkollu relazzjoni kuntrattwali diretta mal-abbonati, dan il-fornitur l-ieħor għandu jinforma immedjatament lill-fornitur kontraenti fil-każ ta' ksur fid-dejta personali.

Artikolu 6

Rappurtar u analiżi

Fi żmien tliet snin mid-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tipprovdi rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, l-effettività tiegħu u l-impatt tiegħu fuq il-fornituri, l-abbonati u l-individwi. Abbażi ta' dak ir-rapport, il-Kummissjoni għandha tanalizza dan ir-Regolament.

Artikolu 7

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-25 ta' Awwissu 2013.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNESS I

Kontenut tan-notifika lill-awtorità kompetenti nazzjonali

Taqsima 1

Identifikazzjoni tal-fornitur

1. L-isem tal-fornitur

2. L-identità u d-dettalji ta' kuntatt tal-uffiċjal tal-protezzjoni tad-dejta jew punt ta' kuntatt ieħor mnejn tista' tinkiseb iktar informazzjoni

3. Informazzjoni dwar jekk din hijiex l-ewwel jew it-tieni notifika

Informazzjoni inizjali dwar il-ksur ta' dejta personali (li trid tingħata f'għamla sħiħa f'notifiki oħrajn aktar tard, fejn applikabbli)

4. Id-data u l-ħin tal-inċident (jekk ikunu magħrufa; fejn meħtieġ, tista' ssir stima), u l-kxif tal-inċident

5. Iċ-ċirkostanzi tal-ksur ta' dejta personali (eż. telf, serq, ikkupjar)

6. L-għamla u l-kontenut tad-dejta personali kkonċenrata

7. Il-miżuri tekniċi u organizzattivi applikati (jew li jridu jiġu applikati) mill-fornitur għad-dejta personali affettwata

8. Użu rilevanti ta' fornituri oħrajn (fejn applikabbli)

Taqsima 2

Iktar informazzjoni dwar il-ksur ta' dejta personali

9. Sommarju tal-inċident li kkawża l-ksur ta' dejta personali (inkluża l-lokalizzazzjoni fiżika tal-ksur u l-midja ta' ħżin involuta)

10. L-għadd ta' abbonati jew individwi kkonċernati

11. Il-konsegwenzi potenzjali u l-effetti ħżiena potenzjali fuq l-abbonati jew l-individwi

12. Il-miżuri tekniċi u organizzattivi meħuda mill-fornitur biex itaffi l-effetti ħżiena potenzjali

Notifika addizzjonali possibbli għall-abbonati jew għall-individwi

13. Il-kontenut tan-notifika

14. Il-mezzi ta' komunikazzjoni użati

15. L-għadd ta' abbonati jew individwi nnotifikati

Problemi transfruntiera possibbli

16. Ksur ta' dejta personali li jinvolvi abbonati jew individwi fi Stati Membri oħrajn

17. Notifika lil awtoritajiet kompetenti nazzjonali oħrajn

ANNESS II

Kontenut tan-notifika lill-abbonat jew lill-individwu

1. L-isem tal-fornitur

2. L-identità u d-dettalji ta' kuntatt tal-uffiċjal tal-protezzjoni tad-dejta jew punt ta' kuntatt ieħor mnejn tista' tinkiseb iktar informazzjoni

3. Sommarju tal-inċident li kkaġuna l-ksur ta' dejta personali

4. Id-data stmata tal-inċident

5. L-għamla u l-kontenut tad-dejta personali kkonċernata kif imsemmi fl-Artikolu 3(2)

6. Il-konsegwenzi probabbli tal-ksur ta' dejta personali għall-abbonat jew l-individwu kkonċernat kif imsemmi fl-Artikolu 3(2)

7. Iċ-ċirkostanzi tal-ksur ta' dejta personali kif stipulati fl-Artikolu 3(2)

8. Il-miżuri meħuda mill-fornitur biex jindirizza l-ksur ta' dejta personali

9. Il-miżuri rrakkomandati mill-fornitur biex itaffi l-effetti ħżiena possibbli

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 612/2013

tal-25 ta' Ġunju 2013

dwar l-operazzjoni tar-reġistru ta' operaturi ekonomiċi u mħażen tat-taxxa, statistika relatata u rappurtar skont ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 389/2012 dwar kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tad-dazji tas-sisa

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 389/2012 tat-2 ta' Mejju 2012 dwar kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tad-dazji tas-sisa u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 2073/2004 [1], u b'mod partikulari l-Artikoli 22 u 34(5) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (UE) Nru 389/2012 jistabbilixxi qafas għas-simplifikazzjoni u t-tisħiħ tal-kooperazzjoni amministrattiva bejn l-Istati Membri fil-qasam tad-dazji tas-sisa.

(2) L-Artikolu 21 tad-Direttiva tal-Kunsill 2008/118/KE tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-arranġamenti ġenerali għad-dazju tas-sisa u li jħassar id-Direttiva 92/12/KEE [2] jeħtieġ il-verifika tad-dettalji ta' abbozz ta' dokument amministrattiv elettroniku mill-Istat Membru tad-dispaċċ qabel l-oġġetti tas-sisa jkunu jistgħu jitmexxew taħt sospensjoni tad-dazju. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 684/2009 tal-24 ta' Lulju 2009 li jimplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 2008/118/KE [3] fir-rigward tal-proċeduri kompjuterizzati għall-moviment ta' prodotti tas-sisa taħt sospensjoni tad-dazju tas-sisa jispeċifika l-kontenut tal-abbozz tad-dokument amministrattiv elettroniku. Billi l-informazzjoni f'dak id-dokument amministrattiv dwar l-awtorizzazzjonijiet tas-sisa huwa soġġett għal verifika mad-dettalji tar-reġistri nazzjonali korrispondenti, id-dettalji ta' kull reġistru nazzjonali għandhom ikunu disponibbli għal kull Stat Membru ta' dispaċċ regolarment u għandhom jinżammu aġġornati.

(3) L-informazzjoni li tinsab fir-reġistri nazzjonali dwar l-operaturi ekonomiċi involuti fit-tmexxija ta' oġġetti tas-sisa taħt arranġamenti ta' sospensjoni tad-dazju għandha tiġi skambjata b'mod awtomatiku permezz ta' reġistru ċentrali tal-operaturi ekonomiċi ("Reġistru Ċentrali") li għandu jiġi operat mill-Kummissjoni kif previst fl-Artikolu 19(4) tar-Regolament (UE) Nru 389/2012.

(4) Sabiex jiġi ffaċilitat l-iskambju ta' informazzjoni permezz tar-Reġistru Ċentrali, huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti l-istruttura u l-kontenut tal-formati standard li għandhom jintużaw, inklużi l-kodiċi li għandhom jiddaħħlu f'dawn il-formati.

(5) Sabiex jiġi żgurat li d-dejta disponibbli fir-Reġistru Ċentrali hija korretta u aġġornata awtomatikament, l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew id-dipartiment ta' kollegament għandu jinnotifika u jgħaddi modifiki tar-reġistri nazzjonali tagħhom lir-Reġistru Ċentrali.

(6) Sabiex id-dejta maħżuna fir-reġistri nazzjonali tkun korretta u aġġornata, l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew id-dipartiment ta' kollegament għandu jaġġorna r-reġistru nazzjonali fl-istess jum li awtorizzazzjoni tiġi mmodifikata u għandu jgħaddi l-modifiki lir-Reġistru Ċentrali mingħajr dewmien.

(7) Sabiex jiġi żgurat li l-Istati Membri għandhom kopja preċiża tad-dettalji ta' reġistri nazzjonali oħra, l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew id-dipartiment ta' kollegament maħtur għandhom jieħdu ħsieb l-arranġamenti regolari u f'waqthom ta' modifiki ġodda riċevuti mir-Reġistru Ċentrali.

(8) Huwa meħtieġ li l-operaturi ekonomiċi jkollhom mezz biex jivverifikaw li d-dettalji ta' awtorizzazzjoni tagħhom ikunu ġew ipproċessati u mqassma b'mod preċiż mir-Reġistru Ċentrali u biex jivverifikaw id-dettalji ta' sieħeb fin-negozju qabel ma jiġi sottomess abbozz ta' dokument amministrattiv elettroniku. Sabiex tiġi permessa tali verifika tal-validità tan-numri tas-sisa kif previst fl-Artikolu 20(1) tar-Regolament (UE) Nru 389/2012, il-Kummissjoni għandha tipprovdi d-dettalji ewlenin meħtieġa ta' awtorizzazzjoni miżmuma fir-Reġistru Ċentrali meta jintwera numru tas-sisa uniku validu. Barra minn hekk, għandhom jiġu stabbiliti r-regoli għall-korrezzjoni ta' informazzjoni skorretta rigward l-awtorizzazzjoni ta' operatur ekonomiku.

(9) Biex jiżguraw li r-Reġistru Ċentrali qed jiġioperat b'mod effiċjenti, iż-żmien massimu garantit sabiex tiġi pproċċessata notifika tal-modifika ta' reġistru nazzjonali jew talba komuni, huwa meħtieġ li jiġi speċifikat il-livell ta' disponibbiltà tar-Reġistru Ċentrali u tar-reġistri nazzjonali kif ukoll iċ-ċirkustanzi li skonthom id-disponibbiltà jew il-prestazzjoni tar-Reġistru Ċentrali jew ir-reġistri nazzjonali jistgħu jitħallew jaqgħu taħt dawn il-livelli.

(10) Sabiex jipprevedi l-evalwazzjoni tat-tħaddim tar-Reġistru Ċentrali, il-Kummissjoni għandha tieħu informazzjoni statistika mir-reġistru u twassalha lill-Istati Membri fuq bażi ta' kull xahar.

[1] ĠU L 121, 8.5.2012, p. 1.
[2] ĠU L 9, 14.1.2009, p. 12.
[3] ĠU L 197, 29.7.2009, p. 24.

(11) Sabiex jippermettu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri żmien biżżejjed biex jagħmlu arranġamenti biex ikunu jistgħu jissodisfaw l-obbligi li jikkonċernaw limiti ta' żmien u d-disponibbiltà ta' servizzi meħtieġa minn dan ir-Regolament, l-applikazzjoni tal-Artikoli 8, 9 u 10 għandha tiġi ddifferita sal-1 ta' Jannar 2015.

(12) Il-miżuri ppreveduti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat dwar id-Dazju tas-Sisa,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Messaġġi skambjati permezz tas-sistema kompjuterizzata relatata mar-reġistri nazzjonali u ċentrali

1 L-istruttura u l-kontenut tal-messaġġi li għandhom x'jaqsmu mar-reġistrazzjoni tal-operaturi ekonomiċi u l-imħażen tat-taxxa fir-reġistri nazzjonali u fir-Reġistru Ċentrali jikkonformaw mal-Anness I.

Dawn il-messaġġi jiġu skambjati permezz tas-sistema kompjuterizzata.

2 Il-messaġġi msemmija fil-paragrafu 1 jiġu skambjati għall-finijiet li ġejjin:

(a) notifika ta' modifiki ta' reġistri nazzjonali mibgħuta mill-uffiċċji ċentrali ta' kollegament tas-sisa u d-dipartimenti ta' kollegament lir-Reġistru Ċentrali;

(b) notifika ta' modifiki tar-Reġistru Ċentrali mibgħuta lir reġistri nazzjonali;

(c) talbiet mill-uffiċċji ċentrali ta' kollegament tas-sisa u d-dipartimenti ta' kollegament għal dettalji ta' modifiki lir-Reġistru Ċentrali;

(d) talbiet mill-uffiċċji ċentrali ta' kollegament tas-sisa u d-dipartimenti ta' kollegament għal informazzjoni statistika meħuda mir-Reġistru Ċentrali;

(e) it-tressiq mill-Kummissjoni lill-Istati Membri rikjedenti ta' informazzjoni statistika meħuda mir-Reġistru Ċentrali.

3. Meta jkunu meħtieġa kodiċijiet sabiex jimtlew ċerti spazji tad-dejta fil-messaġġi msemmija fil-paragrafu 1, jintużaw il-kodiċijiet elenkati fl-Anness II ta' dan ir-Regolament jew fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 684/2009.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(1) "rekord" tfisser entrata fir-reġistru nazzjonali jew fir-Reġistru Ċentrali msemmi fl-Artikolu 19(4) tar-Regolament (UE) Nru 389/2012;

(2) "modifika" tfisser il-ħolqien, l-aġġornament jew l-invalidazzjoni ta' rekord;

(3) "data ta' attivazzjoni" tfisser id-data f'rekord stabbilita mill-Istat Membru responsabbli, minn liema data r-rekord ikun disponibbli għall-użu għal verifika elettronika fl-Istati Membri kollha u li minnha jkunu disponibbli d-dettalji meħuda tiegħu għal konsultazzjoni għall-operaturi ekonomiċi.

Artikolu 3

Il-mogħdija ta' modifiki lir-Reġistru Ċentrali mill-uffiċċji ċentrali ta' kollegament tas-sisa u d-dipartimenti ta' kollegament

1. Kull uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew dipartiment ta' kollegament maħtur skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 389/2012 ikun responsabbli biex jgħaddi n-notifiki ta' modifika lir-reġistru nazzjonali tiegħu lir-Reġistru Ċentrali u biex japplika l-modifiki li jkunu ntbagħtu u/jew irkuprati mir-Reġistru Ċentrali fir-reġistru nazzjonali.

2. Il-Kummissjoni tistabbilixxi u żżomm lista tal-uffiċċji ċentrali ta' kollegament tas-sisa responsabbli jew id-dipartimenti ta' kollegament fuq il-bażi tal-informazzjoni pprovduta mill-Istati Membri u tagħmel din il-lista disponibbli għall-Istati Membri.

3. Kull uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew dipartiment ta' kollegament jgħaddi n-notifiki ta' kwalunkwe modifika tar-reġistru nazzjonali tiegħu lir-Reġistru Ċentrali l-aktar tard fid-data ta' attivazzjoni tal-modifika. Il-messaġġ li għandu jintuża għal modifiki ta' reġistri nazzjonali jkun il-messaġġ "Operazzjonijiet fuq ir-reġistru ta' operaturi ekonomiċi" stipulat fit-Tabella 2 tal-Anness I.

Artikolu 4

Manutenzjoni tar-Reġistru Ċentrali u l-mogħdija ta' modifiki lil reġistri nazzjonali

1. Meta tirċievi messaġġ ta' "Operazzjoni fuq ir-reġistru tal-operaturi ekonomiċi" minn uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew dipartiment ta' kollegament li fihom notifika ta' modifika għal reġistru nazzjonali, il-Kummissjoni tivverifika li l-istruttura u l-kontenut tal-messaġġ jikkonformaw mat-Tabella 2 tal-Anness I.

2. Meta l-istruttura u l-kontenut tal-messaġġ imsemmi fil-paragrafu 1 jkunu konformi mat-Tabella 2 tal-Anness I, jitwettqu l-azzjonijiet li ġejjin:

(a) il-Kummissjoni tirreġistra l-modifika fir-Reġistru Ċentrali mingħajr dewmien;

(b) tintbagħat notifika lil kull Stat Membru li għandu l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew id-dipartiment ta' kollegament rreġistrat biex jirċievu notifiki ta' modifiki bl-użu ta' messaġġ ta' "Operazzjonijiet fuq ir-reġistru tal-operaturi ekonomiċi" stipulat fit-Tabella 2 tal-Anness I.

3. Meta l-istruttura jew il-kontenut tal-messaġġ ta' "Operazzjonijiet fuq ir-reġistru tal-operaturi ekonomiċi" msemmi fil-paragrafu 1 ma jkunux konformi mat-Tabella 2 tal-Anness I, il-Kummissjoni tibgħat lura n-notifika lill-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew id-dipartiment ta' kollegament li tkun għaddiet in-notifika bl-użu ta' messaġġ ta' "Rifjut ta' aġġornament tal-operaturi ekonomiċi" stabbilit fit-Tabella 3 tal-Anness I, b'kodiċi tar-raġuni li jispeċifika r-raġuni għar-rifjut.

4. Malli jirċievi l-messaġġ ta' "Rifjut ta' aġġornament tal-operaturi ekonomiċi", l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew id-dipartiment ta' kollegament iwettaq kwalunkwe azzjoni korrettiva meħtieġa mingħajr dewmien u jissottometti n-notifika mill-ġdid.

5. L-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew id-dipartiment ta' kollegament ta' kull Stat Membru li ma jkunx irreġistrat biex jirċievi notifiki ta' modifiki mill-Kummissjoni jitlob estratt tal-modifiki applikati lir-Reġistru Ċentrali almenu darbtjen kuljum bl-użu tal-messaġġ ta' "Talba komuni" stabbilit fit-Tabella 1 tal-Anness I.

Artikolu 5

Daħla ta' modifiki f'reġistri nazzjonali

1. Almenu darbtjen kuljum l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew id-dipartiment ta' kollegament ta' kull Stat Membru jdaħħal il-modifiki li jiġu riċevuti mir-Reġistru Ċentrali fir-reġistru nazzjonali tiegħu.

2. Il-modifiki msemmija fil-paragrafu 1 jkunu disponibbli għall-konsultazzjoni mill-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew id-dipartiment ta' kollegament hekk kif dawn jiddaħħlu fir-reġistru nazzjonali u jkunu disponibbli għall-użu f'verifika elettronika mid-data ta' attivazzjoni tal-modifika.

Artikolu 6

Konsultazzjoni tar-Reġistru Ċentrali minn operaturi ekonomiċi

1. Almenu darbtjen kuljum il-Kummissjoni tipprepara estratt mir-Reġistru Ċentrali tar-rekords attivi kollha. Fit-tħejjija ta' dak l-estratt, il-Kummissjoni tneħħi kull reġistrazzjoni li ma tkunx disponibbli għal konsultazzjoni pubblika. Il-Kummissjoni tneħħi wkoll minn rekords li jifdal id-dettalji kollha għal kull tip ta' operatur ekonomiku jew bini tiegħu li ma jikkorrispondix għad-deskrizzjonijiet ta' dettalji estratti ta' entrati stabbiliti fil-punti (a), (b) u (c) tal-paragrafu 3.

2. L-operaturi ekonomiċi jistgħu jitolbu lill-Kummissjoni għal dettalji estratti ta' rekord billi jissottomettu n-numru tas-sisa uniku msemmi fil-punt (a) tal-Artikolu 19(2) tar-Regolament (UE) Nru 389/2012.

3. Meta n-numru tas-sisa uniku sottomess jikkorrispondi għal numru tas-sisa preżenti fl-estratt tar-Reġistru Ċentrali, id-dettalji estratti tar-reġistru jintbagħtu lura lill-operatur ekonomiku, li jkun għamel it-talba, fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

(a) jekk in-numru tas-sisa uniku sottomess jikkorrispondi għal rekord ta' magazzinier awtorizzat, destinatarju rreġistrat jew speditur irreġistrat, l-estratt ikun fih xi wieħed minn dan li ġej:

   (i) id-deskrizzjoni testwali tal-kodiċi tat-tip ta' operatur (il-grupp ta' dejta 2 e stabbilit fit-Tabella 2 tal-Anness I);

   (ii) almenu kodiċi tal-kategorija tal-prodott tas-sisa wieħed (il-grupp ta' dejta 2.4 a fil-messaġġ ta' "Operazzjonijiet fuq ir-reġistru tal-operaturi ekonomiċi") jew almenu kodiċi tal-prodott tas-sisa wieħed (il-grupp tad-dejta 2.5 a stabbilit fit-Tabella 2 tal-Anness I);

   (iii) taħlita ta' gruppi ta' dejta 2.4 a u 2.5 a li tkun konformi mar-regoli li jinsabu fid-deskrizzjoni stabbilita fit-Tabella 2 tal-Anness I;

(b) jekk in-numru tas-sisa uniku sottomess jikkorrispondi għal rekord ta' magazzinier awtorizzat, l-estratt jindika xi wieħed minn dawn li ġejjin:

   (i) almenu kodiċi tal-kategorija tal-prodotti tas-sisa wieħed (il-grupp ta' dejta 3.4 a stabbilit fit-Tabella 2 tal-Anness I);

   (ii) almenu kodiċi tal-prodott tas-sisa wieħed (il-grupp ta' dejta 3.5 a stipulat fit-Tabella 2 tal-Anness I);

   (iii) taħlita ta' gruppi ta' dejta 3.4 a u 3.5 a li tkun konformi mar-regoli li jinsabu fid-deskrizzjoni stabbilita fit-Tabella 2 tal-Anness I;

(c) jekk in-numru tas-sisa uniku sottomes jikkorrispondi għal destinatarju rreġistrat li jaqa' taħt il-punt (h) tal-Artikolu 19(2) tar-Regolament (UE) Nru 389/2012, apparti d-dejta pprovduta fil-punt (a), l-estratt ikun fih l-informazzjoni li ġejja:

   (i) id-data ta' skadenza tal-awtorizzazzjoni (il-grupp ta' dejta 4 c stabbilit fit-Tabella 2 tal-Anness I);

   (ii) jekk l-awtorizzazzjoni tista' tintuża għal aktar minn moviment wieħed (il-grupp ta' dejta 4 d fit-Tabella 2 tal-Anness I);

   (iii) almenu sett wieħed ta' dettalji ta' awtorizzazzjoni temporanji (il-grupp ta' dejta 4.3 stabbilit fit-Tabella 2 tal-Anness I);

4. Meta ma jkunx hemm korrispondenza bejn in-numru tas-sisa uniku sottomess u l-estratt mir-Reġistru Ċentrali, jiġi infurmat l-operatur ekonomiku li jkun għamel it-talba.

5. Jekk operatur ekonomiku jsostni li rekord relatat mal-awtorizzazzjoni tiegħu jkun nieqes jew mhux korrett, il-Kummissjoni, fuq talba, tgħarrfu dwar kif jagħmel talba għal korrezzjoni tar-rekord u jipprovdi d-dettalji ta' kuntatt tal-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew id-dipartiment ta' kollegament tal-Istat Membru responsabbli.

Artikolu 7

Informazzjoni u rapporti ta' statistika

1. L-informazzjoni statistika li trid tiġi estratta mill-Kummissjoni mir-Reġistru Ċentrali skont l-Artikolu 34(5) tar-Regolament (UE) Nru 389/2012 tkun din li ġejja:

(a) l-għadd ta' rekords attivi u inattivi ta' operaturi ekonomiċi;

(b) l-għadd ta' skadenzi pendenti ta' awtorizzazzjonijiet, li jkun it-total ta' awtorizzazzjonijiet li se jiskadu fix-xahar ta' wara jew fit-tliet xhur ta' wara;

(c) it-tipi ta' operaturi ekonomiċi, l-għadd ta' operaturi ekonomiċi, skont it-tip u n-numru ta' mħażen tat-taxxa;

(d) l-għadd ta' operaturi ekonomiċi awtorizzati skont il-prodott u skont il-kategorija tal-prodotti;

(e) l-għadd ta' modifiki għal awtorizzazzjonijiet tas-sisa.

Fuq il-bażi tal-informazzjoni statistika msemmija fl-ewwel subparagrafu, il-Kummissjoni tipprepara rapport kull xahar għall-Istati Membri.

2. Kwalunkwe uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew dipartiment ta' kollegament jista' jitlob lill-Kummissjoni tħejji rapport ta' statistika speċifiku fuq ir-reġistru ċentrali. Dik it-talba ssir billi jintuża l-messaġġ ta' "Talba komuni" stabbilit fit-Tabella 1 tal-Anness I. Il-Kummissjoni twieġeb billi tuża l-messaġġ ta' "statistika SEED" stabbilit fit-Tabella 4 tal-Anness I.

Artikolu 8

Il-limitu ta' żmien għan-notifiki ta' pproċessar ta' modifiki tar-reġistru nazzjonali u talbiet komuni

1. F'temp ta' sagħtejn minn meta tirċievi notifika ta' modifika ta' reġistru nazzjonali, il-Kummissjoni tipproċessa dik il-modifika skont l-Artikolu 4.

2. F'temp ta' sagħtejn minn meta tirċievi messaġġ ta' "Talba Komuni" stabbilit fit-Tabella 1 tal-Anness I, il-Kummissjoni tipprovdi l-informazzjoni mitluba lill-uffiċċju ċentrali ta' kollegament tas-sisa jew id-dipartiment ta' kollegament rikjedenti.

Artikolu 9

Disponibbiltà

Ir-Reġistru Ċentrali u r-reġistri nazzjonali jkunu disponibbli l-ħin kollu.

Artikolu 10

Limitu għal obbligi ta' servizz

L-obbligi tas-servizz tal-Kummissjoni u tal-Istati Membri stabbiliti fl-Artikoli 8 u 9 ma japplikawx taħt dawn ċirkustanzi debitament iġġustifikati:

(a) ir-Reġistru Ċentrali jew reġistru nazzjonali ma jkunx disponibbli minħabba ħsarat fil-ħardwer jew fit-telekomunikazzjoni;

(b) ikun hemm problemi tan-netwerk li ma jkunux taħt il-kontroll dirett tal-Kummissjoni jew tal-Istat Membru kkonċernat;

(c) force majeure;

(d) manutenzjoni skedata nnotifikata almenu 48 siegħa qabel il-bidu previst tal-perjodu ta' manutenzjoni.

Artikolu 11

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

L-Artikoli 8, 9 u 10 japplikaw mill-1 ta' Jannar 2015.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNESS I

NOTI TA' SPJEGAZZJONI DWAR MESSAĠĠI ELETTRONIĊI UŻATI GĦAŻ-ŻAMMA TAR-REĠISTRU TAL-OPERATURI EKONOMIĊI

1. L-elementi tad-dejta tal-messaġġi elettroniċi użati għall-finijiet tas-sistema kompjuterizzata huma strutturati fi gruppi ta' dejta u, fejn applikabbli, subgruppi ta' dejta. Id-dettalji dwar l-elementi tad-dejta u l-użu tagħhom huma ppreżentati fit-tabelli ta' dan l-Anness, li fihom:

   (a) il-kolonna A tipprovdi l-kodiċi numeriku (numru) attribwit għal kull grupp ta' dejta u subgrupp ta' dejta; kull subgrupp isegwi n-numru tas-sekwenza tas-(sub)grupp tad-dejta li minnu jagħmel parti (pereżempju: jekk in-numru tal-grupp tad-dejta jkun 1, subgrupp wieħed tad-dejta ta' dan il-grupp jkun 1.1 u subgrupp wieħed tad-dejta ta' dan is-subgrupp jkun 1.1.1);

   (b) il-kolonna B tipprovdi l-kodiċi alfabetiku (ittra) attribwit għal kull element tad-dejta f'(sub)grupp tad-dejta;

   (c) il-kolonna C tidentifika s-(sub)grupp tad-dejta jew l-element tad-dejta;

   (d) il-kolonna D tipprovdi lil kull (sub)grupp tad-dejta jew element tad-dejta b'valur li jindika jekk id-daħla tad-dejta korrispondenti tkunx:

      (i) "R" (Obbligatorju), li tfisser li d-dejta trid tiġi pprovduta. Jekk (sub)grupp tad-dejta jkun "O" (Fakultattiv) jew "C" (Kundizzjonali), elementi tad-dejta fi ħdan dak il-grupp xorta waħda jistgħu jkunu "R" (Obblitatorju) meta l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru jkunu ddeċidew li d-dejta f'dan is-(sub)grupp trid timtela jew meta tapplika l-kundizzjoni;

      (ii) "O" (Fakultattiv), tfisser li d-daħla tad-dejta hija fakultattiva għall-persuna li tissottometti l-messaġġ (l-ispeditur jew id-destinatarju) ħlief jekk Stat Membru jkun stipula li d-dejta tkun meħtieġa f'konformità mal-għażla pprovduta fil-kolonna E għal xi wħud mis-(sub)gruppi tad-dejta jew elementi tad-dejta fakultattivi;

      (iii) "C" (Kundizzjonali) tfisser li l-użu tas-(sub)grupp tad-dejta jew l-element tad-dejta jiddependi fuq (sub)gruppi oħra jew elementi tad-dejta oħra fl-istess messaġġ;

      (iv) "D" (Dipendenti) tfisser li l-użu tas-(sub)grupp tad-dejta jew l-element tad-dejta jiddependu fuq kundizzjoni li ma tistax tiġi kkontrollata mis-sistema kkompjuterizzata, kif previst fil-kolonni E u F;

   (e) il-kolonna E tipprovdi l-kundizzjoni(jiet) għad-dejta li d-daħla tagħha hija kundizzjonali, tispeċifika l-użu tad-dejta fakultattiva u dipendenti fejn applikabbli u tindika liema dejta trid tiġi pprovduta mill-awtoritajiet kompetenti;

   (f) il-kolonna F tipprovdi spjegazzjonijiet, fejn meħtieġ, dwar kif għandu jsir il-messaġġ;

   (g) il-kolonna G tipprovdi:

      (i) għal xi (sub)gruppi tad-dejta, numru segwit mill-karattru "x" li jindika kemm-il darba s-(sub)grupp tad-dejta jista' jiġi ripetut fil-messaġġ (jekk mhux indikat mod ieħor = 1);

      (ii) għal kull element tad-dejta, ħlief għall-elementi tad-dejta li jindikaw iż-żmien u/jew id-data, il-karatteristiċi li jidentifikaw it-tip ta' dejta u t-tul tad-dejta. Il-kodiċijiet għat-tipi ta' dejta huma kif ġej:

      — a alfabetiċi;

      — n numeriċi;

      — an alfanumeriċi.

      In-numru ta' wara l-kodiċi jipprovdi t-tul ammissibbli tad-dejta għall-element tad-dejta kkonċernat. Iż-żewġ tikek fakultattivi qabel l-indikatur tat-tul ifissru li d-dejta m'għandhiex tul fiss, iżda jista' jkollha għadd ta' numri, kif speċifikat mill-indikatur tat-tul. Virgola fit-tul tad-dejta tfisser li d-dejta jista' jkollha d-deċimali, in-numru ta' qabel il-virgola jindika t-tul totali tal-attribut, u n-numru ta' wara l-virgola jindika n-numru massimu ta' numri wara l-punt deċimali.

      (iii) għal elementi tad-dejta li jindikaw il-ħin u/jew id-data, il-kliem' "data", "ħin" jew "dataĦin", li jfissru li d-data, il-ħin jew id-data u l-ħin iridu jingħataw skont l-istandard tal-ISO 8601 għar-rappreżentazzjoni tad-dati u l-ħin.

2. L-abbrevjazzjonijiet li ġejjin huma użati fit-tabelli ta' dan l-Anness:

(a) e-AD: dokument amministrattiv elettroniku;

(b) ARC: kodiċi amministrattiv ta' referenza

(c) SEED: Is-Sistema għall-Iskambju tad-Dejta tas-Sisa (il-bażi tad-dejta elettroniku msemmi fl-Artikolu 19(1) tar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 389/2012;

(d) Kodiċi NM: Kodiċi tan-Nomenklaturi Magħquda.

3. Id-definizzjonijiet li ġejjin jintużaw fit-tabelli ta' dan l-Anness:

(a) "Data tal-Bidu" tfisser "Data tal-Bidu tal-Awtorizzazzjoni" jew "Data tal-Bidu tal-Validità;"

(b) "Data tat-Tmiem" tfisser "Data tat-Tmiem tal-Awtorizzazzjoni " jew "Data tat-Tmiem tal-Validità;"

(c) "Data tal-Bidu tal-Awtorizzazzjoni " tfisser id-data minn meta operatur ekonomiku jkun awtorizzat mill-Istat Membru responsabbli biex jipproduċi, jaħżen, jibgħat jew jirċievi oġġetti tas-sisa taħt sospensjoni tad-dazju;

(d) "Data tat-Tmiem tal-Awtorizzazzjoni" tfisser id-data minn meta operatur ekonomiku ma jibqax awtorizzat mill-Istat Membru responsabbli;

(e) "Data tal-Bidu tal-Validità" tfisser id-data minn meta operatur ekonomiku jkun awtorizzat mill-Istat Membru responsabbli biex jipproduċi, jaħżen, jibgħat jew jirċievi oġġetti tas-sisa taħt sospensjoni tad-dazju;

(f) "Data tat-Tmiem tal-Validità" tfisser id-data minn meta l-istabbiliment ta' operatur ekonomiku ma jibqax validu.

Tabella 1

Talba komuni

(imsemmija fl-Artikoli 4, 7 u 8)

A	B	C	D	E	F	G
1		**ATTRIBUTI**	R			
	a	Tip ta’ Talba	R		Il-valuri possibli huma: — 2 = Talba għal estrazzjoni tad-dejta ta’ referenza — 3 = Talba għal irkupru tad-dejta ta’ referenza — 4 = Talba għal estrazzjoni tal-operaturi ekonomiċi — 5 = Talba għal irkupru tal-operaturi ekonomiċi — 6 = Talba għal EOL — 7 = Talba għal irkupru ta’ lista ta’ e-ADs — 8 = Talba għal statistika SEED	n1
	b	Talba għall-Isem tal-Messaġġ	C	— "R" jekk <Tip ta’ Talba> tkun "2" jew "3" — Ma tapplikax għall-każijiet l-oħrajn *(Ara t-Tip ta’ Talba fil-Kaxxa 1a)*	Il-valuri possibbli huma: — "C_COD_DAT" = Lista komuni ta’ kodiċijiet — "C_PAR_DAT" = Parametri tas-sistema komuni — "ALL" = Għall-istruttura sħiħa	a.. 9
	c	Uffiċċju Rikjedenti	R		Identifikatur eżistenti <Numru ta’ Referenza tal-Uffiċċju> fis-sett ta’ <UFFIĊĊJU>	an8
	d	Talba għal identifikatur ta’ korrelazz-joni	C	— "R" jekk <Tip ta’ Talba> tkun "2", "3", "4", "5", "7", jew "8" — Ma tapplikax għall-każijiet l-oħrajn *(Ara t-Tip ta’ Talba fil-Kaxxa 1a)*	Il-valur ta’ <Talba għal Identifikatur ta’ Korrelazzjoni > huwa uniku għal kull Stat Membru	an..16
	e	Data tal-Bidu	C	Għal 1 *e u f*: — "R" jekk <Tip ta’ Talba> tkun "3" jew "5" — Ma tapplikax għall-każijiet l-oħrajn *(Ara t-Tip ta’ Talba fil-Kaxxa 1a)*		data
	f	Data tat-Tmiem	C			data
	g	Data Unika	C	— "R" jekk <Tip ta’ Talba> tkun "2" jew "4" — Ma tapplikax għall-każijiet l-oħrajn *(Ara t-Tip ta’ Talba fil-Kaxxa 1a)*		data

A	B	C	D	E	F	G
2		**TALBA GĦAL-LISTA E-AD**	C	— "R" jekk <Tip ta’ Talba> tkun "7" — Ma tapplikax għall-każijiet l-oħrajn *(Ara t-Tip ta’ Talba fil-Kaxxa 1a)*		
	a	Kodiċi tal-Istat Membru	R		*(ara l-Lista ta’ kodiċijiet 3 fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 684/2009)*	a2
2.1		**RA_KRITERJU PRIMARJU**	R			99x
	a	Kodiċi tat-Tip Kriterju Primarju	R		Il-valuri possibbli huma: — 1 = ARC — 2 = Marka kummerċjali tal-prodott — 3 = Kategoriji ta’ prodotti tas-sisa tal-moviment — 4 = (riservat) — 5 = (riservat) — 6 = (riservat) — 7 = (riservat) — 8 = Belt tad-destinatarju — 9 = Belt tal-ispeditur — 10 = Belt tal-garanti — 11 = (riservat) — 12 = Belt tal-post tal-kunsinna — 13 = Belt tal-maħżen tat-taxxa tad-dispaċċ — 14 = Belt tat-trasportatur — 15 = Kodiċi NM tal-prodott — 16 = Data tal-fattura — 17 = Numru tas-sisa tad-destinatarju — 18 = Numru tas-sisa tal-ispeditur — 19 = Numru tas-sisa tal-garanti — 20 = (riservat) — 21 = (riservat) — 22 = Numru tas-sisa tal-maħżen tat-taxxa tad-destinazzjoni — 23 = Numru tas-sisa tal-maħżen tat-taxxa tad-dispaċċ — 24 = (riservat) — 25 = Kodiċi tal-prodott tas-sisa — 26 = Ħin tal-ivvjaġġar — 27 = L-Istat Membru tad-destinazzjoni	n..2

A	B	C	D	E	F	G
					— 28 = L-Istat Membru tad-dispaċċ — 29 = Isem id-destinatarju — 30 = Isem l-ispeditur — 31 = Isem il-garanti — 32 = (riservat) — 33 = Isem il-post tal-kunsinna — 34 = Belt tal-maħżen tat-taxxa tad-dispaċċ — 35 = Isem it-trasportatur — 36 = Numru tal-fattura — 37 = Kodiċi postali tad-destinatarju — 38 = Kodiċi postali tal-ispeditur — 39 = Kodiċi postali tal-garanti — 40 = (riservat) — 41 = Kodiċi postali tal-post tal-kunsinna — 42 = Kodiċi postali tal-maħżen tat-taxxa tad-dispaċċ — 43 = Kodiċi postali tat-trasportatur — 44 = Kwantità ta’ oġġetti (f'korp e-AD) — 45 = Numru ta’ Referenza Lokali, li jkun numru tas-serje, assenjat mill-ispeditur — 46 = Tip ta’ trasport — 47 = (riservat) — 48 = (riservat) — 49 = Numru tal-VAT tad-destinatarju — 50 = (riservat) — 51 = Numru tal-VAT tat-trasportatur — 52 = Bidla fid-destinazzjoni (numru tas-sekwenza ≥ 2)	
2.1.1		**RA_VAULR PRIMARJU**	O			99x
	a	Valur	R			an..255
3		**STA_TALBA**	C	— "R" jekk <Tip ta’ Talba> tkun "8" — Ma tapplikax għall-każijiet l-oħrajn *(Ara t-Tip ta’ Talba fil-Kaxxa 1a)*		
	a	Tip ta’ Statistika	R		Il-valuri possibbli huma: — 1 = Operaturi ekonomiċi attivi u inattivi — 2 = Skadenzi pendenti	n1

A	B	C	D	E	F	G
					— 3 = Operaturi ekonomiċi skont it-tip u l-imħażen tat-taxxa — 4 = Attività tas-sisa — 5 = Bidliet fl-awtorizzazjonijiet tas-sisa	
3.1		**KODIĊI TAL-LISTA TA' STATI MEMBRI**	R			99x
	a	Kodiċi tal-Istat Membru	R		*(ara Lista ta' kodiċijiet 3 fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 684/2009)*	a2
4		**STA_PERJODU**	C	— "R" jekk <Tip ta' Talba> tkun "8" — Ma tapplikax għall-każijiet l-oħrajn *(Ara t-Tip ta' Talba fil-Kaxxa 1a)*		
	a	Sena	R			n4
	b	Semestru	C	Għal 4 *b, c u d*: Dawn it-tliet unitajiet tad-dejta huma fakultattivi u esklużivi: — <Semestru> — <Kwart> — <Xahar> jiġifieri jekk jingħata wieħed minn dawn l-unitajiet tad-dejta, allura ż-żewġ unitajiet tad-dejta l-oħra ma japplikawx	Il-valuri possibbli huma: — 1 = L-ewwel semestru — 2 = It-tieni semestru	n1
	c	Kwart	C		Il-valuri possibbli huma: — 1 = L-ewwel kwart — 2 = It-tieni kwart — 3 = It-tielet kwart — 4 = Ir-raba' kwart	n1
	d	Xahar	C		Il-valuri possibbli huma: — 1 = Jannar — 2 = Frar — 3 = Marzu — 4 = April — 5 = Mejju — 6 = Ġunju — 7 = Lulju — 8 = Awwissu — 9 = Settembru	n..2

A	B	C	D	E	F	G
					— 10 = Ottubru — 11 = Novembru — 12 = Diċembru	
5		**REF_TALBA**	C	— "R" jekk <Tip ta' Talba> tkun "2" jew "3" — Ma tapplikax għall-każijiet l-oħrajn *(ara t-Tip ta' Talba fil-Kaxxa 1a)*		
5.1		**KODIĊI TAL-LISTA TA' KODIĊIJIET**	O			99x
	a	Lista ta' Kodiċijiet mitluba	O		Il-valuri possibbli huma: — 1 = Unitajiet ta' kejl — 2 = Tipi ta' avvenimenti — 3 = Tipi ta' evidenza — 4 = (riservat) — 5 = (riservat) — 6 = Kodiċijiet tal-lingwa — 7 = Stati Membri — 8 = Kodiċijiet tal-pajjiżi — 9 = Kodiċijiet tal-ippakkjar — 10 = Raġunijiet għal riċevuta mhux soddisfaċenti jew rapport ta' kontroll — 11 = Raġunijiet għal interruzzjoni — 12 = (riservat) — 13 = Modi ta' trasport — 14 = Unitajiet ta' trasport — 15 = Żoni li jkabbru l-inbid — 16 = Kodiċijiet tat-trattament tal-inbid — 17 = Kategoriji tal-prodott tas-sisa — 18 = Prodotti tas-sisa — 19 = Kodiċijiet NM — 20 = Korrispondenzi bejn il-kodiċi NM u l-prodott tas-sisa — 21 = Raġunijiet għall-Kanċellazzjoni — 22 = Twissija jew ċaħda tar- raġunijiet e-AD — 23 = Spjegazzjonijiet għad-dewmien — 24 = (riservat) — 25 = Persuni li jissottomettu l-avveniment — 26 = Storja tar-raġunijiet għar-rifjut	n..2

A	B	C	D	E	F	G
					— 27 = Raġunijiet għad-dewmien fir-riżultat — 28 = Azzjonijiet ta’ kooperazzjoni amministrativa — 29 = Raġunijiet għal talba ta’ kooperazzjoni amministrativa — 30 = (riservat) — 31 = (riservat) — 32 = (riservat) — 33 = (riservat) — 34 = Raġunijiet għaliex l-azzjoni ta’ kooperazzjoni amministrativa mhijiex possibbli — 35 = Raġunijiet għaċ-ċaħda tat-talba komuni — 36 = (riservat)	

Tabella 2

Operazzjonijiet fuq ir-reġistru tal-operaturi ekonomiċi

(imsemmija fl-Artikoli 3, 4 u 6)

A	B	C	D	E	F	G
1		**ATTRIBUTI**	R			
	a	Tip ta’ Messaġġ	R		Il-valuri possibbli huma: — 1 = Aġġornament tal-operaturi ekonomiċi (Notifika ta’ tibdil fis-SĊ/DR) — 2 = Disseminazzjoni ta’ aġġornamenti ta’ operaturi ekonomiċi — 3 = Irkupru ta’ operaturi ekonomiċi — 4 = Estrazzjoni ta’ operaturi ekonomiċi	n1
	b	Talba għal Identifikatur ta’ Korrelazzjoni	C	— "R" jekk <Tip ta’ Talba> tkun "3" jew "4" — Ma tapplikax għall-każijiet l-oħrajn *(ara t-Tip ta’ Messaġġ fil-Kaxxa 1a)*	Il-valur ta’ <Talba għal Identifikatur ta’ Korrelazzjoni > huwa uniku għal kull Stat Membru	an..16
2		**AWTORIZZAZZJONI TAL-KUMMERĊJANT**	O			999999x
	a	Numru tas-Sisa tal-Kummerċjant	R		*(Ara l-Lista ta’ kodiċijiet 1 fl-Anness II).* In-<Numru tas-Sisa tal-Kummerċjant> irid ikun uniku fil-lista tal-<AWTORIZZAZZJONI TAL-KUMMERĊJANT>.	an13
	b	Numru tal-VAT	O			an.. 14

A	B	C	D	E	F	G
	c	Data tal-Bidu tal-Awtorizzazzjoni	R			data
	d	Data tat-Tmiem tal-Awtorizzazzjoni	O			data
	e	Kodiċi tat-Tip ta' Operatur	R		Il-valuri possibbli huma: — 1 = Magazzinier awtorizzat — 2 = Destinatarju rreġistrat — 3 = Speditur irreġistrat Il-valur tal-oġġett tad-dejta tal-<Kodiċi tat-Tip ta' Operatur> ma jistax jinbidel wara l-ħolqien tal-AWTORIZZAZZJONI TAL-KUMMERĊJANT	n1
	f	Numru ta' Referenza tal-Uffiċċju tas-Sisa	R		*(ara Lista ta' kodiċijiet 5 fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 684/2009)*	an8
2.1		**AZZJONI**	R			
	a	Operazzjoni	R		Il-valuri possibbli huma: — C = Oħloq — U = Aġġorna — I = Invalida	a1
	b	Data tal-Attivazzjoni	C	— "R" jekk <Operazzjoni> tkun "C" jew "U" — "O" għall-każijiet l-oħrajn *(Ara l-Operazzjoni fil-Kaxxa 2.1a)*	Jekk <Data tal-Attivazzjoni> ma tiddaħħalx, id-Data tal-Attivazzjoni tal-operazzjoni Invalida titqies bħala d-data li l-operazzjoni Invalida tiġi inkorporata fir-reġistru ċentrali.	data
	c	Amministratur tad-Dejta Responsabbli	O			an..35
2.2		**ISEM U INDIRIZZ**	R			99x
	a	Isem	R			an..182
	b	NAD_LNG	R		*(ara Lista ta' kodiċijiet 1 fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 684/2009)*	a2
2.2.1		**INDIRIZZ**	R			
	a	Isem tat-Triq	R			an..65
	b	Numru tat-Triq	O			an..11

<table>
<tr><th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>F</th><th>G</th></tr>
<tr><td></td><td>c</td><td>Kodiċi postali</td><td>R</td><td></td><td></td><td>an..10</td></tr>
<tr><td></td><td>d</td><td>Belt</td><td>R</td><td></td><td></td><td>an..50</td></tr>
<tr><td></td><td>e</td><td>Kodiċi tal-Istat Membru</td><td>R</td><td></td><td>(ara Lista ta' kodiċijiet 3 fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 684/2009)</td><td>a2</td></tr>
<tr><td colspan="2">2.3</td><td>KODIĊI TAR-RWOL TAL-OPERATUR</td><td>O</td><td></td><td></td><td>9x</td></tr>
<tr><td></td><td>a</td><td>Kodiċi tar-rwol tal-operatur</td><td>R</td><td></td><td>Il-valuri possibbli huma:
— 1 = Permess li jikkunsinna b'mod dirett
— 2 = Permess li jħalli l-unità tad-destinazzjoni vojta skont il-punt (f) tal-Artikolu 19(2) tar-Regolament (UE) Nru 389/2012.
L-akkoppjamenti <Tip ta' Operatur/Kodiċi tar-Rwol tal-Operatur> huma kif ġej:
<table>
<tr><th>OP/OR TYPE / OP/OR ROLE</th><th>AUTH. WH KEEPER</th><th>REG. CON/EE</th><th>REG. CON/OR</th></tr>
<tr><td>Allowed to practise direct delivery</td><td>X</td><td>X</td><td></td></tr>
<tr><td>Allowed to leave empty the destination fields according to point (f) of Article 19(2) of Regulation (EU) No 389/2012</td><td>X</td><td></td><td></td></tr>
</table></td><td>n1</td></tr>
<tr><td colspan="2">2.4</td><td>KODIĊI TAL-KATEGORIJA TAL-PRODOTTI TAS-SISA</td><td>C</td><td>Għall-inqas wieħed mill-gruppi ta' dejta tal-<kodiċi tal-KATEGORIJA TAL-PRODOTTI TAS-SISA> jew il-<kodiċi tal-PRODOTT TAS-SISA> irid ikun preżenti</td><td></td><td>999x</td></tr>
<tr><td></td><td>a</td><td>Kodiċi tal-Kategorija tal-Prodotti tas-Sisa</td><td>R</td><td></td><td>(ara l-Lista ta' kodiċijiet 3 fl-Anness II)
Il-<Kodiċi tal-Kategorija tal-Prodotti tas-Sisa> irid ikun uniku fil-lista tal-<Kodiċi tal-KATEGORIJA TAL-PRODOTTI TAS-SISA> fl-istess <AWTORIZZAZZJONI TAL-KUMMERĊJANT> jew <MAĦŻEN TAT-TAXXA></td><td>a1</td></tr>
</table>

A	B	C	D	E	F	G
2.5		**KODIĊI TAL-PRODOTT TAS-SISA**	C	Għall-inqas wieħed mill-gruppi ta' dejta tal-<kodiċi tal-KATEGORIJA TAL-PRODOTTI TAS-SISA> jew il-<kodiċi tal-PRODOTT TAS-SISA> irid ikun preżenti		999x
	a	Kodiċi tal-Prodott tas-Sisa	R		*(ara l-Lista ta' kodiċijiet 11 fl-Anness II* għar-Regolament (KE) Nru 684/2009) Il-<Kodiċi tal-Kategorija tal-Prodotti tas-Sisa> tal-<Kodiċi tal-Prodott tas-Sisa> m'għandhomx jeżistu fl-istess <AWTORIZZAZZJONI TAL-KUMMERĊJANT> jew <MAĦŻEN TAT-TAXXA> Il-<Kodiċi tal-Prodotti tas-Sisa> irid ikun uniku fil-lista tal-<Kodiċi tal-PRODOTTI TAS-SISA> fl-istess <AWTORIZZAZZJONI TAL-KUMMERĊJANT>, <MAĦŻEN TAT-TAXXA>, jew <AWTORIZZAZZJONI TEMPORANJA>	an..4
2.6		**MAĦŻEN TAT-TAXXA (LI JKUN QED JINTUŻA')**	C	— "R" jekk <Kodiċi tat-Tip ta' Operatur> tkun "Magazzinier awtorizzat" — Ma tapplikax għall-każijiet l-oħrajn *(ara l-Kodiċi tat-Tip ta' Operatur fil-Kaxxa 2e)*		99x
	a	Referenza tal-Maħżen tat-Taxxa	R		*(ara l-Lista ta' kodiċijiet 1 fl-Anness II)* Ir-"Referenza tal-Maħżen tat-Taxxa" tkun waħda mill-<MAĦŻEN TAT-TAXXA. Referenza tal-Maħżen tat-Taxxa> b'tali mod li teżisti mill-inqas Verżjoni attiva waħda li jkollha l-Intervall tal-Validità tagħha li jinkroċja l-Intervall tal-Validità tal-<AWTORIZZAZZJONI TAL-KUMMERĊJANT>, wara d-Data tal-Attivazzjoni data ta' dawn tal-aħħar, b'mill-inqas jum wieħed Ir-<Referenza tal-Maħżen tat-Taxxa> trid tkun unika fil-lista ta' <MAĦŻEN TAT-TAXXA>.	an13
3		**MAĦŻEN TAT-TAXXA**	O			999999x
	a	Referenza tal-Maħżen tat-Taxxa	R		*(ara l-Lista ta' kodiċijiet 1 fl-Anness II)* Ir-<Referenza tal-Maħżen tat-Taxxa> trid tkun unika fil-lista ta' <MAĦŻEN TAT-TAXXA>. Ir-"Referenza tal-Maħżen tat-Taxxa" tkun l-istess bħal waħda mill-<MAĦŻEN TAT-TAXXA (LI JKUN QED JINTUŻA). Referenza tal-Maħżen tat-Taxxa> f'waħda jew aktar mill-gruppi ta' dejta tal-<AWTORIZZAZZJONI TAL-KUMMERĊJANT> tat-tip "Magazzinier Awtorizzat" li tissodisfa wkoll ir-Regola204	an13

A	B	C	D	E	F	G
	b	Data tal-Bidu tal-Validità	R			data
	c	Data tat-Tmiem tal-Validità	O			data
	d	Numru tar-Referenza tal-Uffiċċju tas-Sisa	R		*(ara l-Lista ta' kodiċijiet 5 fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 684/2009)*	an8
3.1		**AZZJONI**	R			
	a	Operazzjoni	R		Il-valuri possibbli huma: — C = Oħloq — U = Aġġorna — I = Invalida	a1
	b	Data tal-Attivazzjoni	C	— "R" jekk <Operazzjoni> tkun "C" jew "U" — "O" għall-każijiet l-oħrajn *(Ara l-Operazzjoni fil-Kaxxa 3.1a)*	Jekk <Data tal-Attivazzjoni> ma tiddaħħalx, id-Data tal-Attivazzjoni tal-Operazzjoni invalida titqies bħala d-data li l-Operazzjoni invalida tiġi inkorporata fir-reġistru ċentrali.	data
	c	Maniġer Responsabbli għad-Dejta	O			an..35
3.2		**ISEM U INDIRIZZ**	R			99x
	a	Isem	R			an..182
	b	NAD_LNG	R		*(ara l-Lista ta' kodiċijiet 1 fl-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 684/2009)*	a2
3.2.1		**INDIRIZZ**	R			
	a	Isem tat-Triq	R			an..65
	b	Numru tat-Triq	O			an..11
	c	Kodiċi postali	R			an..10
	d	Belt	R			an..50
	e	Kodiċi tal-Istat Membru	R		*(ara l-Lista ta' kodiċijiet 3 fl-Anness II għar-Regolament (KE) Nru 684/2009)*	a2

A	B	C	D	E	F	G
3.4		**KODIĊI TAL-KATEGORIJA TAL-PRODOTTI TAS-SISA**	C	Għall-inqas wieħed mill-gruppi ta' dejta tal-<kodiċi tal-KATEGORIJA TAL-PRODOTTI TAS-SISA> jew il-<kodiċi tal-PRODOTT TAS-SISA> irid ikun preżenti		999x
	a	Kodiċi tal-Kategorija tal-Prodotti tas-Sisa	R		*(ara l-Lista ta' kodiċijiet 3 fl-Anness II)* Il-<Kodiċi tal-Kategorija tal-Prodotti tas-Sisa> irid ikun uniku fil-lista tal-<Kodiċi tal-KATEGORIJA TAL-PRODOTTI TAS-SISA> fl-istess <AWTORIZZAZZJONI TAL-KUMMERĊJANT> jew <MAĦŻEN TAT-TAXXA>	an1
3.5		**KODIĊI TAL-PRODOTT TAS-SISA**	C	Għall-inqas wieħed mill-gruppi ta' dejta tal-<kodiċi tal-KATEGORIJA TAL-PRODOTTI TAS-SISA> jew il-<kodiċi tal-PRODOTT TAS-SISA> irid ikun preżenti		999x
	a	Kodiċi tal-Prodott tas-Sisa	R		*(ara Lista ta' kodiċijiet 11 fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 684/2009)* Il-<Kodiċi tal-Kategorija tal-Prodotti tas-Sisa> tal-<Kodiċi tal-Prodott tas-Sisa> m'għandhomx jeżistu fl-istess <AWTORIZZAZZJONI TAL-KUMMERĊJANT> jew <MAĦŻEN TAT-TAXXA> Il-<Kodiċi tal-Prodotti tas-Sisa> irid ikun uniku fil-lista tal-<Kodiċi tal-PRODOTTI TAS-SISA> fl-istess <AWTORIZZAZZJONI TAL-KUMMERĊJANT>, <MAĦŻEN TAT-TAXXA>, jew <AWTORIZZAZZJONI TEMPORANJA>	an..4
4		**AWTORIZZAZZJONI TEMPORANJA**	O			999999x
	a	Referenza ta' Awtorizzazzjoni Temporanja	R		*(ara l-Lista ta' kodiċijiet 2 fl-Anness II)*	an13
	b	Numru tal-Ħruġ ta' Referenza tal-Uffiċċju	R		*(ara Lista ta' kodiċijiet 5 fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 684/2009)*	an8
	c	Data tal-Iskadenza	R			data

A	B	C	D	E	F	G
	d	Marka ta' Awtorizzazzjoni Temporanja li Tista' Terġa' Tintuża	R		Il-valuri possibbli huma: — 0 = Le jew Falz — 1 = Iva jew Veru	n1
	e	Numru tal-VAT	O			an..14
	f	Data tal-Bidu tal-Awtorizzazzjoni	R			data
	g	Marka tal-Produttur Żgħir tal-Inbid	O		Il-valuri possibbli huma: — 0 = Le jew Falz — 1 = Iva jew Veru	n1
4.1		**AZZJONI**	R			
	a	Operazzjoni	R		Il-valuri possibbli huma: — C = Oħloq — U = Aġġorna — I = Invalida	a1
	b	Data tal-Attivazzjoni	C	— "R" jekk <Operazzjoni> tkun "C" jew "U" — "O" għall-każijiet l-oħrajn *(Ara l-Operazzjoni fil-Kaxxa 4.1a)*	Jekk <Data tal-Attivazzjoni> ma tiddaħħalx, id-Data tal-Attivazzjoni tal-Operazzjoni invalida titqies bħala d-data li l-Operazzjoni invalida tiġi inkorporata fir-reġistru ċentrali.	data
	c	Maniġer Responsabbli għad-Dejta	O			an..35
4.2		**SPEDITUR KUMMERĊJANT**	R			
	a	Numru tas-Sisa tal-Kummerċjant	C	— "R" jekk <Awtorizzazzjoni Temporanja — marka ta' Produttur Żgħir tal-Inbid> ma tkunx preżenti jew tkun Falza — "O" għall-każijiet l-oħrajn	Għall-Ispeditur KUMMERĊJANT Identifikatur eżistenti <Numru tas-Sisa tal-Kummerċjant> fis-sett tal-<AWTORIZZAZZJONI TAL-KUMMERĊJANT> Il-<Kodiċi tat-Tip ta' Operatur> tal-imsemmi <KUMMERĊJANT> irid ikun: — "Magazzinier awtorizzat"; JEW — "Speditur irreġistrat"	an13
	b	Isem il-Kummerċjant	R			an..182
	c	Isem tat-Triq	R			an..65

A	B	C	D	E	F	G
	d	Numru tat-Triq	O			an..11
	e	Kodiċi postali	R			an..10
	f	Belt	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		*(ara l-Lista ta' kodiċijiet 1 fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 684/2009)*	a2
4.3		**DETTALJI TA' AWTORIZZAZZJONI TEMPORANJA**	R			999x
	a	Kodiċi tal-Prodott tas-Sisa	R		*(ara l-Lista ta' kodiċijiet 11 fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 684/2009)* Il-<Kodiċi tal-Prodotti tas-Sisa> irid ikun uniku fil-lista tal-<Kodiċi tal-PRODOTTI TAS-SISA> fl-istess <AWTORIZZAZZJONI TAL-KUMMERĊJANT>, <MAĦŻEN TAT-TAXXA>, jew <AWTORIZZAZZJONI TEMPORANJA> Jekk <Awtorizzazzjoni Temporanja - Produttur Żgħir tal-Inbid> tkun preżenti u tkun Vera ALLURA <Kodiċi tal-Prodott tas-Sisa> trid tkun: — "W200"; JEW — "W300"	an..4
	b	Kwantità	R			n..15,3
4.4		**ISEM U INDIRIZZ**	R			99x
	a	Isem	R			an..182
	b	NAD_LNG	R		*(Ara l-Anness II, Lista ta' kodiċijiet 1 tar-Regolament (KE) Nru 684/2009)*	a2
4.4.1		**INDIRIZZ**	R			
	a	Isem tat-Triq	R			an..65
	b	Numru tat-Triq	O			an..11
	c	Kodiċi postali	R			an..10
	d	Belt	R			an..50
	e	Kodiċi tal-Istat Membru	R		*(ara Lista ta' kodiċijiet 3 fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 684/2009)*	a2

Tabella 3

Rifjut ta' aġġornamenti tal-operaturi ekonomiċi

(imsemmija fl-Artikolu 4)

A	B	C	D	E	F	G
1		**Operazzjonijiet fuq ir-Reġistru tas-Sottomissjoni ta' Messaġġ tal-Operaturi Ekonomiċi**	R		(Ara t-Tabella 2 għad-dettalji)	
2		**RIFJUT**	R			9999x
	a	Data u Ħin tar-Rifjut	R			dataĦin
	b	Kodiċi tar-Raġuni għar-Rifjut	R		Il-valuri possibbli huma: — 1 = Operazzjoni nieqsa — 2 = Operazzjoni mhux magħrufa — 3 = Format ħażin tan-Numru tas-sisa tal-operatur ekonomiku — 4 = Format ħażin tar-referenza tal-maħżen tat-taxxa — 5 = Format ħażin tal-awtorizzazzjoni temporanja — 6 = Format ħażin tan-Numru ta' referenza tal-uffiċċju — 7 = Isem nieqes — 8 = L-operatur ekonomike diġà jeżisti (ħolqien) — 9 = Il-maħżen tat-taxxa diġà jeżisti (ħolqien) — 10 = L-awtorizzazzjoni temporanja diġà teżisti (ħolqien) — 11 = L-operatur ekonomiku ma nstabx (Aġġornament / Tħassir) — 12 = Il-maħżen tat-taxxa ma nstabx (Aġġornament / Tħassir) — 13 = L-awtorizzazzjoni temporanja ma nstabitx (Aġġornament / Tħassir) — 14 = L-operatur ekonomiku mhux magħruf — 18 = Tip ta' operatur nieqes — 19 = Tip ta' operatur mhux magħruf — 20 = Rwol tal-operatur nieqes — 21 = Rwol tal-operatur mhux magħruf — 22 = Inkonsistenza bejn it-tip ta'operatur u r-rwol tal-operatur — 23 = Format ħażin jew nieqes tad-data tal-bidu tal-awtorizzazzjoni — 24 = Format ħażin jew nieqes tad-data tat-tmiem tal-awtorizzazzjoni — 25 = Format ħażin jew nieqes tad-data ta' skadenza — 26 = Numru ta' referenza tal-uffiċċju nieqes jew mhux magħruf — 27 = Inkonsistenza bejn in-Numru tas-sisa u l-Uffiċċju tas-sisa	n..2

A	B	C	D	E	F	G
					— 28 = Maħżen tat-taxxa ma jistax jappartjeni għal aktar minn magazzinier awtorizzat wieħed — 29 = In-numru tas-sisa ta' magazzinier awtorizzat ma jistax ikun l-istess bħan-numru tas-sisa ta' operatur ekonomiku, sakemm dan tal-aħħar ma jkunx il-magazzinier awtorizzat tiegħu stess — 30 = Kategorija tal-prodott tas-sisa nieqsa — 31 = Kategorija tal-prodott tas-sisa mhux magħrufa — 32 = Prodott tas-sisa nieqes — 33 = Prodott tas-sisa mhux magħruf — 34 = Indirizz mhux komplut — 35 = Kodiċi tal-lingwa nieqes — 36 = Kodiċi tal-lingwa mhux magħruf — 37 = Irid jingħata mill-inqas in-numru tat-telefon, in-numru tal-faks jew l-indirizz elettroniku — 38 = Sid/Maniġer tal-maħżen tat-taxxa nieqes — 39 = Sid/Maniġer tal-maħżen tat-taxxa mhux magħruf — 40 = Is-sid/Il-maniġer tal-maħżen tat-taxxa irid ikun magazzinier — 41 = Magazzinier biss jista' jitħalla juża maħżen tat-taxxa — 42 = Referenza tal-Maħżen tat-Taxxa Invlidu (Ksur ta-Regola204) — 43 = Magazzinier Awtorizzat li jirreferenza l-Maħżen tat-Taxxa Nieqes (ksur tar-Regola205) — 44 = <Numru tas-Sisa tal-Kummerċjant> nieqes (ksur tal-Cond 157) — 45 = Valur invalidu għal <Kodiċi tal-Prodott tas-Sisae> (ksur tar-Regola 212)	

Tabella 4

statistika SEED

(imsemmija fl-Artikolu 7)

A	B	C	D	E	F	G
1		**ATTRIBUTI**	R			
	a	Talba għal Identifikatur ta' Korrelazzjoni	R		Il-valur ta' <Talba għal Identifikatur ta' Korrelazzjoni > huwa uniku għal kull Stat Membru	an..16
2		**STA_PERJODU**	R			

A	B	C	D	E	F	G
	a	Sena	R			n4
	b	Semestru	C	Għal 2 *b*, *c* u *d*: Dawn it-tliet oqsma tad-dejta huma fakultattivi u esklużivi: — <Semestru> — <Kwart> — <Xahar> jiġifieri jekk jingħata wieħed minn dawn l-oqsma tad-dejta, allura ż-żewġ oqsma tad-dejta l-oħra ma japplikawx	Il-valuri possibbli huma: — 1 = L-ewwel semestru — 2 = It-tieni semestru	n1
	c	Kwart	C		Il-valuri possibbli huma: — 1 = L-ewwel kwart — 2 = It-tieni kwart — 3 = It-tielet kwart — 4 = Ir-raba' kwart	n1
	d	Xahar	C		Il-valuri possibbli huma: — 1 = Jannar — 2 = Frar — 3 = Marzu — 4 = April — 5 = Mejju — 6 = Ġunju — 7 = Lulju — 8 = Awwissu — 9 = Settembru — 10 = Ottubru — 11 = Novembru — 12 = Diċembru	n..2
3		**STA_KULL_SM**	O			99x
	a	Kodiċi tal-Istat Membru	R		*(ara l-Lista ta' kodiċijiet 3 fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 684/2009)*	a2
	b	Numru ta' Operaturi Ekonomiċi Attivi	O			n..15
	c	Numru ta' Operaturi Ekonomiċi Inattivi	O			n..15
	d	Numru ta' Skadenzi Pendenti	O			n..15

A	B	C	D	E	F	G
	e	Numru ta' Mħażen tat-Taxxa	O			n..15
	f	Numru ta' Bidliet tal-Awtorizzazzjoni tas-Sisa	O			n..15
3.1		**TIP_TA'_OPERATUR**	O			9x
	a	Kodiċi tat-Tip ta' Operatur	R		Il-valuri possibbli huma: — 1 = Magazzinier awtorizzat — 2 = Destinatarju rreġistrat — 3 = Speditur irreġistrat	n1
	b	Numru ta' Operaturi Ekonomiċi	R			n..15
3.2		**ATTITVITÀ_TA'_KATEGORIJA_TA'_PRODOTT_TAS-SISA**	O			9x
	a	Kodiċi tal-Kategorija tal-Prodotti tas-Sisa	R		*(ara l-Lista ta' kodiċijiet 3 fl-Anness II)*	a1
	b	Numru ta' Operaturi Ekonomiċi	R			n..15
3.3		**ATTIVITÀ_TA'_PRODOTT_TAS-SISA**	O			9999x
	a	Kodiċi tal-Prodott tas-Sisa	R		*(ara l-Lista ta' kodiċijiet 11 fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 684/2009)*	an..4
	b	Numru ta' Operaturi Ekonomiċi	R			n..15
4		**STA_SM_KOLLHA**	O			
	a	Numru Totali ta' Operaturi Ekonomiċi Attivi	O			n..15
	b	Numru Totali ta' Operaturi Ekonomiċi Inattivi	O			n..15
	c	Numru Totali ta' Skadenzi Pendenti	O			n..15

A	B	C	D	E	F	G
	d	Numru ta' Mħażen tat-Taxxa	O			n..15
	e	Numru Totali ta' Bidliet tal-Awtorizzazzjoni tas-Sisa	O			n..15
4.1		**TIP_TA'_OPERATUR_SM_KOLLHA**	O			9x
	a	Kodiċi tat-Tip ta' Operatur	R		Il-valuri possibbli huma: — 1 = Magazzinier awtorizzat — 2 = Destinatarju rreġistrat — 3 = Speditur irreġistrat	n1
	b	Numru Totali ta' Operaturi Ekonomiċi	R			n..15
4.2		**ATTIVITÀ_TA'_KATEGORIJA_TA'_PRODOTT_TAS-SISA_SM_KOLLHA**	O			9x
	a	Kodiċi tal-Kategorija tal-Prodotti tas-Sisa	R		*(ara l-Lista ta' kodiċijiet 3 fl-Anness II)*	a1
	b	Numru Totali ta' Operaturi Ekonomiċi	R			n..15
4.3		**ATTIVITÀ_TA'_PRODOTT_TAS-SISA_SM_KOLLHA**	O			9999x
	a	Kodiċi tal-Prodott tas-Sisa	R		*(ara l-Lista ta' kodiċijiet 11 fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 684/2009)*	an..4
	b	Numru Totali ta' Operaturi Ekonomiċi	R			n..15

ANNESS II

LISTA TA' KODIĊIJIET

Lista ta' kodiċijiet 1: Numru tas-Sisa tal-Kummerċjant/Referenza tal-Maħżen tat-Taxxa

Unità	Kontenut	Tip ta' unità	Eżempji
1	Identifikatur tal-SM fejn l-operatur ekonomiku jew il-maħżen tat-taxxa jkun irreġistrat	Alfabetiku 2	PL
2	Kodiċi uniku, assenjat nazzjonalment	Alfanumeriku 11	2005764CL78

L-Unità 1 ittieħdet mil-lista ta' <STATI MEMBRI> (il-punt 3 tal-Listi ta' Kodiċijiet, l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 684/2009,).

L-Unità 2 trid timtela b'identifikatur uniku għall-Operatur irreġistrat tas-sisa (magazzinier awtorizzat, kunsinjatarju rreġistrat u speditur irreġistrat) jew għall-maħżen tat-taxxa. Il-mod kif dan il-valur jiġi assenjat jaqa' taħt ir-responsabbiltà tal-awtoritajiet tal-Istati Membri, iżda kull Operatur irreġistrat tas-sisa (magazzinier awtorizzat, kunsinjatarju rreġistrat u speditur irreġistrat) u kull maħżen tat-taxxa irid ikollu numru tas-sisa uniku.

Lista ta' kodiċijiet 2: Referenza ta' Awtorizzazzjoni Temporanja

Unità	Kontenut	Tip ta' unità	Eżempji
1	Identifikatur tal-SM fejn l-operatur ekonomiku jew il-maħżen tat-taxxa ikun irreġistrat	Alfabetiku 2	PL
2	Kodiċi uniku, assenjat nazzjonalment	Alfanumeriku 11	2005764CL78

Ir-referenza ta' awtorizzazzjoni temporanja għandha l-istess struttura bħan-Numru tas-Sisa tal-Kummerċjant/Referenza tal-Maħżen tat-Taxxa

L-Unità 1 tittieħed mil-lista ta' <STATI MEMBRI> (il-punt 3 tal-Listi ta' Kodiċijiet, l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 684/2009,).

L-Unità 2 trid timtela b'identifikatur uniku għall-Operatur irreġistrat tas-sisa (magazzinier awtorizzat, kunsinjatarju rreġistrat u speditur irreġistrat) jew għall-maħżen tat-taxxa. Il-mod kif dan il-valur jiġi assenjat jaqa' taħt ir-responsabbiltà tal-awtoritajiet tal-Istati Membri, iżda kull Operatur irreġistrat tas-sisa (magazzinier awtorizzat, kunsinjatarju rreġistrat u speditur irreġistrat) u kull maħżen tat-taxxa irid ikollu numru tas-sisa uniku.

Lista ta' kodiċijiet 3: Kategorija tal-Prodotti tas-Sisa

Kodiċi tal-Kategorija tal-Prodotti tas-Sisa	Deskrizzjoni
T	Prodotti tat-tabakk manifatturati
B	Birra
W	Inbid u xorb iffermentat li mhuwiex inbid u birra
I	Prodotti intermedji
S	Alkoħol etiliku u spirti
E	Prodotti tal-enerġija

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 613/2013

tal-25 ta’ Ġunju 2013

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1451/2007 dwar sustanzi attivi addizzjonali ta’ prodotti bijoċidali li jridu jiġu eżaminati skont il-programm ta’ analiżi

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta’ Frar 1998 dwar it-tqegħid fis-suq tal-prodotti bijoċidali [1], u b’mod partikolari l-Artikolu 16(2) tagħha,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1451/2007 tal-4 ta’ Diċembru 2007 dwar it-tieni fażi tal-programm ta’ ħidma ta’ 10 snin imsemmi fl-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward it-tqegħid fis-suq ta’ prodotti bijoċidali [2] jelenka fl-Anness II, lista eżawrjenti ta’ -sustanzi attivi eżistenti li jridu jiġu evalwati skont il-programm ta’ ħidma għall-eżami sistematiku ta’ sustanzi attivi li diġà jinsabu fis-suq (minn issa ’l quddiem imsejjaħ il-“programm ta’ reviżjoni”) u jipprojbixxi t-tqegħid fis-suq ta’ prodotti bijoċidali li fihom kombinazzjonijiet ta’ sustanzi attivi/tipi ta’ prodotti li mhumiex elenkati f’dak l-Anness jew fl-Anness I jew IA tad-Direttiva 98/8/KE, jew li dwarhom il-Kummissjoni ħadet deċiżjoni ta’ noninklużjoni.

(2) Il-lista fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1451/2007 tinkludi kombinazzjonijiet ta’ sustanzi attivi/tipi ta’ prodotti li ġew notifikati skont l-Artikolu 4(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1896/2000 tas-7 ta’ Settembru 2000 dwar l-ewwel fażi tal-programm imsemmi fl-Artikolu 16(2) tad-Direttiva 98/8/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar prodotti bijoċidali [3], li fihom Stat Membru wera interess skont l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (KE) Nru 1896/2000, jew li għalihom ġie ppreżentat dossier sal-1 ta’ Marzu 2006 u ġie aċċettat bħala komplut.

(3) Id-definizzjonijiet ta’ “prodotti bijoċidali” fil-punt (a) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 98/8/KE u ta’ sustanza attiva fil-punt (d) tal-Artikolu 2(1) ta’ dik id-Direttiva, u d-deskrizzjonijiet tat-tipi ta’ prodott fl-Anness V ta’ dik id-Direttiva, ġew interpretati b’mod differenti. F’xi każijiet, il-fehim komuni kondiviż kemm mill-Kummissjoni kif ukoll mill-awtoritajiet kompetenti maħtura skont l-Artikolu 26 tad-Direttiva 98/8/KE nbidel maż-żmien. B’mod partikolari, is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tal-1 ta’ Marzu 2012 fil-kawża C-420/10, Söll GmbH v Tetra GmbH [4], iċċarat li l-kunċett ta’ “Prodotti bijoċidali” għandu jiġi interpretat bħala li jinkludi ċerti prodotti li jaġixxu biss permezz ta’ mezzi indiretti fuq l-organiżmi ta’ ħsara fil-mira.

(4) Il-persuni li jiddipendu fuq in-noti ta’ gwida ppubblikati jew il-parir mogħti bil-miktub mill-Kummissjoni jew minn awtorità kompetenti maħtura skont l-Artikolu 26 tad-Direttiva 98/8/KE setgħu għalhekk naqsu milli jinnotifikaw il-kombinazzjoni ta’ sustanzi attivi/tipi ta’ prodott eżistenti fi prodott imqiegħed fis-suq, jew li jassumu r-rwol ta’ parteċipant, fit-twemmin iġġustifikat oġġettivament li l-prodott huwa eskluż mill-kamp ta’ applikazzjoni tad-Direttiva 98/8/KE jew li jaqa’ taħt tip ta’ prodott differenti.

(5) Dawk il-persuni għandu jkollhom il-possibilità li jissottomettu dossier għal eżami skont il-programm ta’ reviżjoni f’każijiet bħal dawn, suġġett, fejn rilevanti, għal notifika minn qabel, sabiex jiġi evitat l-irtirar mis-suq ta’ prodotti li dwarhom tiġi sussegwentement ikkontestata interpretazzjoni ġġustifikata rigward il-karattru tagħhom bħala prodotti bijoċidali jew it-tip korrett tagħhom ta’ prodott mill-Istati Membri jew mill-Kummissjoni.

(6) Barra minn hekk, f’każijiet fejn, għall-istess raġunijiet, xi sustanzi attivi ma jkunux għadhom ġew identifikati bħala eżistenti, l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1451/2007 għandu jiġi aġġornat biex jirrifletti korrettament is-sustanzi attivi kollha eżistenti.

(7) Is-sitwazzjoni ta’ persuni li jixtiequ jinnotifikaw kombinazzjoni ta’ sustanzi attivi/tipi ta’ prodott fuq il-bażi ta’ dan ir-Regolament se tkun simili għal dik ta’ persuni li jixtiequ jieħdu r-rwol ta’ parteċipant skont l-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 1451/2007. Għalhekk huwa xieraq li jiġi pprovvdut għal proċedura u skadenzi simili biex jiġu mgħarrfa l-partijiet interessati u biex ikunu jistgħu jsiru dikjarazzjonijiet ta’ intenzjoni lill-Kummissjoni.

(8) Barra minn hekk, huwa xieraq li l-iskadenzi u rekwiżiti oħra għan-notifika jkunu allinjati ma’ dawk stabbiliti fl-Artikolu 4(1) tar-Regolament (KE) Nru 1896/2000 għall-ewwel notifiki ta’ sustanzi attivi eżistenti safejn ikun possibbli, filwaqt li jitqiesu l-metodi ta’ ħidma attwali tal-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi stabbilita bir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [5].

(9) F’każijiet fejn ma ġie maħtur ebda Stat Membru Rapporteur għas-sustanza attiva kkonċernata b’notifika, u sabiex jiġi żgurat li s-sustanza se tiġi evalwata għall-approvazzjoni, trid tkun meħtieġa konferma min-notifikatur li awtorità kompetenti taqbel li tevalwa l-applikazzjoni li jmiss għall-approvazzjoni tas-sustanza attiva.

[1] ĠU L 123, 24.4.1998, p. 1.
[2] ĠU L 325, 11.12.2007, p. 3.
[3] ĠU L 228, 8.9.2000, p. 6.
[4] Għada ma ġietx ippubblikata fir-Rapporti tal-Qorti Ewropea.
[5] ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1.

(10) Għaldaqstant ir-Regolament (KE) Nru 1451/2007 għandu jiġi emendat skont dan.

(11) Sabiex tiġi żgurata tranżizzjoni bla xkiel mid-Direttiva 98/8/KE għar-Regolament (UE) Nru 528/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2012 dwar it-tqegħid fis-suq u l-użu tal-prodotti bijoċidali ([1]), ċerti partijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw mill-istess data bħar-Regolament (UE) Nru 528/2012.

(12) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Prodotti Bijoċidali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 1451/2007 huwa emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 2, it-tieni subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Barra minn hekk, 'parteċipant' tfisser persuna li tkun ippreżentat notifika li ġiet aċċettata mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 1896/2000 jew mal-Artikolu 3c(1) ta' dan ir-Regolament, jew Stat Membru li jindika interess skont l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (KE) Nru 1896/2000."

(2) Fl-Artikolu 3(2), jiżdied il-punt (d) li ġej:

"(d) is-sustanzi attivi eżistenti notifikati skont l-Artikolu 3b."

(3) Għandu jiddaħħal l-Artikolu 3a li ġej:

"*Artikolu 3a*

Proċedura għad-dikjarazzjoni ta' intenzjoni ta' notifika

1. Persuna jew Stat Membru li tqis/iqis li prodott bijoċidali li jitqiegħed fis-suq u li jkun fih biss sustanzi attivi eżistenti huwa kopert bid-Direttiva 98/8/KE u li jaqa' taħt tip wieħed jew aktar ta' prodotti li fir-rigward tagħhom l-Artikolu 4 jipprojbixxi it-tqegħid fis-suq, tista'/jista' tressaq/iressaq talba quddiem il-Kummissjoni biex tippermetti n-notifika tas-sustanzi attivi li jinsabu f'dak il-prodott għat-tipi ta' prodott rilevanti.

It-talba għandha tindika l-kombinazzjonijiet ta' sustanzi attivi/tipi ta' prodott rilevanti, u ġustifikazzjoni għan-nuqqas ta' sottomissjoni ta' notifika skont l-Artikolu 4(1) tar-Regolament (KE) Nru 1896/2000, jew ta' turija ta' interess skont l-Artikolu 5(3) ta' dak ir-Regolament, jew ta' teħid tar-rwol ta' parteċipant skont l-Artikolu 12 ta' dan ir-Regolament, jew ta' sottomissjoni ta' dossier komplut skont l-Artikolu 9(1) ta' dan ir-Regolament.

2. Malli tasal talba skont il-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-Istati Membri dwar jekk it-talba hijiex aċċettabbli.

It-talba għandha tkun aċċettabbli jekk il-prodott bijoċidali huwa kopert bid-Direttiva 98/8/KE u jaqa' taħt tip wieħed jew aktar ta' prodott li fir-rigward tiegħu/tagħhom l-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament jipprojbixxi t-tqegħid fis-suq u, qabel ma ppreżenta dik it-talba, l-applikant kellu twemmin oġġettivament ġustifikat, b'riżultat ta' parir ta' gwida ppubblikat jew miktub mogħti mill-Kummissjoni jew minn awtorità kompetenti maħtura skont l-Artikolu 26 tad-Direttiva 98/8/KE, li l-prodott kien eskluż mill-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 98/8/KE jew li kien jaqa' taħt tip ta' prodott differenti.

Iżda, it-talba ma għandhiex tkun aċċettabbli jekk il-kombinazzjoni ta' sustanzi attivi/tipi ta' prodott ikkonċernata kienet diġà s-suġġett ta' deċiżjoni li ma tkunx inkluża fl-Anness I jew IA tad-Direttiva 98/8/KE abbażi ta' rapport ta' valutazzjoni analizzat mill-Kumitat Permanenti dwar il-Prodotti Bijoċidali skont l-Artikolu 15(4) ta' dan ir-Regolament.

3. Fejn, wara konsultazzjoni skont il-paragrafu 2, il-Kummissjoni ssib li t-talba hija aċċettabbli, hija għandha taċċettaha u tippermetti n-notifika tas-sustanza attiva għat-tipi ta' prodotti rilevanti.

Madankollu, fejn id-dossier sottomess lill-Istat Membru Rapporteur għas-sustanza attiva rilevanti diġà fih id-dejta kollha meħtieġa għall-evalwazzjoni tat-tipi ta' prodotti rilevanti li fir-rigward tagħhom l-Artikolu 4 jipprojbixxi t-tqegħid fis-suq, u l-parteċipant li ssottometta dak id-dossier jixtieq jiġi kkunsidrat bħala li jkun nnotifika s-sustanza attiva għal dak it-tip ta' prodott, l-Istat Membru Rapporteur għandu jinforma lill-Kummissjoni b'dan, u ebda notifika addizzjonali ma għandha tkun permessa skont l-ewwel subparagrafu.

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri b'dan u tippubblika dik l-informazzjoni elettronikament.

4. Persuna li jkollha l-ħsieb li tinnotifika l-kombinazzjoni ta' sustanzi attivi/tipi ta' prodott inkluża fil-pubblikazzjoni elettronika msemmija fit-tielet subparagrafu tal-paragrafu 3 għandha tiddikjara dik l-intenzjoni lill-Kummissjoni mhux aktar tard minn tliet xhur mid-data ta' dik il-pubblikazzjoni elettronika."

(4) Għandu jiddaħħal l-Artikolu 3b li ġej:

"*Artikolu 3b*

Proċedura ta' notifika

1. Wara d-dikjarazzjoni ta' intenzjoni ta' notifika, il-persuna msemmija fl-Artikolu 3a(4) għandha tissottometti notifika tal-kombinazzjoni tas-sustanzi attivi/tipi ta' prodott lill-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi stabbilita bir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 (minn hawn 'il quddiem imsejħa "l-Aġenzija") mhux aktar tard minn 18-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni elettronika msemmija fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 3a(3).

In-notifika għandha ssir permezz tar-Reġistru għall-Prodotti Bijoċidali msemmi fl-Artikolu 71 tar-Regolament (UE) Nru 528/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*).

([1]) ĠU L 167, 27.6.2012, p. 1.

2. In-notifika għandha titressaq fil-format IUCLID. Għandu jkun fiha l-informazzjoni kollha msemmija fil-punti 1 sa 3 u t-tabella fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1896/2000, u prova li s-sustanza kienet fis-suq bħala sustanza attiva ta' prodott bijoċidali li jaqa' taħt it-tip ta' prodott rilevanti fid-data tal-pubblikazzjoni elettronika msemmija fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 3a(3).

3. Sakemm Stat Membru Rapporteur ma jkunx diġà nħatar għas-sustanza attiva inkwistjoni, in-notifikant għandu jindika l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru li lilha jkun biħsiebu jissottometti dossier, u jipprovdi konferma bil-miktub li dik l-awtorità kompetenti taqbel li tevalwa d-dossier.

4. Mal-wasla ta' notifika, l-Aġenzija għandha tinforma lill-Kummissjoni b'dan, u tinforma lin-notifikant dwar id-drittijiet pagabbli skont ir-Regolament adottat skont l-Artikolu 80(1) tar-Regolament (UE) Nru 528/2012. Jekk in-notifikant jonqos milli jwettaq il-ħlas tad-drittijiet fi żmien 30 jum mill-wasla ta' dik l-informazzjoni, l-Aġenzija għandha tirrifjuta n-notifika u tinforma lin-notifikant dwar dan.

5. Malli tirċievi l-ħlas tad-drittijiet, l-Aġenzija għandha tivverifika fi żmien 30 jum jekk in-notifika hijiex konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafu 2. Jekk in-notifika ma tkunx konformi ma' dawk ir-rekwiżiti, l-Aġenzija għandha tagħti lin-notifikant perjodu ta' 30 jum biex fih ilesti jew jikkoreġi n-notifika. Wara l-iskadenza ta' dak il-perjodu ta' 30 jum, l-Aġenzija għandha, fi żmien 30 jum, jew tiddikjara li n-notifika hija konformi mar-rekwiżiti tal-paragrafu 2 jew tirrifjuta n-notifika, u tinforma lin-notifikant dwar dan.

6. L-appelli kontra deċiżjonijiet tal-Aġenzija meħuda skont il-paragrafu 4 jew il-paragrafu 5 għandhom ikunu f'idejn il-Bord tal-Appell stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 1907/2006. L-Artikolu 92(1) u (2), u l-Artikoli 93 u 94 tar-Regolament (KE) Nru 1907/2006 għandhom japplikaw għal dawn il-proċeduri ta' appell. Appell għandu jkollu effett sospensiv.

7. L-Aġenzija għandha tgħarraf lill-Kummissjoni mingħajr dewmien dwar jekk in-notifika tikkonformax mar-rekwiżiti tal-paragrafu 2 jew ġietx irrifjutata.

(*) ĠU L 167, 27.6.2012, p. 1."

(5) Għandu jiddaħħal l-Artikolu 3c li ġej:

"Artikolu 3c

Inklużjoni fil-programm ta' reviżjoni jew esklużjoni minnu

1. Fejn sustanza attiva titqies nnotifikata skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 3a(3), jew fejn l-Aġenzija tinforma lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 3b(7) li notifika hija konformi mar-rekwiżiti tal-Artikolu 3b(2), il-Kummissjoni għandha taċċetta n-notifika u:

(a) fejn kombinazzjoni ta' sustanzi attivi/tipi ta' prodott ikkonċernata mhijiex inkluża fl-Anness II ta' dan ir-Regolament, tinkludi l-kombinazzjoni ta' sustanzi attivi/tipi ta' prodott fih u, fejn rilevanti, is-sustanza attiva fl-Anness I ta' dan ir-Regolament;

(b) fejn il-kombinazzjoni ta' sustanzi attivi/tipi ta' prodott ikkonċernata hija inkluża fl-Anness II ta' dan ir-Regolament iżda kienet is-suġġett ta' deċiżjoni tal-Kummissjoni biex ma tkunx inkluża fl-Anness I jew IA tad-Direttiva 98/8/KE, tannulla dik id-deċiżjoni.

2. Meta dikjarazzjoni ta' intenzjoni ta' notifika ma tasalx fi żmien l-iskadenza msemmija fl-Artikolu 3a(4), fejn notifika ma tasalx fi żmien l-iskadenza msemmija fl-Artikolu 3b(1), jew fejn l-Aġenzija tinforma lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 3b(7) li notifika sottomessa skont l-Artikolu 3b(1) ġiet rifjutata, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri b'dan u tippubblika dik l-informazzjoni elettronikament."

(6) Fl-Artikolu 4, għandu jiżdied il-paragrafu 4 li ġej:

"4. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, il-prodotti bijoċidali li jkun fihom sustanza attiva li fir-rigward tagħha l-Kummissjoni ppubblikat elettronikament l-informazzjoni rilevanti f'konformità mat-tielet subparagrafu tal-Artikolu 3a(3) għat-tipi ta' prodotti rilevanti jistgħu jitqiegħdu fis-suq skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 98/8/KE sad-data meta l-Kummissjoni tkun ħadet deċiżjoni biex tinkludi l-kombinazzjoni tas-sustanzi attivi/tipi ta' prodott fl-Anness II skont il-punt (a) tal-Artikolu 3c(1) jew li tannulla deċiżjoni ta' noninklużjoni preċedenti skont il-punt (b) tal-Artikolu 3c(1), jew għal perjodu ta' sitt xhur mid-data meta l-Kummissjoni ppubblikat elettronikament l-informazzjoni rilevanti skont l-Artikolu 3c(2)."

(7) Fl-Artikolu 9, għandu jiżdied il-paragrafu 3 li ġej:

"3. B'deroga mill-paragrafu 2, għall-kombinazzjonijiet ta' sustanzi attivi/tipi ta' prodotti elenkati fl-Anness II skont il-punt (a) tal-Artikolu 3c(1), jew li dwarhom ġiet annullata deċiżjoni skont il-punt (b) tal-Artikolu 3c(1), l-applikazzjonijiet għall-approvazzjoni ta' sustanza attiva skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) Nru 528/2012 għandhom jiġu ppreżentati mhux aktar tard minn sentejn mid-data tad-deċiżjoni adottata skont il-punti (a) jew (b) tal-Artikolu 3c(1)."

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Madankollu, il-punti (2), (4) u (7) tal-Artikolu 1 għandhom japplikaw mill-1 ta' Settembru 2013.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

REGOLAMENT TA’ IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 614/2013

tal-25 ta’ Ġunju 2013

li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta’ dħul ta’ ċertu frott u ħxejjex

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta’ Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta’ swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ([1]),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta’ Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-ħxejjex u tal-frott u l-ħxejjex ipproċessati ([2]) u b’mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

(2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta’ Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta’ kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta’ Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta’ Ġunju 2013.

Għall-Kummissjoni,
F’isem il-President,
Jerzy PLEWA
Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNESS

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz [1]	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	MK	49,2
	TR	98,7
	ZZ	74,0
0707 00 05	MK	27,7
	TR	116,3
	ZZ	72,0
0709 93 10	MA	102,6
	TR	127,8
	ZZ	115,2
0805 50 10	AR	97,3
	BR	96,4
	TR	78,7
	ZA	103,0
	ZZ	93,9
0808 10 80	AR	165,4
	BR	114,4
	CL	130,5
	CN	96,0
	NZ	144,5
	US	156,1
	ZA	124,6
	ZZ	133,1
0809 10 00	IL	342,4
	TR	214,9
	ZZ	278,7
0809 29 00	TR	340,7
	ZZ	340,7
0809 30	TR	179,1
	ZZ	179,1
0809 40 05	CL	216,3
	IL	308,9
	ZA	377,0
	ZZ	300,7

[1] In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TA’ IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL

tal-21 ta’ Ġunju 2013

li temenda d-Deċiżjoni ta’ Implimentazzjoni 2011/77/UE dwar l-għoti ta’ assistenza finanzjarja tal-Unjoni lill-Irlanda

(2013/313/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 407/2010 tal-11 ta’ Mejju 2010 li jistabbilixxi mekkaniżmu Ewropew ta’ stabbilizzazzjoni finanzjarja [1], u b’mod partikulari l-Artikolu 3(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) Fuq talba tal-Irlanda, il-Kunsill ta assistenza finanzjarja lill-Irlanda permezz tad-Deċiżjoni ta’ Implimentazzjoni tal-Kunsill 2011/77/UE [2] b’appoġġ għal programm b’saħħtu ta’ riforma ekonomika u finanzjarja bil-għan li tinkiseb il-fiduċja mill-ġdid biex b’hekk l-ekonomija tkun tista’ terġa’ lura għal sitwazzjoni ta’ tkabbir sostenibbli, u bl-għan li titħares l-istabbiltà finanzjarja fl-Irlanda, fiż-żona tal-euro u fl-Unjoni.

(2) Il-Kummissjoni temmet id-disa’ reviżjoni tal-programm ta’ riforma ekonomika Irlandiża fit-22 ta’ April 2013.

(3) Estensjoni tal-maturità medja massima tas-self tal-UE tkun ta’ benefiċċju minħabba li din tkun tappoġġa l-isforzi tal-Irlanda biex tikseb aċċess għas-suq sħiħ u toħroġ b’suċċess mill-programm tagħha. Sabiex jittieħed benefiċċju sħiħ mill-estensjoni tal-maturità medja massima tas-self tal-UE, il-Kummissjoni għandha tkun awtorizzata testendi l-maturità ta’ ħlasijiet parzjali u individwali.

(4) Fid-dawl ta’ dawk l-iżviluppi, id-Deċiżjoni ta’ Implimentazzjoni 2011/77/UE għandha tiġi emendata,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni ta’ Implimentazzjoni 2011/77/UE jiġi emendat kif ġej:

(1) il-paragrafu 1 huwa sostitwit b’dan li ġej:

“1. L-Unjoni tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Irlanda self ta’ ammont massimu ta’ EUR 22,5 biljun, b’maturità medja massima ta’ 19,5-il sena. Kull wieħed mill-ħlasijiet individwali tal-faċilità ta’ self jista’ jkollu maturità ta’ sa 30 sena.”

(2) jiżdied il-paragrafu li ġej:

“9. Fuq talba tal-Irlanda, il-Kummissjoni tista’ ttawwal il-maturità ta’ ħlasijiet parzjali u individwali, sakemm il-maturità medja massima kif stabbilita fil-paragrafu 1 tkun rispettata. Il-Kummissjoni tista’ tirrifinanzja s-self kollu tagħha jew parti minnu għal dik il-fini. Kull ammont misluf mill-Kummissjoni bil-quddiem jinżamm f’kont mal-BĊE li l-Kummissjoni fetħet għall-amministrazzjoni tal-assistenza finanzjarja.”.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Irlanda.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tieħu effett fil-jum tan-notifika tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-21 ta’ Ġunju 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

M. NOONAN

---

[1] ĠU L 118, 12.5.2010, p. 1.

[2] ĠU L 30, 4.2.2011, p. 34.

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-21 ta' Ġunju 2013

li tirrevoka d-Deċiżjoni 2010/286/UE dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv fl-Italja

(2013/314/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 126(12) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) Fit-2 ta' Diċembru 2009, konsegwentement għal rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, il-Kunsill iddeċieda, bid-Deċiżjoni 2010/286/UE [1], li kien jeżisti defiċit eċċessiv fl-Italja. Il-Kunsill innota li d-defiċit tal-amministrazjzjoni pubblika ppjanat għall-2009 kien ta' 5,3 % tal-PDG, li kien ogħla mill-valur referenzjarju ta' 3 % tal-PDG taħt it-Trattat, filwaqt li d-dejn gross tal-amministrazzjoni pubblika kien ippjanat li jilħaq l-115,1 % tal-PDG fl-2009, b'hekk ogħla mill-valur referenzjarju ta' 60 % tal-PDG taħt it-Trattat [2].

(2) Fit-2 ta' Diċembru 2009, taħt l-Artikolu 126(7) tat-Trattat u l-Artikolu 3(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar li titħaffef u tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' defiċit eċċessiv [3], il-Kunsill, fuq il-bażi ta' Rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, għamel rakkomandazzjoni indirizzata lill-Italja bil-għan li s-sitwazzjoni tad-defiċit eċċessiv tinġieb fi tmiemha sa mhux aktar tard mill-2012. Dik ir-Rakkomandazzjoni ġiet ippubblikata.

(3) Taħt l-Artikolu 4 tal-Protokoll dwar il-proċedura ta' defiċit eċċessiv anness mat-Trattati, il-Kummissjoni tipprovdi d-dejta għall-implimentazzjoni tal-proċedura. Bħala parti mill-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dejta dwar id-defiċits u d-dejn tal-gvern u dwar varjabbli assoċjati oħra darbtejn fis-sena, jiġifieri qabel l-1 ta' April u qabel l-1 ta' Ottubru, konformement mal-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 tal-25 ta' Mejju 2009 dwar l-applikazzjoni tal-Protokoll dwar il-proċedura ta' defiċit eċċessiv anness mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea [4].

(4) Meta jikkunsidra jekk deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv għandhiex tiġi revokata, il-Kunsill għandu jieħu deċiżjoni fuq il-bażi tad-dejta notifikata. Barra minn hekk, Deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv għandha tiġi revokata biss jekk il-previżjonijiet tal-Kummissjoni jindikaw li d-defiċit ma jkunx se jaqbeż il-valur referenzjarju ta' 3 % tal-PDG tul il-perjodu ta' previżjoni.

(5) Fuq il-bażi tad-dejta pprovduta mill-Kummissjoni (Eurostat) taħt l-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 479/2009 wara n-notifka mill-Italja qabel l-1 ta' April 2013, il-Programm ta' Stabbiltà tal-2013, it-tbassir tar-rebbiegħa tas-servizzi tal-Kummissjoni għall-2013, u l-valutazzjoni ta' miżuri addizzjonali adottati fid-Digriet Leġislattiv 54 tal-21 ta' Mejju 2013, il-konklużjonijiet li ġejjin huma ġġustifikati:

— Wara li laħaq il-quċċata ta' 5,5 % tal-PDG fl-2009, id-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika tal-Italja tnaqqas b'mod konsistenti u laħaq it-3,0 % tal-PDG fl-2012, li kienet l-iskadenza stabbilita mill-Kunsill. It-titjib kien xprunat minn konsolidazzjoni fiskali sinifikanti, filwaqt li fl-2012 in-nefqa f'imgħax kienet ta' 0,8 punt perċentwali tal-PDG ogħla milli fl-2009 u l-kompożizzjoni ta' attività ekonomika kienet ifqar għat-taxxa.

— Il-programm ta' stabbiltà għall-perjodu 2013-17, adottat mill-Gvern Taljan fl-10 ta' April 2013 u approvat mill-Parlament fis-7 ta' Mejju, jippjana li d-defiċit jonqos ftit għal 2.9 % tal-PDG fl-2013 u konsegwentement jaqa' għal 1,8 % tal-PDG fl-2014. Fuq il-bażi ta' preżunzjoni ta' ebda bidla politika, it-tbassir tar-rebbiegħa tas-servizzi tal-Kummissjoni għall-2013 jipprevedi defiċit ta' 2,9 % tal-PDG fl-2013 u 2,5 % tal-PDG fl-2014. Kemm il-programm ta' stabbiltà kif ukoll it-tbassir tar-rebbiegħa jinkludu l-impatt tad-Digriet Leġislattiv 35 tat-8 ta' April 2013, li jipprevedi s-saldu tal-arretrati tad-dejn kummerċjali dovuti mis-settur tal-amministrazzjoni pubblika lil fornituri privati, għal ammont globali ta' EUR 40 biljun (jew madwar 2,5 % tal-PDG) matul il-perjodu 2013-14. Filwaqt li dan l-ammont jirriżulta f'żieda korrispondenti tad-dejn tal-amministrazzjoni pubblika, huwa jinċidi fuq id-defiċit biss għall-parti li hija marbuta man-nefqa kapitali. Id-Digriet Leġislattiv jistabbilixxi dawn il-pagamenti għal 0,5 % tal-PDG fl-2013, b'żieda korrispondenti fid-defiċit. Dan jinkludi wkoll klawżola ta' salvagwardja li tawtorizza lill-Gvern biex jittardja s-saldu ta' arretrati ta' dejn kummerċjali li jżidu d-defiċit jew jadotta miżuri korrettivi oħrajn, sabiex ikun żgurat li tintlaħaq il-mira baġitarja tal-2013.

---

(1) ĠU L 125, 21.5.2010, p. 40.

(2) Konsegwentement għad-Deċiżjoni 2010/286/UE, id-defiċit u d-dejn tal-amministrazzjoni pubblika għall-2009 ġew riveduti għal 5,5 % tal-PDG u 116,4 % tal-PDG rispettivament.

(3) ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6.

(4) ĠU L 145, 10.6.2009, p. 1.

— Il-Parlament Taljan approva formalment l-objettivi baġitarji ppreżentati fil-programm ta' stabbiltà tal-2013 fis-7 ta' Mejju. Fis-17 ta' Mejju, jiġifieri wara t-tbassir tar-rebbiegħa, il-gvern il-ġdid ħareġ dikjarazzjoni formali biex jikkonferma dawn l-impenji u jħabbar l-adozzjoni ta' miżuri ġodda fir-rispett sħiħ tal-objettivi baġitarji fil-programm ta' stabbiltà. Id-Digriet Leġislattiv 54, adottat fl-istess data, jispeċifika miżuri ġodda. Dawn jinkludu:

  — is-sospensjoni tal-pagament ta' Ġunju tat-taxxa fuq il-proprjetà fuq djar okkupati mis-sid — esklużi residenzi lussużi — kif ukoll tal-proprjetà agrikola, filwaqt li jimpenja lill-gvern għal tfassil mill-ġdid tal-leġiżlazzjoni dwar it-tassazzjoni fuq il-proprjetà immobbli. Klawżola ta' salvagwardja tiżgura li t-tfassil mill-ġdid għandu jsir f'rispett sħiħ tal-miri baġitarji f'termini primarji; barra minn hekk, jekk ir-riforma newtrali fir-rigward tal-baġit tonqos milli tkun approvata sal-aħħar ta' Awwissu 2013, il-ħlas sospiż tat-taxxa fuq il-proprjetà jkollu jsir sas-16 ta' Settembru.

  — l-estensjoni tal-iskema ta' supplimentazzjoni tal-pagi għall-ħaddiema li mhumiex diġà koperti għas-sena 2013, b'allokazzjoni mill-ġdid ta' riżorsi baġitarji disponibbli apparti dawk imwarrba bir-riforma tas-suq tax-xogħol tal-2012.

— B'mod ġenerali, d-dispożizzjonijiet il-ġodda huma vvalutati li ma għandhom l-ebda impatt sinifikanti fuq id-defiċit, jekk implimentati b'mod konsistenti. B'hekk id-defiċit għandu jibqa' taħt il-valur referenzjarju ta' 3 % tal-PDG bmod duratur.

— Wara titjib bi kważi 2¾ punti perċentwali tal-PDG f'termini kumulattivi bejn l-2009 u l-2012, il-bilanċ strutturali, jiġifieri aġġustat għaċ-ċiklu ekonomiku u nett minn miżuri ta' darba u miżuri temporanji oħrajn, huwa mbassar li jkompli jitjieb b'madwar 1,0 punt perċentwali fl-2013 (għal madwar -½ % tal-PDG) u jmur ftit għall-agħar fl-2014, fuq il-bażi ta' preżunzjoni ta' ebda bidla politika.

— Il-proporzjon tad-dejn mal-PDG tela' minn 10,6 punti perċentwali bejn l-2009 u l-2012, għal 127,0 %, anke minħabba l-kontribuzzjoni tal-Italja għal assistenza finanzjarja lill-Istati Membri taż-żona tal-euro. Minħabba li l-kundizzjonijiet ċikliċi jibqgħu negattivi, id-dejn gross tal-gvern huwa mbassar li jiżdied għal 131,4 % tal-PDG fl-2013 u 132,2 % fl-2014 anki minħabba is-saldu ta' 2,5 punti perċentwali tal-PGD tal-arretrati tad-dejn kummerċjali ppjanat matul il-perjodu 2013-14 u kontribuzzjonijiet ulterjuri għal assistenza finanzjarja lill-Istati Membri taż-żona tal-euro.

(6) Mill-2013, li hija s-sena wara l-korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv, l-Italja għandha tipprogressa lejn l-objettiv baġitarju tagħha fuq perjodu ta' żmien medju b'pass xieraq, anke bir-rispett tal-valur referenzjarju fir-rigward tal-infiq, u tagħmel progress suffiċjenti lejn konformità mal-kriterju tad-dejn f'konformità mal-Artikolu 2(1a) tar-Regolament (KE) 1467/97.

(7) F'konformità mal-Artikolu 126(12) tat-TFUE, Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv għandha tiġi revokata meta d-defiċit eċċessiv tal-Istat Membru konċernat, fil-fehma tal-Kunsill ikun ġie kkoreġut.

(8) Fil-fehma tal-Kunsill, id-defiċit eċċessiv fl-Italja ġie kkoreġut u d-Deċiżjoni 2010/286/KE għandha għalhekk tiġi revokata,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn valutazzjoni kumplessiva jirriżulta li s-sitwazzjoni ta' defiċit eċċessiv fl-Italja ġiet ikkoreġġuta.

Artikolu 2

Id-Deċiżjoni 2010/286/UE hija b'dan revokata.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Taljana.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-21 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

M. NOONAN

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-21 ta' Ġunju 2013

li tirrevoka d-Deċiżjoni 2004/918/KE dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv fl-Ungerija

(2013/315/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 126(12) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) Fil-5 ta' Lulju 2004, taħt l-Artikolu 104(6) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea (TKE), il-Kunsill iddeċieda, bid-Deċiżjoni 2004/918/KE [1], li kien jeżisti defiċit eċċessiv fl-Ungerija u adotta Rakkomandazzjoni taħt l-Artikolu 104(7) tat-TKE bil-għan li s-sitwazzjoni ta' defiċit eċċessiv tinġieb fi tmiemha sal-aħħar tal-2008.

(2) Fit-18 ta' Jannar 2005, f'konformità mal-Artikolu 104(8) tat-TKE, il-Kunsill qies l-Ungerija bħala li ma kinitx ħadet azzjoni effikaċi bi tweġiba għar-Rakkomandazzjoni tiegħu u adotta Rakkomandazzjoni oħra taħt l-Artikolu 104(7) tat-TKE fit-8 ta' Marzu 2005, li fiha kkonferma l-iskadenza tal-2008 għall-korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv. Fit-8 ta' Novembru 2005, il-Kunsill iddeċieda li, għat-tieni darba, l-Ungerija kienet naqset milli tikkonforma mar-Rakkomandazzjoni tiegħu taħt l-Artikolu 104(7) tat-TKE. Għaldaqstant, fl-10 ta' Ottubru 2006, il-Kunsill indirizza lill-Ungerija t-tielet Rakkomandazzjoni taħt l-Artikolu 104(7) tat-TKE, li fiha pposponа d-data ta' skadenza għall-korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv għall-2009. Fis-7 ta' Lulju 2009, il-Kunsill ikkonkluda li l-awtoritajiet Ungeriżi setgħu jitqiesu li ħadu azzjoni effikaċi bi tweġiba għar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tal-10 ta' Ottubru 2006 u, fl-isfond tad-deklin kbir fir-ritmu ekonomiku, ħareġ Rakkomandazzjoni riveduta taħt l-Artikolu 104(7) tat-TKE ("ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2009"), li fiha reġa' stabbilixxa data ta' skadenza ġdida għall-korrezzjoni, jiġifieri l-2011. Fis-27 ta' Jannar 2010, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-Ungerija kienet ħadet azzjoni effikaċi bi tweġiba għar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2009, li magħha l-Kunsill qabel fil-konklużjonijiet tiegħu fis-16 ta' Frar 2010, iżda avża li kien hemm riskji konsiderevoli.

(3) Taħt id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 126(8) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), il-Kunsill iddeċieda fl-24 ta' Jannar 2012 li l-Ungerija ma kinetx ħadet azzjoni effikaċi bi tweġiba għar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2009 fil-perjodu stipulat f'dik ir-Rakkomandazzjoni. Filwaqt li fl-2011 ma kienx hemm ksur fir-rigward tal-valur referenzjarju ta' 3 % tal-PDG taħt it-Trattat, dan ma kienx ibbażat fuq korrezzjoni strutturali u sostenibbli, iżda kien imsejjes fuq dħul sostanzjali ta' darba biss. Dan kien akkumpanjat b'deterjorament strutturali kumulattiv stmat għal aktar minn 2 % tal-PDG kemm fl-2010 kif ukoll fl-2011, meta mqabbel ma' rakkomandazzjoni ta' titjib fiskali kumulattiv ta' 0,5 % tal-PDG. Barra minn hekk, filwaqt li fl-2012 l-awtoritajiet kienu qed jimplimentaw miżuri strutturali li kienu mistennija jikkumpensaw sew għad-deterjorament preċedenti, għal darb'oħra, il-valur referenzjarju ta' 3 % tal-PDG taħt it-Trattat kien se jitħares biss bis-saħħa ta' miżuri ta' darba biss li jammontaw għal kważi 1 % tal-PDG fl-2012 u kien se jinkiser fl-2013.

(4) Fit-13 ta' Marzu 2012, il-Kunsill adotta Rakkomandazzjoni ġdida taħt l-Artikolu 126(7) TFUE ("ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Marzu 2012") għall-Ungerija biex ittemm is-sitwazzjoni ta' defiċit eċċessiv sal-aħħar tal-2012. L-awtoritajiet Ungeriżi ntalbu jieħdu l-passi li ġejjin b'mod partikolari: (i) itemmu is-sitwazzjoni ta' defiċit eċċessiv sal-2012 b'mod kredibbli u sostenibbli; (ii) jagħmlu sforz fiskali addizzjonali ta' mill-inqas ½% tal-PDG biex jiżguraw li l-mira ta' defiċit ta' 2,5 % tal-PDG għall-2012 tintlaħaq; u (iii) jieħdu l-miżuri addizzjonali ta' natura strutturali li huma meħtieġa biex jiżguraw li d-defiċit fl-2013 jibqa' ferm taħt il-limitu massimu ta' 3 % tal-PDG. Fl-istess waqt, ġie rrakkomandat li l-proporzjon tad-dejn tal-gvern jerġa' jinġieb fit-triq tan-nizla mill-aktar fis possibbli sabiex jirrappreżenta progress suffiċjenti lejn konformità mal-limitu referenzjarju għat-tnaqqis tad-dejn. L-aġġustament baġitarju kien jeħtieġ ukoll li jkun appoġġat bit-titjib propost fil-qafas ta' governanza fiskali. Il-Kunsill stabbilixxa l-iskadenza tas-13 ta' Settembru 2012 għall-gvern Ungeriż biex jieħu azzjoni effikaċi. Fit-13 ta' Marzu 2012 ukoll, il-Kunsill iddeċieda [2] li jissospendi parti mill-approprjazzjonijiet għall-impenji tal-Fond ta' Koeżjoni għall-Ungerija għas-sena 2013.

(5) Fit-30 ta' Mejju 2012, abbażi tal-Programm ta' Konverġenza għall-perjodu mill-2011 sa 2015 u ta' aktar speċifikazzjoni tal-miżuri ta' tfaddil, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-Ungerija kienet ħadet azzjoni effikaċi rigward il-korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv. B'mod partikolari, id-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika huwa mistenni li jilħaq it-2,5 % tal-PDG fl-2012 u baqa' ferm taħt il-valur referenzjarju ta' 3 % tal-PDG taħt it-Trattat

[1] ĠU L 389, 30.12.2004, p. 27.

[2] Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2012/156/UE tat-13 ta' Marzu 2012 li tissospendi l-impenji mill-Fond tal-Koeżjoni għall-Ungerija b'effett mill-1 ta' Jannar 2013 (ĠU L 78, 17.3.2012, p. 19).

fl-2013 kif irrakkomandat fir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Marzu 2012. Barra minn hekk, ġie rikonoxxut li sar xi progress fit-titjib tal-qafas tal-governanza fiskali minkejja li f'dan il-qasam il-progress globali seta' jkun ikkunsidrat bħala wieħed kajman. F'dan l-isfond, fit-22 ta' Ġunju 2012, il-Kunsill, konsegwentement għal proposta mill-Kummissjoni tat-30 ta' Mejju 2012, adotta d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2012/323/UE [1] biex neħħa s-sospensjoni tal-approprjazzjonijiet għall-impenji tal-Fond ta' Koeżjoni.

(6) Taħt l-Artikolu 4 tal-Protokoll dwar il-proċedura ta' defiċit eċċessiv anness mat-Trattati, il-Kummissjoni tipprovdi d-dejta għall-implimentazzjoni tal-proċedura. Bħala parti mill-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw id-dejta dwar id-defiċits u d-dejn tal-Gvern, u dwar fatturi varjabbli assoċjati oħrajn, darbtejn fis-sena, jiġifieri qabel l-1 ta' April u qabel l-1 ta' Ottubru, taħt l-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 tal-25 ta' Mejju 2009 dwar l-applikazzjoni tal-Protokoll dwar il-proċedura tal-iżbilanċ eċċessiv anness mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea [2].

(7) Meta jikkunsidra jekk deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv għandhiex tiġi revokata, il-Kunsill għandu jieħu deċiżjoni fuq il-bażi tad-dejta notifikata. Barra minn hekk, deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv għandha tiġi revokata biss jekk it-tbassir tal-Kummissjoni jindika li d-defiċit ma jkunx se jaqbeż il-limitu ta' 3 % tal-PDG taħt it-Trattat tul il-perjodu ta' tbassir.

(8) Abbażi tad-dejta pprovduta mill-Kummissjoni (Eurostat), taħt l-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 479/2009, konsegwentement għan-notifka mill-Ungerija qabel l-1 ta' April 2013, it-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni tar-rebbiegħa 2013 u l-valutazzjoni ta' miżuri korrettivi addizzjonali adottati fit-13 ta' Mejju 2013 b'digriet tal-Gvern, il-konklużjonijiet li ġejjin huma ġġustifikati:

— Fl-2012, abbażi ta' sforz fiskali konsiderevoli, id-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika laħaq sa 1,9 % tal-PDG. Dan seħħ bħala r-riżultat ta' dħul ta' darba li jammonta għal ¾ % tal-PDG, inkluż id-dħul ta' darba ogħla minn kemm kien ibbaġitjat ta' 0,2 % tal-PDG relatat mat-trasferiment ulterjuri tal-assi mill-pilastru pensjonistiku privati għal dawk pubbliċi. Il-baġit adottat tal-2012 kellu fil-mira defiċit ta' 2,5 % tal-PDG fuq il-bażi ta' tkabbir ta' 0,5 %. Il-baġit kien fih riżerva straordinarja ta' 1,1 % tal-PDG u għadd ta' miżuri ta' konsolidament, partikolarment: (i) miżuri li jżidu d-dħul ta' madwar 1¾ % tal-PDG, inklużi żidiet fit-taxxi indiretti u kontribuzzjonijiet tas-sigurta soċjali; (ii) miżuri strutturali fuq in-naħa tal-infiq ta' ¾ % tal-PDG, bħal reviżjoni tal-benefiċċji soċjali; u (iii) limitazzjonijiet fl-infiq ta' ¼ % tal-PDG fis-settur pubbliku, inkluż l-iffriżar tal-pagi nominali fil-biċċa l-kbira tas-setturi. Sabiex jikkumpensa għall-prospettiva ta' tkabbir li dejjem kienet sejra lura, il-Gvern adotta żewġ pakketti korrettivi addizzjonali f'April u Ottubru tal-2012 (b'totali ta' 0,7 % tal-PDG), li jikkonsistu prinċipalment f'aktar tnaqqis fl-approprjazzjonijiet tal-istituzzjonijiet baġitarji, li madwar nofshom ġew implimentati. Barra minn hekk, il-bilanċ tas-settur tal-gvern lokali tjieb b'madwar 0,7 % tal-PDG meta mqabbel mal-pjanijiet ibbaġitjati, l-aktar minħabba l-attività ta' investiment baxx tagħhom.

Fil-kuntest tar-Rapport ta' Progress tal-Proċedura ta' Defiċit Eċċessiv ta' Ottubru 2012, il-mira tad-defiċit uffiċjali tal-2012 ġiet irriveduta 'l fuq minn 2,5 % għal 2,7 % tal-PDG. B'mod ġenerali, il-miżuri korrettivi implimentati effettivament ta' madwar 3 % tal-PDG adottati mill-gvern ċentrali u t-titjib tal-bilanċ tas-settur tal-gvern lokali eventwalment rriżultaw f'defiċit ta' 1,9 % tal-PDG, jiġifieri ġiet maqbuża l-mira oriġinali ta' defiċit ta' 0,6 % tal-PDG. L-attivazzjoni ta' riżervi straordinarja bbaġitjati kkumpensat għat-telf baġitarju, parzjalment marbut mal-ambjent makroekonomiku agħar milli kien mistenni.

— Il-Programm ta' Konverġenza għall-perjodu mill-2012 sa 2016 jipprevedi li d-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika se jibqa' ta' 2,7 % tal-PDG kemm fl-2013 kif ukoll fl-2014. Madankollu, it-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni tar-rebbiegħa 2013 jipprevedi defiċit ta' 3,0 % tal-PDG fl-2013 u 3,3 % tal-PDG fl-2014, li jissuġġerixxi li d-defiċit eċċessiv ma ntemmx b'mod dejjiemi. Fit-13 ta' Mejju 2013, wara li ħareġ it-tagħrif dwar it-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni tar-rebbiegħa 2013, il-Gvern Ungeriż adotta aktar miżuri ta' korrezzjoni li f'termini grossi jammontaw għal madwar 0,3 % u 0,7 % tal-PDG għall-2013 u l-2014, rispettivament. Il-valutazzjoni fiskali aġġornata tas-servizzi tal-Kummissjoni, li tqis l-effett ta' titjib tad-defiċit nett ta' dawn il-miżuri korrettivi addizzjonali, jipprevedi defiċit ta' 2,7 % tal-PDG u 2,9 % tal-PDG fl-2013 u l-2014, rispettivament. B'hekk, id-defiċit huwa mistenni li jibqa' taħt il-valur referenzjarju ta' 3 % tal-PDG taħt it-Trattat matul iż-żmien previst fit-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni tar-rebbiegħa 2013. Barra minn hekk, skont l-istima tas-servizzi tal-Kummissjoni, il-bilanċ tal-baġit aġġustat b'mod ċikliku, u nett minn miżuri ta' darba u miżuri temporanji oħrajn, se jkun ta' -¾ % u -1½ % tal-PDG fl-2013 u l-2014, rispettivament, u għalhekk se jkun konsistenti mal-objettiv baġitarju Ungeriż għal terminu medju ta' żmien ta' -1,7 % tal-PDG.

— Il-proporzjon dejn-PDG tnaqqas minn quċċata ta' kważi 82 % fl-2010 għal 79,2 % fl-2012, bis-saħħa ta' trasferimenti kapitali sostanzjali ta' darba marbutin mat-tneħħija tal-pilastru pensjonistiku privat mandatorju u għadd ta' miżuri ta' konsolidazzjoni. Taħt il-Programm ta' Konverġenza, il-proporzjon dejn-PDG se jkompli jonqos u se jaqa' għal 78,1 % u 77,2 % fl-2013 u l-2014, rispettivament, u jibqa' fit-triq tanniżla minn hemm 'il quddiem. Anki wara li tinkorpora l-impatt tal-miżuri ġodda ta' korrezzjoni adottati

[1] ĠU L 165, 26.6.2012, p. 46.
[2] ĠU L 145, 10.6.2009, p. 1.

fit-13 ta' Mejju 2013, il-Kummissjoni tipprevedi trajettorja ogħla għall-proporzjon dejn-PDG ta' madwar 1,0 punt perċentwali kemm għall-2013 kif ukoll għall-2014.

(9) Fir-rigward tal-governanza fiskali, il-Kunsill talab lill-awtoritajiet Ungeriżi jistabbilixxu qafas tassew vinkolanti għal terminu medju ta' żmien u jwessgħu l-mandat analitiku tal-Kunsill Fiskali fid-dawl tad-dritt tiegħu ta' veto fuq il-baġit annwali. Il-Programm ta' Konverġenza għall-perjodu mill-2012 sa 2016 iħabbar l-intenzjoni li jsiru passi 'l quddiem f'dan il-qasam fil-ħarifa tal-2013. Il-progress se jibqa' jiġi mmonitorjat mill-qrib fil-kuntest tas-Semestru Ewropew.

(10) Mill-2013 'il quddiem, jiġifieri s-sena li taħbat wara l-korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv, l-Ungerija għandha żżomm pożizzjoni fiskali li tkun konformi mal-objettiv baġitarju tagħha għal terminu medju ta' żmien, inkluż ir-rispett tal-valur referenzjarju tan-nefqa, u tagħmel progress suffiċjenti lejn il-konformità mal-kriterju ta' dejn f'konformità mal-Artikolu 2(1a) fir-Regolament (KE) Nru 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar li titħaffef u li tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' defiċit eċċessiv [1].

(11) Taħt l-Artikolu 126(12) tat-TFUE, Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv għandha tiġi revokata meta fil-fehma tal-Kunsill id-defiċit eċċessiv fl-Istat Membru kkonċernat ikun, fil-fehma tal-Kunsill, ġie kkorreġut.

(12) Fil-fehma tal-Kunsill, id-defiċit eċċessiv fl-Ungerija ġie kkorreġut u d-Deċiżjoni 2004/918/KE għandha għalhekk tiġi revokata,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn valutazzjoni kumplessiva jirriżulta li s-sitwazzjoni ta' defiċit eċċessiv fl-Ungerija ġiet ikkorreġuta.

Artikolu 2

Id-Deċiżjoni 2004/918/KE hija b'dan revokata.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Ungerija.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-21 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kunsill
Il-President
M. NOONAN

---

[1] ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6.

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-21 ta' Ġunju 2013

li tħassar id-Deċiżjoni 2009/588/KE dwar l-eżistenza ta' deficit eċċessiv fil-Litwanja

(2013/316/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 126(12) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) Fis-7 ta' Lulju 2009, wara rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 104(6) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea (TKE), il-Kunsill iddeċieda, fid-Deċiżjoni 2009/588/KE ([1]), li fil-Litwanja kien hemm defiċit eċċessiv. Il-Kunsill innota li d-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika kien laħaq 3,2 % tal-PDG fl-2008, ogħla mit-3 % tal-valur ta' referenza tal-PDG skont it-Trattat u skont it-tbassir tar-rebbiegħa 2009 tas-servizzi tal-Kummissjoni jitla' għal 5,4 % tal-PDG fl-2009 u jitla' aktar għal 8 % tal-PDG fl-2010. Id-dejn gross tal-amministrazzjoni pubblika kien jammonta għal 15,6 % tal-PDG fl-2008, ħafna inqas mis-60% tal-valur ta' referenza tal-PDG skont it-Trattat.

(2) Fis-7 ta' Lulju 2009, skont l-Artikolu 104(7) TKE u l-Artikolu 3(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar li titħaffef u tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' defiċit eċċessiv ([2]), il-Kunsill, fuq il-bażi tar-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni, għamel rakkomandazzjoni indirizzata lil-Litwanja bl-għan li s-sitwazzjoni tad-defiċit eċċessiv titwaqqaf sal-2011 ("Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2009"). Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2009 ġiet ippubblikata.

(3) Fid-9 ta' Frar 2010, skont l-Artikolu 126(7) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) u l-Artikolu 3(4) tar-Regolament (KE) Nru 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997, il-Kunsill, fuq il-bażi ta' Rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni li fiha rrikonoxxa li l-awtoritajiet Litwani ħadu azzjoni effettiva skont ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2009 u li avvenimenti ekonomiċi negattivi mhux mistennija b'konsegwenzi negattivi kbar għall-finanzi tal-gvern seħħew fil-Litwanja, indirizza Rakkomandazzjoni riveduta lil-Litwanija bl-għan li twaqqaf is-sitwazzjoni tad-defiċit eċċessiv, l-aktar tard sal-2012. Din ir-Rakkomandazzjoni riveduta ġiet ippubblikata.

(4) Skont l-Artikolu 4 tal-Protokoll dwar il-proċedura ta' defiċit eċċessiv mehmuż mat-Trattati, il-Kummissjoni tipprovdi d-data għall-implimentazzjoni ta' din il-proċedura. Bħala parti mill-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, l-Istati Membri għandhom jinnotifika data dwar id-defiċit u d-dejn tal-gvern tagħhom u dwar varjabbli assoċjati oħra darbtejn fis-sena, jiġifieri qabel l-1 ta' April u qabel l-1 ta' Ottubru, skont l-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 tal-25 ta' Mejju 2009 dwar l-applikazzjoni tal-Protokoll dwar il-proċedura ta' defiċit eċċessiv mehmuż mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ([3]).

(5) Meta jqis jekk deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv għandhiex titħassar, il-Kunsill għandu jieħu deċiżjoni fuq il-bażi tad-data notifikata. Barra minn hekk, Deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv għandha titħassar biss jekk it-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni jindikaw li d-defiċit ma jkunx se jaqbeż il-limitu ta' 3 % tal-PDG tul il-perjodu mbassar ([4]).

(6) Fuq il-bażi tad-data pprovduta mill-Kummissjoni (Eurostat) skont l-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 479/2009 wara n-notifka mil-Litwanija qabel l-1 ta' April 2013 u fuq il-bażi tat-tbassir tar-rebbiegħa 2013 tas-servizzi tal-Kummissjoni, il-konklużjonijiet li ġejjin huma ġġustifikati:

— Wara li laħaq l-ogħla punt tiegħu b'9,4 % tal-PDG fl-2009 d-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika fil-Litwanja tnaqqas għal 7,2 % tal-PDG fl-2010, u wara għal 5,5 % tal-PDG fl-2011 u għal 3,2 % tal-PDG fl-2012. Dan it-titjib ġie xprunat mill-miżuri ta' konsolidazzjoni fuq in-naħa tal-infiq, b'mod partikolari restrizzjoni kontinwa skont il-Liġi tal-Litwanja dwar id-Dixxipplina Fiskali, u kondizzjonijiet ċikliċi favorevoli.

— Peress li d-defiċit ta' 3,2 % tal-PDG jista' jitqies li huwa qrib il-valur ta' referenza u l-proporzjon bejn id-dejn u l-PDG tal-Litwanja huwa inqas mis-60 % tal-valur ta' referenza tal-PDG b'mod sostenut, il-Litwanja hija eliġibbli għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir fir-Regolament (KE) Nru 1467/97 rigward ir-riformi ta' pensjonijiet sistematiċi. Għaldaqstant, il-kost nett dirett tar-riforma tal-pensjonijiet għandha titqies meta tiġi vvalutata l-korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv. Hekk kif

([1]) ĠU L 202, 4.8.2009, p. 44.

([2]) ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6.

([3]) ĠU L 145, 10.6.2009, p. 1.

([4]) Skont l-"Ispeċifikazzjonijiet dwar l-implimentazzjoni tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir u l-Linji Gwida dwar il-format u l-kontenut ta' Programmi ta' Stabbiltà u Konverġenza", tat-3 ta' Settembru 2012. Ara: http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/pdf/coc/code_of_conduct_en.pdf

il-kostijiet netti tar-riformi ta' pensjonijiet sistematiċi tal-Litwanja kienu 0,2 % tal-PDG fl-2012, kif ikkonfermat mill-Kummissjoni (Eurostat), dawn il-kostijiet jispjegaw il-valur ogħla ta' 3 % tal-valur ta' referenza tal-PDG skont it-Trattat fl-2012.

— Il-Programm ta' Konverġenza 2013-2016 tal-Litwanja jbassar li d-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika se jibqa' jonqos għal 2,5 % tal-PDG fl-2013 u 1,5 % tal-PDG fl-2014, filwaqt li tbassir tar-rebbiegħa 2013 tas-servizzi tal-Kummissjoni jbassar titjib, minkejja li aktar bil-mod, tad-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika għal 2,9 % tal-PDG fl-2013 u għal 2,4 % tal-PDG fl-2014, fil-bażi ta' suppożizzjoni li ma jkunx hemm tibdil ta' politika. B'hekk id-defiċit għandu jibqa' taħt il-valur ta' referenza ta' 3 % tal-PDG skont it-Trattat fil-perijodu mbassar.

— It-tbassir tar-rebbiegħa 2013 tas-servizzi tal-Kummissjoni jbassar li d-dejn gross tal-amministrazzjoni pubblika jonqos moderatament minn 40,7 % tal-PDG fl-2013 għal 40,1 % tal-PDG fl-2014.

(7) Mill-2013, li hija s-sena li ssegwi l-korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv, il-Litwanja għandha timxi lejn il-mira baġitarja tagħha ta' perijodu medju b'pass xieraq, kif ukoll li tirrispetta l-punt ta' referenza tan-nefqa

(8) Skont l-Artikolu 126(12) TFUE, Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv għandha titħassar meta d-defiċit eċċessiv tal-Istat Membru konċernat, fil-fehma tal-Kunsill ġie kkoreġut.

(9) Fil-fehma tal-Kunsill id-defiċit eċċessiv fil-Litwanja ġie kkoreġut u għalhekk id-Deċiżjoni 2009/588/KE għandha titħassar.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn valutazzjoni kumplessiva jirriżulta li s-sitwazzjoni ta' defiċit eċċessiv fil-Litwanja ġiet ikkoreġuta.

Artikolu 2

Id-Deċiżjoni 2009/588/KE hija b'dan imħassra.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hi indirizzata lir-Repubblika tal-Litwanja.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-21 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

M. NOONAN

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-21 ta' Ġunju 2013

li tħassar id-Deċiżjoni 2009/591/KE dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fil-Latvja

(2013/317/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 126(12) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) Fis-7 ta' Lulju 2009, wara rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 104(6) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea (TKE), il-Kunsill iddeċieda, fid-Deċiżjoni 2009/591/KE [1], li fil-Latvja kien jeżisti defiċit eċċessiv. Il-Kunsill innota li d-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika kien laħaq l-4,0 % tal-PDG fl-2008, li kien ogħla mit-3 % tal-valur ta' referenza tal-PDG skont it-Trattat, filwaqt li d-dejn gross tal-amministrazzjoni pubblika kien ta' 19,5 % tal-PDG fl-2008, li huwa ferm taħt is-60 % tal-valur ta' referenza tal-PDG skont it-Trattat [2].

(2) Fis-7 ta' Lulju 2009, skont l-Artikolu 104(7) TKE u l-Artikolu 3(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar li titħaffef u tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' defiċit eċċessiv [3], il-Kunsill, fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni, għamel Rakkomandazzjoni indirizzata lil-Latvja bl-għan li s-sitwazzjoni tad-defiċit eċċessiv tinġieb fi tmiemha sal-2012. Ir-Rakkomandazzjoni ġiet ippubblikata.

(3) Skont l-Artikolu 4 tal-Protokoll dwar il-proċedura ta' defiċit eċċessiv anness mat-Trattati, il-Kummissjoni tipprovdi d-data għall-implimentazzjoni ta' din il-proċedura. Bħala parti mill-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw data dwar id-defiċits u d-dejn tal-gvern u varjabbli oħra assoċjati darbtejn fis-sena, prinċipalment qabel l-1 ta' April u qabel l-1 ta' Ottubru, skont l-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 tal-25 ta' Mejju 2009 dwar l-applikazzjoni tal-Protokoll dwar il-proċedura tal-iżbilanċ eċċessiv anness mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea [4].

(4) Meta jikkunsidra jekk deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv għandhiex tiġi abrogata, il-Kunsill għandu jieħu deċiżjoni fuq il-bażi tad-data notifikata. Barra minn hekk, deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv għandha tiġi abrogata biss jekk it-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni jindikaw li d-defiċit mhux se jaqbeż il-limitu ta' 3 % tal-PDG tul il-perijodu ta' tbassir.

(5) Fuq il-bażi tad-data pprovduta mill-Kummissjoni (Eurostat), skont l-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 479/2009, wara n-notifka mil-Latvja qabel l-1 ta' April 2013 u fuq il-bażi tat-tbassir tar-rebbiegħa 2013 tas-servizzi tal-Kummissjoni, il-konklużjonijiet li ġejjin huma ġġustifikati:

— Wara defiċitis għoljin tal-amministrazzjoni pubblika fl-2009 u l-2010 (rispettivament għal 9,8 % u 8,1 % tal-PDG), li parzjalment irriflettew miżuri biex jistabbilizzaw is-settur finanzjarju, id-defiċit beda tnaqqis rapidu fl-2011, meta laħaq 3,6 % tal-PDG. Dan it-titjib irrifletta konsolidazzjoni fiskali mdaqqsa u mifruxa implimentata fuq il-perijodu 2009-2011 fil-kuntest tal-programm ta' aġġustament ekonomiku appoġġat mill-għajnuna għall-ħlas tal-bilanċi, kif ukoll titjib fil-kundizzjonijiet ċikliċi; il-programm ta' aġġustament ġie kkompletat b'suċċess f'Jannar 2012. Fl-2012, id-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika naqas iktar għal 1,2 % tal-PDG, biex b'hekk laħaq sewwa l-għan ta' defiċit ta' 2,1 % tal-PDG stabbilit fil-Programm ta' Konverġenza mill-2012 sal-2016 u 'l isfel sewwa mill-valur ta' referenza ta' 3 % tal-PDG skont it-Trattat. Fuq in-naħa tad-dħul dan irrifletta kundizzjonijiet ċikliċi favorevoli u t-titjib tal-effiċjenza tat-taxxa, filwaqt li t-tkabbir tan-nefqa baqa' sostanzjalment taħt it-tkabbir nominali tal-PDG. Bħala riżultat, fl-2012, is-sehem tad-dħul tal-gvern fil-PDG żdied bi ¼ punt perċentwali, filwaqt li s-sehem tan-nefqa tal-gvern naqas b'2 punti perċentwali.

— Il-Programm ta' Konverġenza mill-2013 sal-2016 jipprevedi li d-defiċit kumplessiv se jkun 1,1 % tal-PDG fl-2013, ikompli jistabbilizza minn hemm 'il quddiem fil-livell ta' 0,9 % tal-PDG sal-2016. It-tbassir tar-rebbiegħa 2013 tas-servizzi tal-Kummissjoni jipprevedi li d-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika se jibqa' ma jinbidilx fl-2013 għal 1,2 % tal-PDG u se jonqos għal 0,9 % tal-PDG fl-2014, u b'hekk baqa' ferm taħt il-valur ta' referenza ta' 3 % tal-PDG.

— Id-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika baqa' 40,7 % tal-PDG fl-2012. It-tbassir tar-rebbiegħa 2013 tas-servizzi tal-Kummissjoni jipprevedi li d-dejn gross tal-amministrazzjoni pubblika jiżdied għal 43,2 %

[1] ĠU L 202, 4.8.2009, p. 50.
[2] Wara l-adozzjoni tad-Deċiżjoni 2009/591/KE, id-defiċit u d-dejn tal-amministrazzjoni pubblika għall-2008 ġew riveduti u attwalment qegħdin 4,2 % tal-PDG u 19,8 % tal-PDG rispettivament.
[3] ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6.
[4] ĠU L 145, 10.6.2009, p. 1.

tal-PDG fl-2013, hekk kif il-Gvern jakkumula assi għal ħlasijiet lura tad-dejn kbir skedati għall-perijodu bejn l-2014 u l-2015. Hekk kif dawn il-ħlasijiet lura jieħdu effett, id-dejn huwa mistenni li jonqos għal darb'oħra għal madwar 40 % tal-PDG fl-2014.

(6) Il-Kunsill tfakkar li, mill-2013, li hija s-sena ta' wara l-korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv, il-Latvja għandha tiżgura l-konformità mar-rekwiżiti tal-fergħa tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir, inkluż ir-rispett tal-limitu tan-nefqa.

(7) F'konformità mal-Artikolu 126(12) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv għandha tkun abrogata meta d-defiċit eċċessiv tal-Istat Membru kkonċernat, fil-fehma tal-Kunsill, ikun ġie kkoreġut.

(8) Fil-fehma tal-Kunsill, id-defiċit eċċessiv fil-Latvja ġie kkoreġut u għalhekk id-Deċiżjoni 2009/591/KE għandha tiġi abrogata,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn valutazzjoni globali jirriżulta li s-sitwazzjoni ta' defiċit eċċessiv fil-Latvja ġiet ikkoreġuta.

Artikolu 2

Id-Deċiżjoni 2009/591/KE hija b'dan abrogata.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Latvja.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-21 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

M. NOONAN

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-21 ta' Ġunju 2013

li tħassar id-Deċiżjoni 2009/590/KE dwar l-eżistenza ta' żbilanċ eċċessiv fir-Rumanija

(2013/318/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 126(12) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) Fis-7 ta' Lulju 2009, wara rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 104(6) tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea (TKE), il-Kunsill iddeċieda, fid-Deċiżjoni 2009/590/KE [1], li fir-Rumanija kien hemm deficit eċċessiv. Il-Kunsill innota li d-deficit tal-amministrazzjoni pubblika laħaq 5,4 % tal-PDG fl-2008, għalhekk ogħla mill-valur ta' referenza ta' 3 % tal-PDG skont it-Trattat, filwaqt li d-dejn gross tal-amministrazzjoni pubblika kien ta' 13,6 % tal-PDG, li huwa ferm taħt il-valur ta' referenza ta' 60 % tal-PDG skont it-Trattat [2].

(2) Fis-7 ta' Lulju 2009, skont l-Artikolu 104(7) TKE u l-Artikolu 3(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar li titħaffef u li tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' deficit eċċessiv [3], il-Kunsill, fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, għamel Rakkomandazzjoni indirizzata lir-Rumanija bl-għan li s-sitwazzjoni tad-deficit eċċessiv tintemm sal-2011 ("Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2009"). Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2009 ġiet ippubblikata.

(3) Fit-12 ta' Frar 2010, skont l-Artikolu 126(7) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) u l-Artikolu 3(4) tar-Regolament (KE) Nru 1467/97, il-Kunsill, fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni, li fiha rrikonoxxa li l-awtoritajiet Rumeni ħadu azzjoni effettiva skont ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2009 u li avvenimenti ekonomiċi negattivi mhux mistennija b'konsegwenzi negattivi kbar għall-finanzi tal-gvern seħħew fir-Rumanija, indirizza Rakkomandazzjoni riveduta lir-Rumanija bl-għan li ttemm is-sitwazzjoni tad-deficit eċċessiv sal-2012. Din ir-Rakkomandazzjoni riveduta ġiet ippubblikata.

(4) Skont l-Artikolu 4 tal-Protokoll dwar il-proċedura ta' deficit eċċessiv mehmuża mat-Trattati, il-Kummissjoni tipprovdi d-data għall-implimentazzjoni ta' din il-proċedura. Bħala parti mill-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw data dwar id-deficit u d-dejn tal-gvern tagħhom u dwar varjabbli assoċjati oħra, darbtejn fis-sena, jiġifieri qabel l-1 ta' April u qabel l-1 ta' Ottubru, skont l-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 tal-25 ta' Mejju 2009 dwar l-applikazzjoni tal-Protokoll dwar il-proċedura tal-iżbilanċ eċċessiv anness mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea [4].

(5) Meta jqis jekk deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' deficit eċċessiv għandhiex titħassar, il-Kunsill għandu jieħu deċiżjoni fuq il-bażi tad-data notifikata. Barra minn hekk, deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' deficit eċċessiv għandha titħassar biss jekk it-tbassir tas-servizzi tal-Kummissjoni jindika li d-deficit ma jkunx se jaqbeż il-limitu ta' 3 % tal-PDG tul il-perijodu mbassar.

(6) Fuq il-bażi tad-data pprovduta mill-Kummissjoni (Eurostat), skont l-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 479/2009, wara n-notifka mir-Rumanija qabel l-1 ta' April 2013 u fuq il-bażi tat-tbassir tar-rebbiegħa 2013 tas-servizzi tal-Kummissjoni, il-konklużjonijiet li ġejjin huma ġġustifikati:

— Ir-reċessjoni akbar milli mistennija fl-2009 rriżultat f'nuqqas sinifikanti fid-dħul tal-gvern, li għolla d-deficit tal-amministrazzjoni pubblika għal madwar 9 % tal-PDG minkejja l-isforzi biex titnaqqas in-nefqa tal-gvern. Wara dan l-iżvilupp mhux mistenni u l-estensjoni tad-data ta' skadenza għall-korrezzjoni tad-deficit eċċessiv b'sena, id-deficit tal-amministrazzjoni pubblika sussegwentament tnaqqas għal 6,8 % tal-PDG fl-2010, għal 5,6 % tal-PDG fl-2011 u għal 2,9 % tal-PDG fl-2012, li huwa taħt il-valur ta' referenza ta' 3 % tal-PDG skont it-Trattat. Il-korrezzjoni tad-deficit ġiet xprunata primarjament minn kontroll strett taż-żieda fin-nefqa, inkluż permezz tal-kontroll tal-liġi dwar il-paga fis-settur pubbliku, iffriżar tal-pensjonijiet u tnaqqis tal-benefiċċji soċjali għajr il-pensjonijiet. Kienet appoġġata wkoll minn miżuri ta' dħul bħal żieda fir-rati tal-VAT b'5 punti perċentwali u twessigħ tal-bażi tat-taxxa tad-dħul personali. L-aġġustament fiskali ġie implimentat fil-kuntest ta' żewġ programmi ta' aġġustament ekonomiku konsekuttivi appoġġati minn għajnuna għall-bilanċi ta' pagament.

— Il-Programm ta' Konverġenza mill-2013 sal-2016 ibassar li d-deficit ikompli jonqos għal 2,4 % tal-PDG fl-2013 u għal 2,0 % tal-PDG fl-2014. Fit-tbassir tar-rebbiegħa 2013 tas-servizzi tal-Kummissjoni,

(1) ĠU L 202, 4.8.2009, p. 48.
(2) Wara l-adozzjoni tad-Deċiżjoni 2009/590/KE, id-deficit u d-dejn tal-amministrazzjoni pubblika għall-2008 ġew riveduti u bħalissa qegħdin 5,8 % tal-PDG u 13,4 % tal-PDG rispettivament.
(3) ĠU L 209, 2.8.1997, p. 8.
(4) ĠU L 145, 10.6.2009, p. 1.

id-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika huwa mbassar li jonqos għal 2,6 % tal-PDG fl-2013 u għal 2,4 % tal-PDG fl-2014, fuq il-bażi ta' suppożizzjoni li ma jkunx hemm tibdil ta' politika li jibqa' taħt il-valur ta' referenza skont it-Trattat.

— It-tbassir tar-rebbiegħa 2013 tas-servizzi tal-Kummissjoni jipprevedi li d-dejn gross tal-amministrazzjoni pubblika jiżdied moderatament minn 37,8 % tal-PDG fl-2012 għal 38,5 % tal-PDG fl-2014.

(7) Mill-2013, li hija s-sena li ssegwi l-korrezzjoni tad-defiċit eċċessiv, ir-Rumanija għandha timxi lejn il-mira baġitarja tagħha ta' perijodu medju b'pass xieraq, kif ukoll li tirrispetta l-punt ta' referenza tan-nefqa.

(8) Skont l-Artikolu 126(12) TFUE, Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv għandha titħassar meta d-defiċit eċċessiv tal-Istat Membru kkonċernat, fil-fehma tal-Kunsill, ikun ġie kkoreġut.

(9) Fil-fehma tal-Kunsill, id-defiċit eċċessiv fir-Rumanija ġie kkoreġut u għalhekk id-Deċiżjoni 2009/590/KE għandha titħassar.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Minn valutazzjoni globali jsegwi li s-sitwazzjoni ta' defiċit eċċessiv fir-Rumanija ġiet ikkoreġuta.

Artikolu 2

Id-Deċiżjoni 2009/590/KE hija b'dan imħassra.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Rumanija.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-21 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

M. NOONAN

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-21 ta' Ġunju 2013

dwar l-eżistenza ta' deficit eċċessiv f'Malta

(2013/319/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 126(6) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-osservazzjonijiet magħmula minn Malta,

Billi:

(1) Skont l-Artikolu 126 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), l-Istati Membri għandhom jevitaw li jkollhom defiċits eċċessivi tal-gvern.

(2) Il-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir huwa bbażat fuq l-objettiv ta' finanzi sodi tal-gvern bħala mezz ta' tisħiħ tal-kundizzjonijiet għall-istabbiltà tal-prezzijiet u għal tkabbir qawwi sostenibbli li jwassal għall-ħolqien tal-impjiegi.

(3) Il-proċedura ta' defiċit eċċessiv (PDE) skont l-Artikolu 126 TFUE, kif kjarifikata mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1467/97 tas-7 ta' Lulju 1997 dwar li tithaffef u li tiġi ċċarata l-implimentazzjoni tal-proċedura ta' defiċit eċċessiv [1] (li jagħmel parti mill-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir) jipprovdi għal deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv. Il-Protokoll dwar il-proċedura ta' defiċit eċċessiv anness mat-Trattati jistipula dispożizzjonijiet ulterjuri dwar l-implimentazzjoni tal-PDE. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 [2] jistipula regoli u definizzjonijiet dettaljati għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Protokoll imsemmi.

(4) Skont l-Artikolu 126(5) TFUE, jekk il-Kummissjoni tqis li jkun jeżisti, jew li jista' jkun hemm, defiċit eċċessiv fi Stat Membru, hija għandha tindirizza opinjoni lill-Istat Membru kkonċernat u tgħarraf lill-Kunsill skont dan. Wara li kkunsidrat ir-rapport tagħha skont l-Artikolu 126(3) TFUE u wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju skont l-Artikolu 126(4) TFUE, il-Kummissjoni kkonkludiet li jeżisti defiċit eċċessiv f'Malta. Il-Kummissjoni għaldaqstant indirizzat tali opinjoni lil Malta u għarrfet lill-Kunsill dwarha fid-29 ta' Mejju 2013 [3].

(5) L-Artikolu 126(6) TFUE jiddikjara li l-Kunsill għandu jikkunsidra kull osservazzjoni li l-Istat Membru kkonċernat ikun jixtieq jesprimi qabel ma jieħu deċiżjoni, wara evalwazzjoni ġenerali, jekk ikunx jeżisti defiċit eċċessiv. Fil-każ ta' Malta, din l-evalwazzjoni ġenerali twassal għall-konklużjonijiet li ġejjin.

(6) Skont id-*data* nnotifikata mill-awtoritajiet Maltin f'April 2013, id-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika f'Malta laħaq 3,3 % tal-PDG fl-2012, biex b'hekk qabeż il-valur referenzjarju ta' 3 % tal-PDG. Ir-rapport tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 126(3) TFUE iqis li d-defiċit kien qrib il-valur referenzjarju ta' 3 % tal-PDG, iżda l-eċċess fuq il-valur referenzjarju ma jistax jiġi kkwalifikat bħala eċċezzjonali skont it-tifsira tat-Trattat u tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. B'mod partikolari, ma jirriżultax minn tnaqqis serju fir-ritmu ekonomiku fis-sens tat-TFUE u tal-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir. Fl-2010 u l-2011 it-tkabbir reali tal-PDG kien, bħala medja, aktar minn 2 % fis-sena, ogħla mit-tkabbir potenzjali. Id-*data* preliminari tal-PDG ippubblikata mill-Uffiċċju Nazzjonali tal-Istatistika fl-11 ta' Marzu 2013 turi li r-ritmu ta' tkabbir ekonomiku naqas fl-2012 iżda baqa' pożittiv, fil-livell ta' 0,8 %. Id-differenza bejn il-produzzjoni reali u dik potenzjali, li kienet pożittiva fl-2011, huwa stmat li ħadet xejra ftit negattiva fl-2012. L-eċċess ippjanat fuq il-valur referenzjarju ma jistax jitqies bħala wieħed temporanju. Skont it-tbassir tar-rebbiegħa 2013 tas-servizzi tal-Kummissjoni, id-defiċit għandu jiżdied għal 3,7 % tal-PDG fl-2013, u jilħaq it-3,6 % tal-PDG fl-2014. Il-kriterju tad-defiċit fit-Trattat ma jitwettaqx.

(7) Id-*data* notifikata turi li d-dejn gross tal-amministrazzjoni pubblika kien ta' 72,1 % tal-PDG fl-2012, ogħla mill-valur referenzjarju ta' 60 % tal-PDG. It-tbassir tar-rebbiegħa 2013 tas-servizzi tal-Kummissjoni jipprevedi li l-proporzjon tad-dejn jiżdied għal 74,9 % tal-PDG fl-2014. Wara t-tħassir tal-PDE f'Diċembru 2012 [4], Malta bbenefikat minn perijodu ta' tranżizzjoni ta' tliet snin biex tkun tista' tiġi konformi mal-punt ta' riferiment għat-tnaqqis tad-dejn, mill-2012 'il quddiem. Fl-2012 Malta ma għamiltx biżżejjed progress lejn il-konformità mal-punt ta' riferiment għat-tnaqqis tad-dejn, peress li d-defiċit strutturali tagħha żdied meta kien obbligatorju li dan jitnaqqas. Għalhekk jista' jiġi konkluż li l-kriterju tad-dejn fit-TFUE ma twettaqx.

(8) F'konformità mad-dispożizzjonijiet fit-Trattat u fil-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir, il-Kummissjoni analizzat ukoll fir-rapport tagħha fatturi rilevanti. Kif speċifikat fil-Patt ta' Stabbiltà u Tkabbir, għal pajjiżi bi proporzjon tad-dejn ogħla minn 60 % tal-PDG (bħal Malta), dawn il-fatturi jistgħu jiġu kkunsidrati biss fil-passi li jwasslu għad-deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv, meta tkun qed

[1] ĠU L 209, 2.8.1997, p. 6.

[2] Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2009 tal-25 ta' Mejju 2009 dwar l-applikazzjoni tal-Protokoll dwar il-proċedura tal-iżbilanċ eċċessiv anness mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea (ĠU L 145, 10.6.2009, p. 1).

[3] Id-dokumenti kollha relatati mal-PDE għal Malta jinsabu fis-sit web li ġej: http://ec.europa.eu/economy_finance/sgp/deficit/countries/malta_en.htm.

[4] Deċiżjoni tal-Kunsill 2012/778/KE tal-4 ta' Diċembru 2012 li tirrevoka d-Deċiżjoni 2009/587/KE dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv f'Malta (ĠU L 342, 14.12.2012, p. 43).

tiġi vvalutata l-konformità abbażi tal-kriterju tad-defiċit, jekk id-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika jibqa' qrib il-valur referenzjarju u l-eċċess tiegħu fuq il-punt ta' riferiment ikun temporanju, li mhux il-każ ta' Malta ([1]). Fl-istess ħin, tali fatturi ġew ikkunsidrati waqt il-valutazzjoni tal-ksur tal-kriterju tad-dejn, iżda lanqas dawn ma jidher li jqajmu dubji dwar d-deċiżjoni dwar l-eżistenza ta' defiċit eċċessiv. B'mod partikolari, il-progress lejn il-konformità mal-punt ta' riferiment għat-tnaqqis tad-dejn ġie evalwat fid-dawl tal-impatt tal-assistenza finanzjarja lill-Istati Membri taż-żona tal-euro, li għandha effett li żżid id-dejn u d-defiċit. Fil-każ ta' Malta, l-impatt kumulattiv tal-faċilità ta' self għall-Greċja, l-iżborżi tal-Faċilità Ewropea ta' Stabbiltà Finanzjarja, il-kontribuzzjonijiet kapitali għall-Mekkaniżmu Ewropew ta' Stabbiltà, u l-operazzjonijiet taħt il-programm Grieg għall-perijodu 2011-2014 kien ikun ta' 3,9 % tal-PDG fuq id-dejn, u 0,1 % tal-PDG fuq id-defiċit. Meta jittieħed f'kunsiderazzjoni l-impatt ta' dawn l-operazzjonijiet, l-isforz strutturali għall-2012 mitlub minn Malta biex tkun konformi mal-kriterju tad-dejn kien ikun aktar baxx, iżda xorta waħda akbar sew mill-isforz strutturali implimentat minn Malta fl-2012,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Wara evalwazzjoni ġenerali jirriżulta li f'Malta jeżisti defiċit eċċessiv.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lil Malta.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-21 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

M. NOONAN

([1]) L-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 1467/97.

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2013/320/PESK

tal-24 ta' Ġunju 2013

b'appoġġ għas-sigurtà fiżika u l-attivitajiet relatati mal-ġestjoni tal-ħażniet biex jitnaqqas ir-riskju tal-kummerċ illeċitu fl-armi ħfief u ta' kalibru żgħir (SALW) u l-munizzjon tagħhom fil-Libja u r-reġjun tagħha

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 26(2) u 31(1) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

(1) Wara r-rivolta popolari fil-Libja fi Frar 2011 u l-konflitt armat li rriżulta, il-Libja trid taffronta l-volum massiv ta' ħażniet ta' armi konvenzjonali u munizzjon, inklużi numri kbar ta' oġġetti li ma jistgħux jintużaw u li huma perikolużi. Il-firxa bla kontroll ta' armi ħfief u ta' kalibru żgħir (SALW) u munizzjon żiedet l-insigurtà fil-Libja, fil-pajjiżi ġirien tagħha u fir-reġjun usa', waqt li tharrxu l-konflitti u ddgħajjef il-bini tal-paċi wara l-konflitt u, b'hekk inħolqot theddida serja għall-paċi u s-sigurtà.

(2) B'segwitu għall-appoġġ tagħha lill-poplu Libjan matul u wara l-konflitt, l-Unjoni hija kommessa li tikkoopera aktar mal-Libja dwar firxa wiesgħa ta' kwistjonijiet, inklużi kwistjonijiet ta' sigurtà, u li tappoġġa l-proċess ta' transizzjoni għad-demokrazija, il-paċi u s-sigurtà sostenibbli.

(3) Fil-15 u s-16 ta' Diċembru 2005, il-Kunsill Ewropew adotta l-Istrateġija tal-UE fil-qlieda kontra l-akkumulazzjoni u t-traffikar illeċiti tas-SALW u l-munizzjon tagħhom. Dik l-Istrateġija tirrikonoxxi li l-abbundanza tal-ħażniet tas-SALW u l-munizzjon jagħmlu l-kisba ta' tali armi faċli bl-istess mod miċ-ċivili, il-kriminali, it-terroristi u l-kombattenti u tisħaq dwar il-ħtieġa li titwettaq azzjoni preventiva biex jiġu ttrattati l-provvista illegali ta' armi konvenzjonali u d-domanda għalihom. Barra minn hekk tidentifika lill-Afrika bħala l-kontinent l-aktar affettwat mill-impatt tal-konflitti interni aggravati mill-influss destabbilizzanti ta' SALW.

(4) Fit-23 ta' Mejju 2012, il-Libja, is-Sudan, ir-Repubblika Ċentru-Afrikana, iċ-Ċad, u r-Repubblika Demokratika tal-Kongo ffirmaw id-Dikjarazzjoni ta' Khartoum "Dwar il-Kontroll ta' Armi Ħfief u ta' Kalibru Żgħir fil-Pajjiżi Ġirien kollha tal-Punent tas-Sudan." F'dik id-Dikjarazzjoni, il-Libja u l-firmatarji l-oħrajn impenjaw ruħhom, fost l-oħrajn, biex isaħħu l-kapaċitajiet u l-istituzzjonijiet nazzjonali sabiex jiżviluppaw u jimplimentaw strateġiji komprensivi ta' kontroll ta' SALW, Pjanijiet ta' Azzjoni Nazzjonali u interventi, inklużi s-sigurtà fiżika u l-ġestjoni tal-ħażniet ("PSSM") tas-SALW u l-munizzjon miżmumin mill-Istat, skont l-istandards internazzjonali.

(5) Id-Dikjarazzjoni ta' Khartoum tappella lill-organizzazzjonijiet reġjonali u internazzjonali biex jipprovdu appoġġ tekniku u finanzjarju f'koordinazzjoni mal-komunità internazzjonali biex jiġu implimentati l-eżiti tal-konferenza li saret f'Khartoum fit-22 u t-23 ta' Mejju 2012 u l-attivitajiet u l-inizjattivi sussegwenti kollha biex tiġi indirizzata l-kwistjoni tas-SALW f'kull pajjiż.

(6) Fit-18 ta' Ġunju 2004, il-Libja rratifikat il-Protokoll kontra l-Manifattura u t-Traffikar Illeċiti ta' Armi tan-Nar, il-Partijiet u l-Komponenti u l-Munizzjon tagħhom, li jissupplimenta l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti Kontra l-Kriminalità Organizzata Transnazzjonali.

(7) L-Aġenzija Ġermaniża għall-Kooperazzjoni Internazzjonali, Deutsche Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH ("GIZ"), qiegħda fil-proċess li tistabbilixxi proġett dwar il-kontroll ta' armi konvenzjonali fil-Libja. Fit-2 ta' Mejju 2012, il-GIZ u ċ-Ċentru għall-Ġlieda kontra l-Mini fil-Libja, bħala parti mill-Ministeru tad-Difiża, qablu dwar deskrizzjoni tal-programm dwar il-Ġlieda kontra l-Mini u l-Kontroll tal-Armi Konvenzjonali. Il-"Programm dwar il-Kontroll tal-Armi Konvenzjonali fil-Libja" (il-"Programm") globali jikkonsisti minn żewġ moduli speċifiċi u huwa kkofinanzjat mill-Unjoni u mill-Uffiċċju Federali Ġermaniż tal-Affarijiet Barranin.

(8) Huwa neċessarju li tiġi żgurata mill-aktar possibbli l-appartenenza Libjana fl-implimentazzjoni tal-attivitajiet tal-PSSM, f'konformità mal-prinċipji ċentrali tal-appartenenza nazzjonali u l-għoti effettiv ta' setgħat lis-sħab lokali. Għaldaqstant, il-Programm ifittex li jinvolvi partijiet interessati Libjani rilevanti, inklużi, kif adatt, il-Ministeru tal-Intern, il-Ministeru tad-Difiża, il-Forzi Armati u atturi rilevanti oħrajn, fl-attivitajiet tal-PSSM. Il-GIZ ser tipprovdi appoġġ operattiv u parir tekniku lis-sħab ewlenin tal-Programm.

(9) Il-Programm jirrikonoxxi d-dinamika attwali fil-Libja u l-ħtieġa li l-partijiet interessati u s-sħab nazzjonali potenzjali kollha jiġu involuti mill-bidu. Dan għandu l-għan li jiżviluppa sħubijiet ma' organizzazzjonijiet mhux governattivi internazzjonali speċjalizzati fil-ġlieda kontra l-mini u kwistjonijiet ta' PSSM li diġà pprovaw il-kapaċitajiet operattivi tagħhom fil-Libja. Dan jagħmel ukoll enfasi fuq it-trawwim tal-kooperazzjoni reġjonali mal-pajjiżi ġirien. L-Unjoni tqis li l-għajnuna finanzjarja lill-GIZ tikkontribwixxi għat-tnaqqis tar-riskju relatat mat-tixrid illeċitu potenzjali ta' armi konvenzjonali u munizzjon fil-Libja u mil-Libja u r-reġjun usa',

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. L-Unjoni għandha tistinka lejn il-promozzjoni tal-paċi u s-sigurtà fil-Libja u r-reġjun usa' permezz ta' miżuri ta' appoġġ immirati lejn l-iżgurar tas-sigurtà fiżika tajba u l-ġestjoni tajba tal-ħażniet tal-arsenali tal-armi Libjani mill-istituzzjonijiet tal-istat Libjani sabiex jitnaqqsu r-riskji maħluqin għall-paċi u s-sigurtà bit-tixrid illeċitu u l-akkumulazzjoni eċċessiva ta' SALW u l-munizzjon tagħhom, inkluż it-trawwim tal-multilateraliżmu eċċessiv fil-livell reġjonali f'dan il-kuntest.

2. L-attivitajiet li għandhom ikunu appoġġati mill-Unjoni għandu jkollhom l-objettivi speċifiċi li ġejjin:

— li jgħinu lill-istituzzjonijiet tal-istat Libjani fl-iżvilupp ta' strateġija nazzjonali u proċeduri operattivi standard għall-PSSM;

— li jappoġġaw lill-istituzzjonijiet tal-istat Libjani fl-istabbiliment ta' qafas ta' taħriġ dwar kwistjonijiet tal-PSSM;

— li jappoġġaw ir-riabilitazzjoni u l-ġestjoni tas-sigurtà ta' żoni ta' ħżin tal-munizzjon skont standards nazzjonali;

— li jipprovdu unitajiet temporanji tal-ħżin għal armi konvenzjonali u ħażniet tal-munizzjon;

— li jappoġġaw ir-rilokazzjoni taż-żoni ta' ħżin tal-munizzjon li huma bbażati f'żoni popolati;

— li jwettqu studju ta' fattibbiltà dwar għażliet għat-tnaqqis tal-ħażniet disponibbli tal-munizzjon permezz tar-riċiklaġġ;

— li jrawmu l-kooperazzjoni reġjonali mal-pajjiżi ġirien dwar kwistjonijiet tal-PSSM;

— li jistabbilixxu sistema reżiljenti ta' ġestjoni tar-riskji biex jiġi żgurat it-twettiq tal-programm f'ambjent ta' implimentazzjoni li qed jinbidel b'mod rapidu.

3. Sabiex jinkiseb l-objettiv imsemmi fil-paragrafu 1, l-Unjoni għandha timmira li tappoġġa lill-istituzzjonijiet tal-istat Libjani fir-riabilitazzjoni ta' faċilitajiet ta' ħżin tal-munizzjon mingħajr sigurtà li ġarrbu ħsarat matul il-konflitt, u fl-iżgurar tas-sigurtà fiżika tajba u l-ġestjoni tajba tal-ħażniet tal-arsenali. Il-proġett għandu jiġi implimentat wara l-prinċipju ta' appartenenza nazzjonali bl-għan tas-sostenibbiltà fit-tul. Għaldaqstant, l-attivitajiet kollha għandhom jiġu kkoordinati mal-istituzzjonijiet tal-istat Libjani rispettivi u partijiet interessati rilevanti oħrajn. Barra minn hekk, il-proġett għandu jsegwi l-approċċ "tagħmilx ħsara" fil-kuntest tas-sensittività tal-konflitt.

Deskrizzjoni dettaljata tal-proġett tinsab fl-Anness.

Artikolu 2

1. Ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà ("RGħ") għandu jkun responsabbli għall-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni.

2. L-implimentazzjoni teknika tal-proġett imsemmi fl-Artikolu 1(3) għandha titwettaq mid-Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH ("GIZ").

3. Il-GIZ għandu jwettaq il-kompiti tiegħu taħt ir-responsabbiltà tar-RGħ. Għal dan l-għan, ir-RGħ għandu jidħol fl-arranġamenti meħtieġa mal-GIZ.

Artikolu 3

1. L-ammont ta' referenza finanzjarja għall-implimentazzjoni tal-proġett imsemmi fl-Artikolu 1 għandu jkun ta' EUR 5 000 000. Il-baġit stmat totali tal-proġett globali għandu jkun EUR 6 600 000, li għandu jiġi pprovdut permezz ta' kofinanzjament mal-Uffiċċju Federali Ġermaniż tal-Affarijiet Barranin.

2. L-infiq iffinanzjat mill-ammont stabbilit fil-paragrafu 1 għandu jkun ġestit skont il-proċeduri u r-regoli applikabbli għall-baġit tal-Unjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha tissorvelja l-ġestjoni adatta tan-nefqa msemmija fil-paragrafu 1. Għal dan l-għan, hija għandha tikkonkludi l-ftehim meħtieġ mal-GIZ. Il-ftehim għandu jistipula li l-GIZ għandha tiżgura l-viżibbiltà tal-kontribuzzjoni tal-Unjoni, adatta skont id-daqs tagħha.

4. Il-Kummissjoni għandha tagħmel ħilitha biex tikkonkludi l-ftehim imsemmi fil-paragrafu 3 malajr kemm jista' jkun wara d-dħul fis-seħħ ta' din id-Deċiżjoni. Hija għandha tinforma lill-Kunsill bi kwalunkwe diffikultà f'dak il-proċess u bid-data tal-konklużjoni tal-ftehim.

Artikolu 4

1. Ir-RGħ għandu jirrapporta lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni abbażi ta' rapporti regolari mill-GIZ. Dawn ir-rapporti għandhom jiffurmaw il-bażi għall-evalwazzjoni mwettqa mill-Kunsill.

2. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta dwar l-aspetti finanzjarji tal-proġett kif msemmi fl-Artikolu 1.

Artikolu 5

1. Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Hija għandha tiġi rieżaminata u riveduta fid-dawl tas-sitwazzjoni politika fil-Libja mhux aktar tard minn 24 xahar wara d-data tal-konklużjoni tal-ftehim imsemmi fl-Artikolu 3(3).

2. Din id-Deċiżjoni għandha tiskadi 60 xahar wara d-data tal-konklużjoni tal-ftehim imsemmi fl-Artikolu 3(3), sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor bħala riżultat tar-rieżami mwettaq skont il-paragrafu 2. Madankollu, hija għandha tiskadi sitt xhur wara d-data tad-dħul fis-seħħ tagħha jekk ma jiġi konkluż l-ebda ftehim matul dak il-perijodu.

Magħmul fil-Lussemburgu, l-24 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

ANNESS

Programm dwar il-Kontroll tal-Armi Konvenzjonali fil-Libja

1. SFOND U LOĠIKA

1.1 Sfond

Matul ir-rivoluzzjoni Libjana fl-2011, ir-reġim ta' Gaddafi tilef il-kontroll fuq partijiet kbar tal-ħażna tal-armi konvenzjonali tiegħu. Bħala riżultat, is-siti tal-ħażna tal-armi kienu aċċessibbli għal ġellieda tal-oppożizzjoni, ċittadini u suldati wkoll. Sa minn tmiem il-ġlied, il-kontroll ċentrali fuq il-ħażna tal-armi ma ġiex stabbilit għal-kollox mill-ġdid u l-firxa u t-traffikar tal-armi qed jaffettwaw il-konflitti f'reġjuni tal-viċinat. Barra minn hekk, l-armi konvenzjonali sabu ruħhom fi djar ta' ċivili, li wasslu għal pussess privat mifrux ta' armi konvenzjonali fis-soċjetà Libjana. Barra dan, il-fdalijiet esplożivi tal-gwerra ("ERW") jikkontaminaw iż-żoni madwar żoni tal-ħżin tal-armi u l-munizzjon, art agrikola u spazji pubbliċi.

Skont l-istituzzjonijiet tal-gvern Libjan, hemm ħtieġa urġenti għal kontroll aktar imsaħħaħ u ċentrali tal-armi konvenzjonali u l-munizzjon fil-Libja kollha. Sabiex jipprovdu dan il-kontroll b'mod effettiv l-istituzzjonijiet tal-gvern Libjani identifikaw ħtieġa għal trasferiment ta' għarfien, tagħmir u kapaċitajiet tekniċi. Barra minn hekk, l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili Libjani li jaħdmu f'dan il-qasam huma neqsin mill-mezzi finanzjarji u jeħtieġ li jtejbu l-kapaċitajiet tekniċi tagħhom. Bi tweġiba għal dawn l-isfidi, idDeutsche Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH ("GIZ") u t-tmexxija taċ-Ċentru għall-Ġlieda kontra l-Mini fil-Libja ("LMAC"), taħt il-patroċinju tal-Ministeru tad-Difiża Libjan, laħqu qbil dwar programm ta' appoġġ fil-qasam tal-kontroll tal-armi konvenzjonali, inklużi s-sigurtà fiżika u l-ġestjoni tal-ħażniet ("PSSM").

Abbażi ta' proposta ta' proġett ippreżentata mill-GIZ, f'Ottubru 2012 lill-Uffiċċju Federali Ġermaniż tal-Affarijiet Barranin (l-"FFO"), ikkummissjoni lill-GIZ biex timplimenta l-Programm dwar il-Kontroll tal-Armi Konvenzjonali fil-Libja (il-"Programm"). It-tul taż-żmien tal-proġett huwa 5 snin (60 xahar), maqsumin f'4 fażijiet. Il-baġit stmat totali tal-proġett huwa EUR 6 600 000 pprovdut permezz ta' kofinanzjament konġunt minn żewġ donaturi, l-FFO u l-Unjoni. Il-kontribuzzjoni tal-FFO hija ta' EUR 1 600 000 u l-kontribuzzjoni tal-Unjoni Ewropea hija sa EUR 5 000 000. Ir-responsabbiltà tal-ġestjoni għall-implimentazzjoni ser tkun tal-GIZ.

L-implimentazzjoni tal-attivitajiet bdiet fl-1 ta' Novembru 2012 u ser tintemm fil-31 ta' Ottubru 2017. L-Uffiċċju Federali tal-Affarijiet Barranin ser ikopri l-ispejjeż tal-modulu tal-iżvilupp tal-kapaċità kif ukoll kwalunkwe spejjeż tal-modulu tal-PSSM meqjus ineliġibbli mill-Unjoni.

L-appoġġ lill-imsieħba Libjani ser jingħata fil-forma ta' trasferiment ta' għarfien minn esperti fuq perijodu twil u fuq perijodu qasir li jorganizzaw u jmexxu taħriġ speċjalizzat, provvista ta' materjal u tagħmir u xi kontribuzzjonijiet finanzjarji għall-implimentazzjoni ta' miżuri permezz tal-istituzzjonijiet tal-gvern u aġenziji speċjalizzati, inklużi għotjiet.

L-arranġamenti ta' kooperazzjoni bejn il-GIZ u l-Uffiċċju Federali tal-Affarijiet Barranin huma ddettaljati fi ftehim qafas iffirmat mill-GIZ u l-Uffiċċju Federali tal-Affarijiet Barranin fl-2005.

L-arranġamenti ta' kooperazzjoni bejn il-GIZ u l-Kummissjoni ser ikunu ddettaljati fi ftehim mill-GIZ u l-Kummiss-joni.

1.2 Loġika għall-appoġġ, il-viżibbiltà u s-sostenibbiltà tal-PESK

Il-firxa bla kontroll tal-armi konvenzjonali u l-munizzjon tagħhom fil-Libja wara l-avvenimenti li seħħew fi Frar 2011 żiedet l-insigurtà fil-Libja, fil-pajjiżi tal-viċinat tagħha u fir-reġjun usa', waqt li tharrxu l-konflitti u ddgħajjef il-bini tal-paċi wara l-konflitt, u b'hekk inħolqot theddida serja għall-paċi u s-sigurtà. Barra minn hekk, l-Istrateġija tal-UE għall-ġlieda kontra l-akkumulazzjoni u t-traffikar illeċiti tas-SALW u l-munizzjon tagħhom tidentifika l-Afrika bħala l-kontinent l-aktar affettwat mill-impatt tal-konflitti interni aggravati mill-influss destabbilizzanti tal-armi ħfief u ta' kalibru żgħir ("SALW"). L-appoġġ tal-Unjoni għall-Programm jfittex li jwieġeb għal dawk it-theddidiet. Huwa jiżgura wkoll li s-sigurtà u l-iżvilupp tal-politika tagħha jkunu konsistenti. B'segwitu għall-appoġġ tal-Unjoni lill-poplu Libjan matul u wara l-konflitt, b'mod partikolari l-appoġġ mill-komponent għal perijodu qasir tal-Istrument għall-Istabbiltà lill-Kunsill Daniż tar-Refuġjati, id-DanishChurchAid u l-Grupp Konsultattiv tal-Mini għall-approvazz-joni tal-UXO, u l-għarfien miżjud tar-riskji tas-SALW u tal-ERW fost il-popolazzjoni ċivili, l-Unjoni hija impenjata li tikkoopera aktar mal-Libja dwar firxa wiesgħa ta' kwistjonijiet, inklużi kwistjonijiet ta' sigurtà.

Sabiex jiġu sfruttati bis-sħiħ il-mezzi disponibbli għall-Unjoni, fl-Unjoni u fir-relazzjonijiet bilaterali tagħha, l-Unjoni ser tappoġġa l-Programm permezz ta' kofinanzjament konġunt biex tagħti l-appoġġ tagħha b'mod effettiv billi tikkondividi l-kapaċità u s-sistemi tekniċi u ta' ġestjoni, u biex tinkoraġġixxi l-użu ta' proċeduri komuni ta' sorveljanza, evalwazzjoni u kontabbiltà.

Bħala waħda mill-organizzazzjonijiet ewlenin fis-servizzi ta' kooperazzjoni internazzjonali għall-iżvilupp sostenibbli, il-GIZ għandha esperjenza twila fl-iżgurar tal-viżibbiltà proprja flimkien ma' dik tas-sħab tagħha. Għal dak l-għan, il-GIZ għandha d-dipartiment tal-komunikazzjoni korporattiva tagħha proprju b'għodod tal-komunikazzjoni esterni speċjalizzati għad-dispożizzjoni tagħha. B'hekk, il-viżibbiltà tal-Unjoni ser tkun żgurata bi branding u pubbliċità

adatti, li jenfasizzaw ir-rwol tagħha, jiżguraw it-trasparenza tal-azzjonijiet tal-Unjoni u s-sensibilizzazzjoni ta' udjenzi speċifiċi jew ġenerali tar-raġunijiet għall-Programm kif ukoll l-appoġġ tal-Unjoni għall-Programm u r-riżultati ta' dan l-appoġġ. Il-pubbliċità tista' tieħu l-forma ta' pubblikazzjonijiet u rapporti, avvenimenti, ritratti, dokumentazzjoni bil-videos, eċċ. Il-materjali prodotti mill-proġett ser juru b'mod prominenti l-bandiera tal-Unjoni skont il-linji gwida tal-Unjoni għall-użu u r-riproduzzjoni preċiżi tal-bandiera.

Il-proġett għandu l-għan li jikseb is-sostenibbiltà tal-miżuri previsti permezz tal-istruttura partikolari u l-approċċ fuq diversi livelli tiegħu. Huwa ddiżinjat bħala proġett fuq perijodu medju ta' ħames snin, li permezz tiegħu l-operazzjonijiet ta' emerġenza fuq perijodu qasir jiġu rrikonċiljati ma' proġetti fuq perijodu twil għat-trawwim tal-iżvilupp sostenibbli. Mill-bidu nett, is-shab Libjani ser ikunu involuti fid-disinn tal-proġett filwaqt li jiżguraw l-appartenenza nazzjonali sa fejn possibbli u permezz ta' fażi ta' handover ta' sitt xhur fl-aħħar, huma ser ikunu pprerarati jassumu r-responsabbiltà kollha wara ħames snin. Barra minn hekk, il-GIZ ser taħdem f'livelli differenti, filwaqt li tikkollabora mal-istituzzjonijiet tal-istat, mal-organizzazzjonijiet nongovernattivi u mas-soċjetà ċivili kif ukoll ma' donaturi internazzjonali. Sabiex tkun żgurata l-kontinwazzjoni tal-attivitajiet tal-proġett f'pajjiż volatili bħal-Libja, il-proġett huwa mgħammar b'komponent tal-ġestjoni tar-riskji. Is-sostenibbiltà tal-miżuri lil hinn mit-tul taż-żmien tal-proġett hija speċifikament imrawma bl-integrazzjoni tal-iżvilupp tal-kapaċità tal-bniedem, l-iżvilupp istituzzjonali u l-elementi tan-netwerking reġjonali fid-disinn tal-proġett. Dan ifisser li l-kapaċitajiet ser jiżdiedu biex jiġi żgurat li l-istituzzjonijiet tal-Istat Libjani jistgħu jieħdu l-inizjattivi relatati neċessarji kif ikun meħtieġ fil-futur.

2. OBJETTIVI

2.1 Objettiv ġenerali

Il-"Programm " jfittex li jappoġġa l-istituzzjonijiet tal-istat Libjani biex jeżerċitaw kontroll nazzjonali effettiv fuq l-armi konvenzjonali u l-munizzjon tagħhom, biex inaqqsu r-riskju tal-firxa illeċita ta' armi konvenzjonali u tal-munizzjon tagħhom, u biex jiġġestixxu konsegwenzi relatati mas-sigurtà tal-konflitt armat Libjan. B'mod partikolari, il-proġett ifittex li jsaħħaħ l-istituzzjonijiet tal-istat Libjani u l-organizzazzjonijiet nongovernattivi fil-qasam tal-kontroll tal-armi konvenzjonali u l-munizzjon. Il-proġett ser ifittex li jrawwem ukoll il-kooperazzjoni reġjonali.

2.2 Objettivi speċifiċi

(i) li jiġu appoġġati l-istituzzjonijiet tal-istat Libjani bil-kompitu li jissorveljaw u jikkoordinaw fil-qasam tal-kontroll tal-armi konvenzjonali u l-azzjoni kontra l-mini (LMAC) biex jissodisfaw il-kompiti tagħhom;

(ii) li jissaħħu l-organizzazzjonijiet nongovernattivi Libjani, attivi fil-qasam tal-kontroll tal-armi konvenzjonali u l-azzjoni kontra l-mini, fil-promozzjoni, is-sensibilizzazzjoni kif ukoll il-kompiti tekniċi tagħhom;

(iii) li jiġu appoġġati l-istituzzjonijiet tal-istat Libjani bil-kompitu li jikkoordinaw u jissorveljaw fil-qasam tal-PSSM għall-iżvilupp, il-koordinazzjoni u l-implimentazzjoni tal-miżuri tal-PSSM;

(iv) li tiġi direttament appoġġata l-implimentazzjoni tal-attivitajiet tal-ġestjoni tal-ħażniet inklużi r-rilokazzjoni tas-siti tal-ħżin lil hinn miż-żoni popolati, ir-riabilitazzjoni ta' siti tal-ħżin tal-munizzjon għal standards nazzjonali u l-provvista u l-istallazzjoni ta' unitajiet temporanji tal-ħżin tal-munizzjon;

(v) li jitrawmu l-kooperazzjoni reġjonali, il-kondiviżjoni tal-għarfien u t-tagħlim bejn il-pari dwar il-PSSM u l-firxa tal-akkumulazzjoni illeċita tal-armi konvenzjonali.

3. MODULI TAL-PROĠETT U RIŻULTATI MISTENNIJIN

Dan il-proġett huwa magħmul minn żewġ moduli speċifiċi:

3.1 L-iżvilupp tal-kapaċità (iffinanzjat mill- FFO); u

3.2 PSSM (iffinanzjati mill-Unjoni)

3.1 L-iżvilupp tal-kapaċità (iffinanzjat mill-FFO)

Dan il-modulu għandu l-għan li jsaħħaħ il-kapaċitajiet tal-istituzzjonijiet tal-istat Libjani bil-kompitu li jissorveljaw u jikkoordinaw fil-qasam tal-kontroll tal-armi konvenzjonali u l-azzjoni kontra l-mini kif ukoll l-organizzazzjonijiet nongovernattivi Libjani involuti fil-kontroll tal-armi u l-azzjoni tal-mini. Dan jinkludi l-promozzjoni tal-iżvilupp organizzattiv, filwaqt li tittejjeb il-ġestjoni finanzjarja u l-ġestjoni tal-kwalità kif ukoll l-iżvilupp tal-ħiliet tekniċi.

F'konformità mal-objettivi ġenerali tal-programm, dan il-modulu jpoġġi l-prinċipju tal-appartenenza nazzjonali fl-azzjoni u għandu l-għan li jsaħħaħ l-istituzzjonijiet u l-kapaċitajiet Libjani bil-mira tas-sostenibbiltà fuq perijodu twil. Il-fokus tal-iżvilupp tal-kapaċità ser ikun doppju. Ser tingħata attenzjoni primarja lill-awtorità nazzjonali għall-azzjoni kontra l-mini fil-Libja, il-LMAC bħala parti mill-Ministeru tad-Difiża. It-tieni fokus ser ikun fuq organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili Libjani involuti f'attivitajiet ta' approvazzjoni u s-sensibilizzazzjoni.

Riżultat 1: Il-ħtiġijiet għat-taħriġ u t-tagħmir tal-LMAC, l-istituzzjoni Libjana nazzjonali maħtura mill-Ministeru tal-Affarijiet Barranin Libjanbiex ikollha l-kompitu li tissorvelja u tikkoordina fil-qasam tal-kontroll tal-armi konvenzjonali u l-azzjoni kontra l-mini ser jiġu identifikati u kkwalifikati. L-istrateġiji għat-tisħiħ tal-kapaċità istituzzjonali fil-qasam tal-iżvilupp organizzattiv u l-ġestjoni finanzjarja u tal-kwalità, fost l-oħrajn, ser jiġu żviluppati mil-LMAC.

Attività 1: L-abbozzar u l-analiżi ta' valutazzjoni tal-ħtiġijiet dwar il-kapaċitajiet istituzzjonali;

Attività 2: L-iżvilupp ta' pjan ta' negozju u sistema ta' ġestjoni tal-kwalità;

Attività 3: L-istabbiliment ta' programm qafas għall-edukazzjoni u t-taħriġ għall-persunal tal-faċilitajiet tal-armi u ta' ħżin tal-munizzjon;

Attività 4: L-appoġġ għall-installazzjoni tal-uffiċċji ta' koordinazzjoni tal-istituzzjoni msieħba (LMAC).

Eżitu:

— It-twettiq u d-dokumentazzjoni ta' valutazzjoni tal-ħtiġijiet dwar l-iżvilupp tal-kapaċitajiet istituzzjonali tal-LMAC sa tmiem it-18-il xahar tal-proġett;

— L-iżvilupp mill-istituzzjoni rispettiva (LMAC) ta' pjan ta' negozju u proċess ta' ġestjoni tal-kwalità sa tmiem it-tletin xahar tal-proġett;

— It-tgħammir b'mod adegwat tal-istituzzjoni rispettiva (LMAC) sat-tletin xahar tal-proġett;

— L-iżviupp tal-qafas tat-taħriġ b'kollaborazzjoni mal-istituzzjoni msieħba (LMAC).

Eżitu/i ieħor/oħrajn ta' dawn l-attivitajiet ser jiġi/u speċifikat/i sa tmiem is-sitt xahar tal-proġett b'kooperazzjoni mal-LMAC. B'kont meħud tal-ħatra reċenti tal-istituzzjoni msieħba mill-Ministeru tal-Affarijiet Barranin Libjan, l-indikaturi rilevanti ser jiġu speċifikati mill-aktar fis possibbli.

Riżultat 2: Il-ħtieġijiet għat-taħriġ u t-tagħmir tal-organizzazzjonijiet nongovernattivi Libjani li jaħdmu fil-qasam tal-kontroll tal-armi konvenzjonali u l-azzjoni kontra l-mini ser jiġu identifikati u kkwalifikati. Il-kapaċitajiet ta' dawn l-organizzazzjonijiet nongovernattivi, b'mod partikolari fil-ġestjoni, il-ġestjoni finanzjarja u l-ħiliet tekniċi, ser jissaħħu.

Attività 1: Taħriġ fil-ġestjoni u fil-ġestjoni finanzjarja;

Attività 2: Miżuri tekniċi ta' taħriġ fil-qasam tal-azzjoni kontra l-mini.

Eżitu:

— L-implimentazzjoni ta' tliet organizzazzjonijiet nongovernattivi kull sena fl-2013, l-2014 u l-2015.

3.2 PSSM (iffinanzjati mill-Unjoni)

Attività 1: Żvilupp ta' strateġija nazzjonali u proċeduri operattivi standard għall-PSSM;

Attività 2: L-istabbiliment ta' qafas ta' taħriġ dwar kwistjonijiet tal-PSSM;

Attività 3: Ir-riabilitazzjoni u l-ġestjoni tas-sigurtà ta' żoni ta' ħżin tal-munizzjon;

Attività 4: Il-provvista ta' unitajiet temporanji tal-ħżin;

Attività 5: Rilokazzjoni taż-żoni ta' ħżin tal-munizzjon;

Attività 6: Opzjonijiet għar-riċiklaġġ tal-ħażniet tal-munizzjon;

Attività 7: Il-kooperazzjoni reġjonali dwar kwistjonijiet tal-PSSM;

Attività 8: L-istabbiliment ta' sistema reżiljenti ta' ġestjoni tar-riskji.

3.2.1 *Żvilupp ta' strateġija nazzjonali u proċeduri operattivi standard għall-PSSM*

Objettivi:

Din l-attività ser issaħħaħ il-koordinazzjoni fost l-istituzzjonijiet Libjani involuti fil-ġestjoni tal-ħażniet u tirriżulta fi kwalità għolja tal-implimentazzjoni tal-proċeduri tal-ġestjoni tal-ħażniet, u b'hekk tiżdied is-sikurezza u s-sigurtà tal-armi konvenzjonali u l-ħażniet tal-munizzjon. L-istituzzjonijiet tal-istat Libjani bil-kompitu li jikkoordinaw u jissorveljaw fil-qasam tal-PSSM ser ikunu jistgħu jiżviluppaw, jikkoordinaw u jimplimentaw il-miżuri tal-PSSM.

Deskrizzjoni:

— Ir-riċerka u r-rieżami tal-istrateġiji nazzjonali eżistenti u l-proċeduri operattivi standard ("SOPs") f'oqsma relatati mal-PSSM u l-ġenerazzjoni tal-lezzjonijiet meħudin għall-iżvilupp ta' strateġija nazzjonali ġdida u SOPs riveduti;

— Id-disseminazzjoni u d-diskussjoni tal-lezzjonijiet meħudin u d-deskrizzjonijiet wesgħin ta' strateġija nazzjonali fi proċess ta' konsultazzjoni parteċipattiv mal-partijiet interessati rilevanti kollha inklużi, pereżempju, il-Ministeru tal-Affarijiet Interni, il-Ministeru tad-Difiża, il-Ministeru tal-Affarijiet Barranin, il-Forzi Armati Libjani, l-Għassa Nazzjonali u l-NGOs nazzjonali;

— L-għoti ta' appoġġ organizzattiv u kompetenza teknika lill-awtorità Libjana responsabbli għall-abbozzar tal-istrateġija nazzjonali u l-iżvilupp tas-SOPs;

— L-appoġġ lil istituzzjoni nazzjonali responsabbli għall-faċilitazzjoni ta' rieżami ta' strateġija u l-proċess ta' bini tal-kunsens mal-partijiet interessati rilevanti għall-finalizzazzjoni tal-istrateġija nazzjonali u tas-SOPs dwar il-PSSM.

Eżitu:

— L-abbozzar ta' strateġija nazzjonali li tkopri l-PSSM;

— L-abbozzar ta' SOPs għall-PSSM.

3.2.2 *L-istabbiliment ta' qafas ta' taħriġ dwar kwistjonijiet tal-PSSM*

Objettivi:

L-attività ser tirriżulta f'taħriġ imtejjeb għal dawk li jaħżnu l-armi u l-faċilitajiet ta' ħżin tal-munizzjon u, b'hekk, tikkontribwixxi għal sigurtà mtejba f'dawk is-siti.

Deskrizzjoni:

— Ir-rieżami tal-valutazzjonijiet tal-ħtiġijiet tat-taħriġ eżistenti f'oqsma relatati mal-PSSM u l-ġenerazzjoni tal-lezzjonijiet meħudin għall-iżvilupp ta' qafas ta' taħriġ ġdid;

— It-tmexxija ta' stħarriġ ta' entitjaiet imsieħba u istituzzjonijiet ta' taħriġ eżistenti u ppjanati għall-korsijiet ta' taħriġ tal-PSSM;

— Il-faċilitazzjoni ta' proċess ta' konsultazzjoni ta' partijiet interessati bil-għan tal-ġenerazzjoni ta' deskrizzjoni wiesgħa u objettivi ewlenin għal qafas ta' taħriġ nazzjonali futur dwar il-PSSM;

— Il-faċilitazzjoni tal-proċess ta' abbozzar għal qafas ta' taħriġ minn grupp ta' esperti li jinkludi esperti Libjani u internazzjonali. Il-qafas ta' taħriġ għandu jinkludi definizzjoni tal-grupp fil-mira, strateġija biex jintlaħaq u jingħażel il-grupp fil-mira, l-abbozzar ta' kurrikulu ta' taħriġ, definizzjoni ta' metodi ta' taħriġ, limitu ta' żmien, kunċett għall-persunal, kalkolu tal-ispejjeż kif ukoll l-abbozzar ta' dokumentazzjoni u sistema ta' evalwazzjoni.

Eżitu:

— L-implimentazzjoni ta' workshops għall-proċess ta' konsultazzjoni tal-partijiet interessati u tal-proċess ta' abbozzar;

— L-iżvilupp tal-qafas ta' taħriġ.

3.2.3 *Ir-riabilitazzjoni u l-ġestjoni tas-sigurtà ta' żoni ta' ħżin tal-munizzjon*

Objettivi:

Tnaqqis b'mod sinifikanti tar-riskju ta' serq, sakkeġġ u aċċess mhux awtorizzat għal armi konvenzjonali u siti ta' ħżin tal-munizzjon.

Deskrizzjoni:

— Ir-rieżami ta' stħarriġ eżistenti tż-żoni ta' ħżin tal-munizzjoni ("ASAs") kif ukoll rapporti komunitarji dwar armi mhux assigurati u munizzjon mormi f'żoni popolati u l-abbozzar ta' rapport bid-dettalji tar-riżultati tar-rieżami;

— Il-faċilitazzjoni tal-proċess ta' prijoritizzazzjoni mwettaq mill-istituzzjonijiet Libjani rilevanti għall-għażla tal-ASAs biex jiġi riabilitat bħala proġett pilota;

— L-ikkummissjonar ta' studju tekniku ta' fattibbiltà u gruppi ta' stħarriġ tal-kostruzzjoni għall-ġenerazzjoni tal-għażliet ta' riabilitazzjoni kosteffiċjenti;

— Il-faċilitazzjoni tal-bini tal-kunsens dwar liema ASAs għandhom jiġu riabilitati. Il-kriterji tal-għażla li ġejjin ser jiġu inklużi fil-proċess ta' teħid tad-deċiżjonijiet: prijoritajiet nazzjonali, theddid tas-sigurtà għall-popolazzjoni lokali, għoti tal-aċċess mill-atturi rispettivi tas-sigurtà (kunsilli militari, eċċ.), restrizzjonijiet operattivi u finanzjarji u preferenzi komunitarji.

— Il-faċilitazzjoni tal-esternalizzazzjoni ta' stħarriġ tekniku u żvilupp tat-termini ta' referenza u l-faċilitazzjoni tal-proċedura tal-ikkuntrattar għal proġetti rispettivi ta' riabilitazzjoni;

— Il-faċilitazzjoni tal-valutazzjoni konġunta tal-monitoraġġ u l-kwalità;

— Il-faċilitazzjoni tal-iżvilupp ta' kunċett ta' sikurezza u sigutà għall-ASA pilota;

— L-għoti ta' tagħmir ta' sigurtà għall-ASAs pilota;

— L-għoti ta' taħriġ lill-persunal prospettiv tas-siti tal-ħżin.

Eżitu:

— Ir-riabilitazzjoni ta' numru fiss ta' faċilitajiet ta' ħżin tal-munizzjon (numru għandu jiġi determinat fi tmiem l-ewwel fażi).

3.2.4 *Il-provvista ta' unitajiet temporanji tal-ħżin*

Objettivi:

Din l-attività ser tirriżulta f'kontroll aħjar tal-arsenali tal-armi konvenzjonali Libjani magħżulin, filwaqt li tnaqqas ir-riskju ta' serq u ttejjeb il-protezzjoni taċ-ċittadini minn splużjonijiet bla kontroll.

Deskrizzjoni:

— L-ikkummissjunar ta' stħarriġ ta' siti potenzjali għal unitajiet temporanji tal-ħżin u studju tal-fattibbiltà dwar l-għażliet kosteffiċjenti għall-implimentazzjoni tal-unitajiet temporanji tal-ħżin. Ir-riżultati tal-istħarriġ ser ikunu dettaljati f'rapport dwar fejn għandhom jitqiegħdu l-unitajiet temporanji tal-ħżin u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tagħhom;

— Il-faċilitazzjoni tal-bini tal-kunsens dwar fejn għandhom jinbnew l-unitajiet temporanji tal-ħżin. Il-kriterji tal-għażla li ġejjin ser jiġu inklużi fil-proċess ta' teħid tad-deċiżjonijiet: prijoritajiet nazzjonali, theddid tas-sigurtà għall-popolazzjoni lokali, għoti tal-aċċess mill-atturi rispettivi tas-sigurtà (kunsilli militari, eċċ.), restrizzjonijiet operattivi u finanzjarji u preferenzi komunitarji.

— Il-faċilitazzjoni tal-esternalizzazzjoni ta' stħarriġ tekniku u żvilupp tat-termini ta' referenza u l-faċilitazzjoni tal-proċedura tal-ikkuntrattar għal proġetti rispettivi ta' riabilitazzjoni;

— Il-faċilitazzjoni tal-valutazzjoni konġunta tal-monitoraġġ u l-kwalità;

— Il-faċilitazzjoni tal-iżvilupp tal-kunċett ta' sigurtà u sikurezza għal kull unità temporanja tal-ħżin;

— L-għoti ta' tagħmir ta' sigurtà għall-unitajiet temporanji tal-ħżin magħżulin;

— L-għoti ta' taħriġ lill-persunal prospettiv fl-unitajiet ta' ħżin.

Eżitu:

— L-istabbiliment ta' numru fiss ta' faċilitajiet ta' ħżin tal-munizzjoni temporanji li ġew stabbiliti (in-numru għandu jiġi determinat fi tmiem l-ewwel fażi).

3.2.5. *Rilokazzjoni taż-żoni ta' ħżin tal-munizzjon*

Objettivi:

L-implimentazzjoni ta' din l-attività ser tirriżulta f'sigurtà mtejba taż-żoni tal-ħżin u f'sitwazzjoni ta' sigurtà mtejba fil-viċinati popolati.

Deskrizzjoni:

— L-ikkummissjunar ta' stħarriġ ta' siti fil-Libja kollha li jeħtieġu r-rilokazzjoni;

— L-ikkummissjunar ta' studju tal-fattibbiltà u rapport assoċjat dwar l-għażliet kosteffiċjenti għat-trasport/rilokazzjoni u dwar l-għażliet għal siti fejn jiġu rilokati l-ASAs;

— Il-faċilitazzjoni tal-bini tal-kunsens dwar l-għażla tal-ASAs għar-rilokazzjoni. Il-kriterji tal-għażla li ġejjin ser jiġu inklużi fil-proċess ta' teħid tad-deċiżjonijiet: prijoritajiet nazzjonali, theddid tas-sigurtà għall-popolazzjoni lokali, għoti tal-aċċess mill-atturi rispettivi tas-sigurtà (kunsilli militari, eċċ.), restrizzjonijiet operattivi u finanzjarji u preferenzi komunitarji.

— Il-faċilitazzjoni tal-esternalizzazzjoni ta' stħarriġ tekniku u żvilupp tat-termini ta' referenza u l-faċilitazzjoni tal-proċedura tal-ikkuntrattar għal proġetti rispettivi ta' rilokazzjoni/trasport;

— Il-faċilitazzjoni tal-valutazzjoni konġunta tal-monitoraġġ u l-kwalità;

Eżitu:

— Ir-rilokazzjoni ta' numru fiss ta' faċilitajiet ta' ħżin tal-munizzjon (in-numru għandu jiġi determinat fi tmiem l-ewwel fażi).

3.2.6 *Għażliet għar-riċiklaġġ tal-ħażniet tal-munizzjon*

Objettiv:

It-tlestija ta' studju ta' fattibbiltà dwar għażliet għat-tnaqqis tal-ħażniet disponibbli tal-munizzjon permezz tar-riċiklaġġ u l-ħolqien li jirriżulta ta' inċentiv għall-qerda tal-armi konvenzjonali.

Deskrizzjoni:

— L-abbozzar ta' termini ta' referenza flimkien mal-awtoritajiet rispettivi Libjani;

— Il-faċilitazzjoni ta' proċess ta' offerti u selezzjoni internazzjonali;

— L-ikkummissjunar tal-istudju ta' fattibbiltà;

— Il-faċilitazzjoni tal-kontroll konġunt tal-kwalità tal-istudju tal-fattibbiltà;

— Id-disseminazzjoni tar-riżultati ta' studju lill-partijiet interessati rispettivi Libjani;

— Il-faċilitazzjoni tat-traduzzjoni u l-istampar tal-istudju.

Eżitu:

— Ir-rapport tal-istudju ta' fattibbiltà dwar alternattivi għat-tnaqqis tal-ħażniet disponibbli tal-munizzjon permezz tar-riċiklaġġ;

— Workshop għad-disseminazzjoni.

3.2.7 *Il-kooperazzjoni reġjonali dwar kwistjonijiet tal-PSSM*

Objettiv:

L-attività ser issaħħaħ l-interazzjoni u l-koordinazzjoni reġjonali, u b'hekk iżżid il-kompetenzi u l-kapaċitajiet tal-istituzzjonijiet rilevanti tal-istat u organizzazzjonijiet mhux governattivi involuti fil-kontroll tal-armi konvenzjonali, it-trażżin tal-proliferazzjoni u l-ġestjoni tal-ħażniet fir-reġjun.

Deskrizzjoni:

— L-appoġġ biex jiġu organizzati sa żewġ konferenzi reġjonali ta' jumejn bħala fora għad-djalogi reġjonali, l-informazzjoni, il-kondiviżjoni tal-għarfien u t-tagħlim bejn il-pari b'approċċ fuq tliet binarji: i) parteċipanti bi profil għoli mill-istituzzjonijiet tal-istat; ii) implimentaturi tekniċi fiż-żona tal-ġestjoni tal-ħażniet; u iii) organizzazzjonijiet mhux governattivi fl-organizzazzjoni ta' numru ta' preżentazzjonijiet u workshops;

— Il-faċilitazzjoni tal-proċess ta' teħid tad-deċiżjonijiet dwar suġġetti ta' preżentazzjonijiet u workshops;

— Il-faċilitazzjoni tal-identifikazzjoni tal-parteċipanti potenzjali kif ukoll bħala kelliema b'għajnuna mill-Unjoni, l-imsieħba Libjani u l-pajjiżi ġirien;

— Il-faċilitazzjoni tal-iżvilupp tat-termini ta' referenza u tal-proċedura tal-ikkuntrattar ta' kumpannija għall-ġestjoni tal-konferenzi, il-komunikazzjoni pubblika u d-dokumentazzjoni.

Eżitu:

— Sa żewġ konferenzi ta' jumejn f'limitu ta' żmien ta' sentejn u nofs b'mhux aktar minn 45 parteċipant.

3.2.8 *L-istabbiliment ta' sistema reżiljenti ta' ġestjoni tar-riskji*

Objettiv:

Biex titrawwem l-implimentazzjoni b'suċċess u sensittiva għall-konflitt tal-attivitajiet tal-proġett f'ambjent ta' riskju ta' sfida, inklużi s-sigurtà pubblika fraġli, gruppi armati multipli u sitwazzjoni ta' theddida għas-sigurtà volatili.

Deskrizzjoni:

— L-iżvilupp ta' linji gwida tal-proġett għall-ipprogrammar sensittiv għall-konflitt f'konformità mal-approċċ li ma ssir l-ebda ħsara li jirreferi għall-implimentazzjoni tal-attivitajiet tal-proġett b'mod li jnaqqas l-effetti negattivi mhux intiżi;

— It-twettiq ta' analiżi ta' riskju u theddid u l-iżvilupp ta' kunċett ta' sigurtà inklużi poċeduri ta' operattivi standard għall-programm sabiex tiġi massimizzata s-sigurtà tal-persunal u tal-assi tal-proġett;

— Il-monitoraġġ kostanti fil-post tar-riskji u t-theddid u servizzi ta' konsulenza prattika tar-riskji lill-persunal u l-operazzjonijiet tal-proġett;

— It-tagħmir ta' sigurtà għall-protezzjoni tal-persunal tal-proġett u tal-assi tal-proġett;

— L-iżvilupp ta' għodda flessibbli tal-ġestjoni tal-proġett biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni tal-proġett fil-każ ta' ambjent ta' sigurtà deterjoranti, speċifikament il-kapaċitajiet tal-ġestjoni remoti.

Eżitu:

— Il-kunċett ta' sigurtà għall-proġett attwat;

— L-iżvilupp ta' linji gwida għall-ipprogrammar sensittiv għall-konflitt;

— Il-konsulent stabbilit tal-ġestjoni tar-riskji.

4. IMPLIMENTAZZJONI

4.1 Struttura ġenerali

Abbażi ta' proposta ta' proġett ippreżentata mill-GIZ lill-FFO, f'Ottubru 2012 il-GIZ ġiet ikkummissjonata mill-FFO biex timplimenta l-modulu tal-iżvilupp tal-kapaċità tal-Programm dwar il-Kontroll tal-Armi Konvenzjonali fil-Libja. L-implimentazzjoni tal-attivitajiet bdiet fl-1 ta' Novembru 2012 u ser tintemm fil-31 ta' Ottubru 2017. Il-kontribuzzjoni tal-Unjoni ser testendi dan il-proġett billi tappoġġa modulu addizjonali dwar il-PSSM. Il-modulu tal-PSSM ser jiġi implimentat flimkien mal-modulu tal-iżvilupp tal-kapaċità bl-attivitajiet li jibdew fl-2013 u jkomplu sa Ottubru 2017.

Il-GIZ ser timplimenta ż-żewġ modului li jirrigwardaw l-iżvilupp tal-kapaċità u l-PSSM permezz tal-forniment ta' esperti għall-perijodu fit-tul u fil-qosor kif ukoll f'kooperazzjoni mal-imsieħba internazzjonali u nazzjonali, parzjalment permezz ta' arranġamenti sottokontrattwali.

L-imsieħeb prinċipali tal-GIZ għall-modulu tal-iżvilupp tal-kapaċità huwa l-LMAC. F'*note verbale* lill-Ambaxxata Ġermaniża fi Tripli bid-data tas-17 ta' Diċembru 2012, il-Ministeru Libjan tal-Affarijiet Barranin ikkonferma lil-LMAC bħala l-istituzzjoni nazzjonali Libjana responsabbli għas-sorveljanza u l-koordinazzjoni fil-qasam tal-kontroll ta' armi konvenzjonali u l-azzjoni kontra l-mini u laqa' l-Programm li għandu jiġi implimentat mill-GIZ.

Il-GIZ ġiet magħżula bħala l-aġenzija implimentattiva għal dan il-proġett minħabba l-għarfien espert u l-esperjenza speċifiċi tagħha fid-dinja kollha kif ukoll il-preżentazzjoni tagħha lill-Grupp ta' Ħidma CODUN dwar il-missjoni ta' valutazzjoni tal-GIZ lejn il-Libja u r-rakkomandazzjonijiet u l-istrateġija ssuġġerita tagħha għall-azzjoni, b'mod partikolari, l-iżgurar tal-partċipazzjoni u l-appartenenza tal-partijiet interessati rilevanti kollha u l-enfasi fuq l-impatt sostenibbli.

4.2 Imsieħba

L-attivitajiet tal-Programm fil-Libja għaż-żewġ moduli ser jiġu implimentati f'kollaborazzjoni mal-imsieħba internazzjonali. Hemm diversi msieħba li l-GIZ ser tikkoopera magħhom u li diġà tikkolaabora magħhom: il-Missjoni tan-Nazzjonijiet Uniti fil-Libja (UNSMIL) tappoġġa lill-aġenziji Libjani, inter alia, permezz tal-għoti ta' konsulenza strateġika u teknoloġika fil-qasam tas-sigurtà u l-kontroll ta' armi. L-UNSMIL ingħatat il-mandat skont ir-Riżoluzzjoni 2040 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti tat-12 ta' Marzu 2012 fl-oqsma tal-ġlieda konra l-mini, il-ġestjoni ta' munizzjon u l-ġestjoni ta' armi. Il-GIZ qed tikkoopera ma' donaturi oħra fil-qasam tal-kontroll ta' armi u l-azzjoni kontra l-mini fil-Libja, b'mod partikolari l-Istati Uniti u r-Renju Unit.

Filwaqt li r-responabbiltà inġenerali tal-ġestjoni tal-programm ser tibqa' mal-GIZ, il-programm ser ukoll joħloq sħubiji ma' NGOs internazzjonali speċjalizzati fil-PSSM u l-azzjoni kontra l-mini u jipprovdi aktar għarfien espert speċjalizzat fiż-żewġ modului rispettivi u jimplimenta attivitajiet ta' awtorizzazzjoni fuq il-post. Minħabba l-approċċ moduluari tal-programm, il-Programm ser jimpenja diversi NGOs, li ser jintgħażlu abbażi tal-presenza reġjonali, il-punti qawwija u dgħajfa u l-esperjenza preċedenti u l-kapaċitajiet operattivi tagħhom fil-Libja.

4.3 Ġestjoni ta' Azzjoni

Tfassil ta' Programm: Approċċ ta' Pjattaforma Moduluari

Il-programm hu mfassal sabiex modului speċifiċi jistgħu jinżiedu jew jitneħħew matul il-programm sabiex ikun jista' jadatta għall-ambjenti dejjem jinbidlu f'manjiera flessibbli u sensittiva għal kunflitti. L-istruttura tippermetti li donaturi differenti jiffinanzjaw partijiet tal-Programm u li kull kontribuzzjoni tad-donatur tkun viżibbli. Fl-aħħar nett, il-programm jinkludi struttura li tipprovdi kapaċità għal ġestjoni affidabbli tar-riskju u ġestjoni soda tal-proġett. Għaldaqstant, il-GIZ toħloq pjattaforma tal-proġett li tiżgura l-ġestjoni tal-programm u li timplimenta ż-żewġ modului tal-proġett.

Strateġija tal-Programm: Erba' Fażijiet f'Ħames Snin

Il-programm hu mfassal biex jagħlaq il-lakuna bejn l-operazzjonijiet ta' emerġenza li qed jispiċċaw fil-Libja u l-istrateġiji u l-programmi ta' żvilupp nazzjonali li huma mistennija li jiġu mnedija u implimentati mill-gvern Libjan fis-snin li ġejjin.

Għalhekk huwa gggwidat minn strateġija ta' perijodu medju ta' ħames snin li teċċedi t-tul taċ-ċikli tipiċi għall-ippjanar ta' emerġenza. Il-modulu ta' Żvilupp ta' Kapaċità, b'mod partikolari, ser jeħtieġ iż-żmien u sħubija affidabbli bejn il-Programm u l-imsieħba nazzjonali biex iwasslu riżultari tanġibbli u jiżguraw li, sa tmiem l-Fażi 4, l-appartenenza nazzjonali tkun tal-istess livell tal-kapaċitajiet nazzjonali.

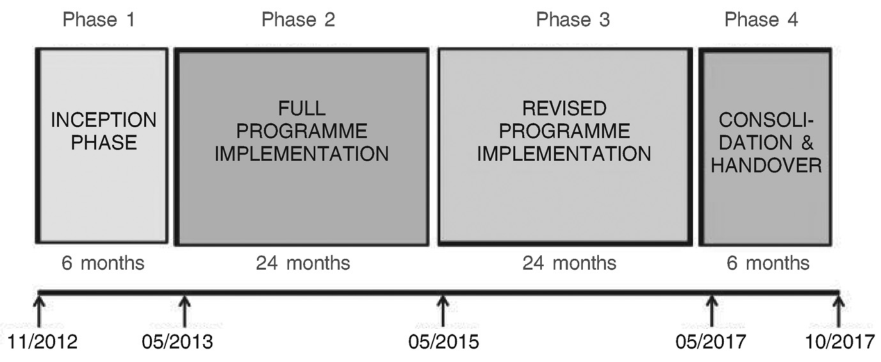
L-approċċ ta' erba' fażijiet jiżgura li l-modului tal-Programm jistgħu jiġu adattati matul il-Programm, minħabba l-ħtiġijiet differenti min-naħa tal-imsieħeb jew tibdil fir-realtajiet ta' finanzjament. Jippermetti wkoll li l-Programm jinkludi modului addizzjonali fil-Fażi 3, jekk il-kondizzjonijiet sa dak iż-żmien ikunu aktar favorevoli għal dawk l-oqsma ta' impenn milli huma fil-preżent.

Arranġamenti tad-donaturi:

Il-Programm hu proġett b'ħafna donaturi kofinanzjat mill-Unjoni u l-FFO.

L-FFO ser jissorvelja regolament il-proġett kollu implimentat mill-GIZ, inkluzi kemm il-komponent tal-iżvilupp ta' kapaċità kif ukoll il-komponent dwar il-PSSM permezz tal-proċeduri stabbiliti tal-FFO.

Tul ta' żmien u fażijiet tal-programm:



REGOLI TA' PROĊEDURA

EMENDA GĦAR-REGOLI TAL-PROĊEDURA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA,

wara li rat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, is-sitt paragrafu tal-Artikolu 253 tiegħu,

wara li rat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika u, b'mod partikolari, l-Artikolu 106a(1) tiegħu,

wara li rat it-tieni paragrafu tal-Artikolu 64 tal-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea,

billi tikkunsidra li bl-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja, il-Kroat ser isir lingwa uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u li għalhekk din il-lingwa għandha tiġi inkluża fost il-lingwi tal-kawża stabbiliti fir-Regoli tal-Proċedura,

bl-approvazzjoni tal-Kunsill mogħtija fis-7 ta' Ġunju 2013,

TADOTTA L-EMENDA SEGWENTI GĦAR-REGOLI TAL-PROĊEDURA TAGĦHA:

Artikolu 1

L-Artikolu 36 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-25 ta' Settembru 2012 [1] huwa ssostitwit bit-test segwenti:

"*L-Artikolu 36*

Il-lingwi tal-kawża huma l-Bulgaru, iċ-Ċek, id-Daniż, l-Estonjan, il-Finlandiż, il-Franċiż, il-Ġermaniż, il-Grieg, l-Ingliż, l-Irlandiż, l-Ispanjol, l-Isvediż, il-Kroat, il-Latvjan, il-Litwan, il-Malti, l-Olandiż, il-Pollakk, il-Portugiż, ir-Rumen, is-Slovakk, is-Sloven, it-Taljan u l-Ungeriż."

Artikolu 2

1. Din l-emenda għar-Regoli tal-Proċedura għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Għandha tidħol fis-seħħ fl-istess ħin tat-Trattat dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea.

2. It-test tar-Regoli tal-Proċedura bil-Kroat ser jiġi adottat wara d-dħul fis-seħħ tat-Trattat imsemmi fil-paragrafu preċedenti.

Magħmul fil-Lussemburgu, it-18 ta' Ġunju 2013.

---

[1] ĠU L 265, 29.9.2012, p. 1.

EMENDA GĦAR-REGOLI TAL-PROĊEDURA TAL-QORTI ĠENERALI

IL-QORTI ĠENERALI,

wara li rat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, il-ħames paragrafu tal-Artikolu 254 tiegħu,

wara li rat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika u, b'mod partikolari, l-Artikolu 106a(1) tiegħu,

wara li rat it-tieni paragrafu tal-Artikolu 64 tal-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea,

bil-kunsens tal-Qorti tal-Ġustizzja,

billi tikkunsidra li bl-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja, il-Kroat ser isir lingwa uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u li għalhekk din il-lingwa għandha tiġi inkluża fost il-lingwi tal-kawża stabbiliti fir-Regoli tal-Proċedura,

bl-approvazzjoni tal-Kunsill mogħtija fis-7 ta' Ġunju 2013,

TADOTTA L-EMENDA SEGWENTI GĦAR-REGOLI TAL-PROĊEDURA TAGĦHA:

Artikolu 1

Ir-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-2 ta' Mejju 1991 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 6, p. 32) ([1]) huma emendati kif ġej:

L-Artikolu 35(1) huwa ssostitwit bit-test segwenti:

"Il-lingwi tal-kawża huma l-Bulgaru, iċ-Ċek, id-Daniż, l-Estonjan, il-Finlandiż, il-Franċiż, il-Ġermaniż, il-Grieg, l-Ingliż, l-Irlandiż, il-Kroat, il-Latvjan, il-Litwan, il-Malti, l-Olandiż, il-Pollakk, il-Portugiż, ir-Rumen, is-Slovakk, is-Sloven, l-Ispanjol, it-Taljan, l-Ungeriż, u l-Iżvediż."

Artikolu 2

1. Din l-emenda għar-Regoli tal-Proċedura għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Għandha tidħol fis-seħħ fl-istess ħin tat-Trattat dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea.

2. It-test tar-Regoli tal-Proċedura bil-Kroat ser jiġi adottat wara d-dħul fis-seħħ tat-Trattat imsemmi fil-paragrafu preċedenti.

Magħmul fil-Lussemburgu, id-19 ta' Ġunju 2013.

Ir-Reġistratur	*Il-President*
E. COULON	M. JAEGER

([1]) Emendati fil-15 ta' Settembru 1994 (ĠU L 249, 24.09.1994, p. 17), fis-17 ta' Frar 1995 (ĠU L 44, 28.02.1995, p. 64), fis-6 ta' Lulju 1995 (ĠU L 172, 22.07.1995, p. 3), fit-12 ta' Marzu 1997 (ĠU L 103, 19.04.1997, p. 6, b'rettifika fil-ĠU L 351, 23.12.1997, p. 72), fis-17 ta' Mejju 1999 (ĠU L 135, 29.05.1999, p. 92), fis-6 ta' Diċembru 2000 (ĠU L 322, 19.12.2000, p. 4), fil-21 ta' Mejju 2003 (ĠU L 147, 14.06.2003, p. 22), fid-19 ta' April 2004 (ĠU L 132, 29.04.2004, p. 3), fil-21 ta' April 2004 (ĠU L 127, 29.04.2004, p. 108), fit-12 ta' Ottubru 2005 (ĠU L 298, 15.11.2005, p. 1), fit-18 ta' Diċembru 2006 (ĠU L 386, 29.12.2006, p. 45), fit-12 ta' Ġunju 2008 (ĠU L 179, 8.07.2008, p. 12), fl-14 ta' Jannar 2009 (ĠU L 24, 28.01.2009, p. 9), fis-16 ta' Frar 2009 (ĠU L 60, 4.03.2009, p. 3), fis-7 ta' Lulju 2009 (ĠU L 184, 16.07.2009, p. 10), fis-26 ta' Marzu 2010 (ĠU L 92, 13.04.2010, p. 14) u fl-24 ta' Mejju 2001 (ĠU L 162, 22.06.2011, p. 18).

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABBILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI Nru 1/2013 TAL-KUNSILL TAL-MINISTRI AKP-UE

tas-7 ta' Ġunju 2013

li tadotta protokoll dwar il-qafas finanzjarju multiannwali għall-perjodu 2014-2020 taħt il-Ftehim ta' Sħubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku min-naħa, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra,

(2013/321/UE)

IL-KUNSILL TAL-MINISTRI TAL-AKP-UE

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Sħubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, min-naħa l-waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, iffirmat f'Cotonou fit-23 ta' Ġunju 2000 ([1]) kif emendat fil-Lussemburgu fil-25 ta' Ġunju 2005 ([2]) u f'Ouagadougo u fit-22 ta' Ġunju 2010 ([3]) ('il-Ftehim ta' Sħubija AKP-KE"), u partikolarment l-Artikolu 95(2) u 100 tiegħu,

Billi:

(1) L-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha flimkien mal-Istati tal-AKP wettqu reviżjoni tal-prestazzjoni, skont l-Artikolu 7 għall-Anness Ib tal-Ftehim ta' Sħubija AKP-UE, li fost l-oħrajn tivvaluta l-grad ta' twettiq tal-impenji u l-iżborżamenti.

(2) L-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha qablu li jistabbilixxu l-mekkaniżmu ta' finanzjament, jiġifieri, il-11-il FEŻ, il-perjodu eżatt li għandu jiġi kopert (2014-2020), u l-ammont ta' fondi li għandhom jiġu allokati għal dan il-mekkaniżmu.

(3) Il-protokoll li jistabbilixxi l-qafas finanzjarju multiannwali għall-perjodu 2014-2020 għandu jiddaħħal fil-Ftehim bħala Anness Ic.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness għal din id-Deċiżjoni għandu jiġi adottat bħala Anness Iċ ġdid għall-Ftehim ta' Sħubija bejn il-membri tal-grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku min-naħa, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, iffirmat f'Cotonou fit-23 ta' Ġunju 2000, kif rivedut fil-Lussemburgu fil-25 ta' Ġunju 2005 u f'Ouagadougou fit-22 ta' Ġunju 2010.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kunsill tal-Ministri AKP-UE

Il-President

P. T. C. SKELEMANI

([1]) ĠU L 317, 15.12.2000, p. 3. Ftehim kif rettifikat permezz ta' ĠU L 385,29.12.2004, p. 88.
([2]) ĠU L 209, 11.8.2005, p. 27.
([3]) ĠU L 287, 4.11.2010, p. 3

ANNESS

L-Anness li ġej għandu jiddaħħal fil-Ftehim ta' Sħubija AKP-UE:

"*ANNESS Ic*

Qafas finanzjarju multiannwali għall-perjodu 2014 - 2020

1. Għall-finijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim u għal perjodu li jibda mill-1 ta' Jannar 2014, l-ammont globali ta' assistenza finanzjarja disponibbli għall-Istati tal-AKP fi ħdan dan il-qafas finanzjarju multiannwali għandu jkun ta' EUR 31 589 miljun, kif speċifikat fil-punti 2 u 3.

2. L-ammont ta' EUR 29 089 miljun taħt il-11-il Fond Ewropew għall-Iżvilupp (FEŻ), għandu jitqiegħed għad-dispożizzjoni mad-dħul fis-seħħ tal-qafas finanzjarju multiannwali. Dan l-ammont għandu jiġi allokat bejn l-istrumenti ta' kooperazzjoni kif ġej:

   (a) EUR 24 365 miljun għall-finanzjament tal-programmi indikattivi nazzjonali u reġjonali. Din l-allokazzjoni se tintuża biex tiffinanzja:

      (i) il-programmi indikattivi nazzjonali tal-Istati individwali tal-AKP skont l-Artikoli 1 sa 5 tal-Anness IV għal dan il-Ftehim rigward il-proċeduri ta' implimentazzjoni u ta' amministrazzjoni;

      (ii) il-programmi indikattivi reġjonali ta' appoġġ għall-kooperazzjoni reġjonali u interreġjonali u l-integrazzjoni reġjonali tal-Istati tal-AKP skont l-Artikoli 6 sa 11 tal-Anness IV għal dan il-Ftehim rigward il-proċeduri ta' implimentazzjoni u ta' amministrazzjoni;

   (b) EUR 3 590 miljun għall-finanzjament tal-kooperazzjonji intra-AKP u interreġjonali ma' ħafna mill-Istati tal-AKP jew għal dawn l-Istati kollha skont l-Artikoli 12 sa 14 tal-Anness IV għal dan il-Ftehim rigward il-proċeduri ta' implimentazzjoni u ta' amministrazzjoni. Dan il-pakkett għandu jinkludi appoġġ għall-istituzzjonijiet konġunti u l-korpi maħluqa skont dan il-Ftehim. Għandu jkopri wkoll l-assistenza għall-infiq operattiv tas-Segretarjat tal-AKP imsemmi fil-punti 1 u 2 tal-Protokoll Nru 1 'dwar in-nefqa operattiva tal-istituzzjonijiet konġunti';

   (c) EUR 1 134 miljun għall-finanzjament tal-Faċilità ta' Investiment skont it-termini u l-kundizzjonijiet stipulati fl-Anness II (Termini u kundizzjonijiet ta' finanzjament) għal dan il-Ftehim, li jinkludu kontribut addizzjonali ta' EUR 500 miljun għar-riżorsi tal-Faċilità ta' Investiment, ġestita bħala fond li jiġġedded, u EUR 634 miljun fil-forma ta' għotjiet għall-finanzjament tas-sussidji fuq ir-rata ta' imgħax u tal-assistenza teknika relatata ma' proġetti, imsemmija fl-Artikoli 1, 2 u 4 ta' dan l-Anness fuq il-perjodu tal-11-il FEŻ.

3. L-operazzjonijiet iffinanzjati permezz tal-Faċilità ta' Investiment, inklużi s-sussidji għar-rata ta' imgħax korrispondenti, għandhom jiġu amministrati mill-Bank Ewropew għall-Investiment (BEI). Ammont sa EUR 2 500 miljun flimkien mal-fondi disponibbli mill-11-il FEŻ għandu jitqiegħed għad-dispożizzjoni mill-BEI fil-forma ta' self mir-riżorsi proprji. Dawn ir-riżorsi għandhom jingħataw għall-finijiet stabbiliti fl-Anness II ta' dan il-Ftehim, b'konformità mal-kundizzjonijiet previsti fl-istatuti tal-BEI u mad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-termini u l-kundizzjonijiet għall-finanzjament tal-investimenti ta' dak l-Anness. Ir-riżorsi finanzjarji l-oħrajn kollha ta' dan il-qafas finanzjarju multiannwali għandhom ikunu amministrati mill-Kummissjoni.

4. Wara l-31 ta' Diċembru 2013 jew wara d-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan il-qafas finanzjarju multiannwali, liema waħda minn dawn id-dati tkun l-aktar tard, il-bilanċi mill-għaxar (10) FEŻ jew minn FEŻ preċedenti u fondi diżimpenjati minn proġetti taħt dawn l-FEŻ, m'għandhomx ikunu impenjati aktar, sakemm il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ma jiddeċidix mod ieħor b'unanimità, bl-eċċezzjoni tal-bilanċi li jifdal u r-rimborżi tal-ammonti allokati għall-finanzjament tal-Faċilità ta' Investiment, esklużi s-sussidji tar-rata ta' imgħax relatati, u l-bilanċi li jifdal mis-sistema mmirata biex tiggarantixxi l-istabbiltà tad-dħul mill-esportazzjoni ta' prodotti bażiċi agrikoli (STABEX - Système de Stabilisation des Recettes d'Exportation) skont il-FEŻ qabel id-disa' (9) FEŻ.

5. L-ammont globali ta' dan il-qafas finanzjarju multiannwali għandu jkopri l-perjodu ta' bejn l-1 ta' Jannar 2014 sal-31 ta' Diċembru 2020. Il-fondi tal-11-il FEŻ, u fil-każ tal-Faċilità ta' Investiment, il-fondi li ġejjin minn fluss mill-ġdid, m'għandhomx jiġu impenjati aktar wara l-31 ta' Diċembru 2020, sakemm il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ma jiddeċidix mod ieħor b'unanimità, fuq proposta mill-Kummissjoni. Madanakollu, il-fondi sottoskritti mill-Istati Membri taħt id-9, l-10 u l-11 FEŻ għall-finanzjament tal-Faċilitajiet tal-Investiment għandhom ikunu disponibbli wara l-31 ta' Diċembru 2020 għall-iżburżament.

6. Il-Kumitat tal-Ambaxxaturi, f'isem il-Kunsill tal-Ministri tal-AKP-UE, jista' jieħu l-miżuri xierqa, fil-limiti tal-ammont globali tal-qafas finanzjarju multiannwali, sabiex jilħaq ir-rekwiżiti ta' programmazzjoni taħt waħda mill-allokazzjonijiet previsti fil-punt 2, inkluż it-tqassim mill-ġdid ta' fondi bejn dawn l-allokazzjonijiet.

7. Fuq talba ta' kwalunkwe waħda mill-Partijiet, huma jistgħu jiddeċiedu li jwettqu evalwazzjoni tal-prestazzjoni, f'mument miftiehem b'mod reċiproku, li tivvaluta l-grad ta' twettiq tal-impenji u l-iżborżamenti, kif ukoll ir-riżultati u l-impatt tal-għajnuna mogħtija. Din ir-reviżjoni titwettaq fuq il-bażi ta' proposta mħejjija mill-Kummissjoni. Din tista' tikkontribwixxi għan-negozjati previsti fl-Artikolu 95(4) ta' dan il-Ftehim.

8. Kull Stat Membru jista' jipprovdi lill-Kummissjoni jew lill-BEI b'kontribuzzjonijiet volontarji biex jappoġġja l-għanijiet tal-Ftehim ta' Sħubija AKP-UE. L-Istati Membri jistgħu wkoll jikkofinanzjaw proġetti jew programmi, pereżempju fil-qafas ta' inizjattivi speċifiċi li għandhom ikunu amministrati mill-Kummissjoni jew l-BEI. Għandha tiġi garantita l-appartenenza AKP fuq il-livell nazzjonali ta' tali inizjattivi."

DEĊIŻJONI Nru 2/2013 TAL-KUNSILL TAL-MINISTRI AKP-UE

tas-7 ta' Ġunju 2013

dwar it-talba magħmula mir-Repubblika Federali tas-Somalja għall-istatus ta' osservatur fir-rigward ta', u l-adeżjoni sussegwenti għall-Ftehim ta' Sħubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra

(2013/322/UE)

IL-KUNSILL TAL-MINISTRI TA' BEJN L-ISTATI TAL-AKP U L-UE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Sħubija bejn il-membri tal-grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, min-naħa l-waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, iffirmat f'Cotonou fit-23 ta' Ġunju 2000 ([1]), kif emendat fil-Lussemburgu fil- 25 ta' Ġunju 2005 ([2]) u kif emendat f'Ouagadougou fit- 22 ta' Ġunju 2010 ([3]) ("il-Ftehim AKP-UE"), u b'mod partikolari l-Artikolu 94 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni Nru 1/2005 tat-8 ta' Marzu 2005 tal-Kunsill tal-Ministri tal-Istati tal-AKP u l-UE dwar l-adozzjoni tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill tal-Ministri ([4]) tal-AKP u l-UE u, b'mod partikolari, l-Artikolu 8(2) tagħha,

Billi

(1) Il-Ftehim ta' Cotonou daħal fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2008 skont l-Artikolu 93(3) tiegħu. Ġie emendat għall-ewwel darba fil-Lussemburgu fil- 25 ta' Ġunju 2005, u għat-tieni darba f'Ouagadougou fit- 22 ta' Ġunju 2010. It-tieni reviżjoni ilha tiġi applikata b'mod provviżorju sa mill-31 ta' Ottubru 2010 ([5]).

(2) L-Artikolu 94 tal-Ftehim AKP-UE jistipula li kwalunkwe talba li ssir minn Stat biex jissieħeb għandha tiġi ppreżentata lill-Kunsill tal-Ministri tal-AKP u l-UE, biex dan japprovaha.

(3) Fil-25 ta' Frar 2013, ir-Repubblika Federali tas-Somalja ppreżentat talba għall-istatus ta' osservatur u l-adeżjoni sussegwenti skont l-Artikolu 94 tal-Ftehim AKP-UE.

(4) Ir-Repubblika Federali tas-Somalja għandha tiddepożita l-Att ta' Adeżjoni għand id-Depożitarji tal-Ftehim AKP-UE, jiġifieri s-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u s-Segretarjat tal-Istati tal-AKP.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Approvazzjoni tat-talbiet għas-sħubija u għall-istatus ta' osservatur

It-talba magħmula mir-Repubblika Federali tas-Somalja biex tissieħeb fil-Ftehim ta' Sħubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, iffirmat f'Cotonou fit- 23 ta' Ġunju 2000, kif emendat fil-Lussemburgu fil-25 ta' Ġunju 2005 u kif emendat f'Ouagadougou fit- 22 ta' Ġunju 2010, hija b'dan approvata.

Ir-Repubblika Federali tas-Somalja tiddepożita l-Att ta' Adeżjoni għand id-Depożitarji tal-Ftehim AKP-UE, jiġifieri s-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u s-Segretarjat tal-Istati tal-AKP.

Sad-data tal-adeżjoni tagħha, ir-Repubblika Federali tas-Somalja tista' tattendi s-sessjonijiet tal-Kunsill bħala osservatur.

Artikolu 2

Id-dħul fis-seħħ

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fil-jum wara dak tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kunsill tal-Ministri AKP-UE

Il-President

P. T. C. SKELEMANI

([1]) ĠU L 317, 15.12.2000, p. 3.
([2]) Ftehim li jemenda l-Ftehim ta' Sħubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, iffirmat f'Cotonou fit-23 ta' Ġunju 2000 (ĠU L 209, 11.8.2005, p. 27).
([3]) Ftehim li jemenda għat-tieni darba l-Ftehim ta' Sħubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, iffirmat f'Cotonou fit- 23 ta' Ġunju 2000, kif emendat għall-ewwel darba fil-Lussemburgu fil-25 ta' Ġunju 2005 (ĠU L 287, 4.11.2010, p. 3).
([4]) ĠU L 95, 14.4.2005, p. 44
([5]) Deċiżjoni Nru 2/2010 tal-Kunsill tal-Ministri AKP-UE tal-21 ta' Ġunju 2010, ĠU L 287, 4.11.2010, p.68.

RETTIFIKA

Rettifika għad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/830/UE tas-7 ta' Diċembru 2012 dwar kontribuzzjoni finanzjarja addizzjonali għall-programmi tal-Istati Membri għall-kontroll, l-ispezzjoni u s-sorveljanza tas-sajd għall-2012

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 356 tat-22 ta' Diċembru 2012)

L-Annessi I, III u V tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/830/UE għandhom jinqraw kif ġej:

"ANNESS I

TEKNOLOĠIJI U NETWERKS TAL-IT ĠODDA

(EUR)

Stat Membru u kodiċi tal-proġett	Nefqa ppjanata fil-programm nazzjonali addizzjonali għall-kontroll tas-sajd	Nefqa għal proġetti magħżula skont din id-Deċiżjoni	Kontribuzzjoni massima tal-Unjoni
Il-Belġju:			
BE/12/08	30 000	30 000	27 000
BE/12/09	4 250	4 250	3 825
BE/12/10	100 000	0	0
Subtotal	***134 250***	***34 250***	***30 825***
Il-Bulgarija:			
BG/12/02	30 678	30 678	27 610
Subtotal	***30 678***	***30 678***	***27 610***
Id-Danimarka:			
DK/12/20	336 419	0	0
DK/12/22	269 136	0	0
DK/12/23	538 271	0	0
DK/12/24	134 568	134 568	121 110
DK/12/25	95 637	0	0
DK/12/26	158 911	0	0
DK/12/27	275 864	275 864	248 278
DK/12/28	272 500	272 500	245 250
DK/12/29	281 265	281 265	250 000
DK/12/30	282 592	282 592	250 000
DK/12/31	280 439	280 439	250 000
DK/12/32	296 049	296 049	250 000
DK/12/33	262 407	138 936	125 043
DK/12/34	269 136	0	0
DK/12/35	22 000	0	0
DK/12/36	405 000	0	0
DK/12/37	375 000	0	0
DK/12/38	163 500	0	0
Subtotal	***4 718 694***	***1 962 213***	***1 739 681***

(EUR)

Stat Membru u kodiċi tal-proġett	Nefqa ppjanata fil-programm nazzjonali addizzjonali għall-kontroll tas-sajd	Nefqa għal proġetti magħżula skont din id-Deċiżjoni	Kontribuzzjoni massima tal-Unjoni
Il-Ġermanja:			
DE/12/23	400 000	400 000	360 000
DE/12/24	165 000	0	0
DE/12/25	250 000	0	0
DE/12/27	358 000	0	0
DE/12/28	110 000	0	0
DE/12/29	350 000	0	0
DE/12/30	95 000	0	0
DE/12/31	443 100	0	0
DE/12/32	650 000	0	0
DE/12/33	970 000	0	0
DE/12/34	275 000	0	0
DE/12/35	420 000	0	0
Subtotal	***4 486 100***	***400 000***	***360 000***
L-Irlanda:			
IE/12/06	20 000	0	0
IE/12/08	70 000	0	0
Subtotal	***90 000***	*0*	*0*
Il-Greċja:			
EL/12/11	180 000	180 000	162 000
EL/12/12	750 000	750 000	675 000
EL/12/13	180 000	180 000	162 000
EL/12/14	26 750	26 750	24 075
EL/12/15	110 000	110 000	99 000
Subtotal	***1 246 750***	***1 246 750***	***1 122 075***
Spanja:			
ES/12/02	939 263	939 263	845 336
ES/12/03	974 727	974 727	877 255
ES/12/05	795 882	795 883	716 294
ES/12/06	759 305	759 305	683 375
ES/12/08	163 250	163 250	146 925
ES/12/09	72 000	72 000	64 800
ES/12/10	100 000	100 000	90 000
ES/12/11	379 000	379 000	341 100
ES/12/12	490 000	490 000	441 000
ES/12/13	150 000	150 000	135 000
ES/12/15	150 000	0	0
ES/12/18	54 000	54 000	48 600
ES/12/19	290 440	290 440	261 396
ES/12/21	17 500	17 500	15 750
ES/12/22	681 000	0	0

(EUR)

Stat Membru u kodiċi tal-proġett	Nefqa ppjanata fil-programm nazzjonali addizzjonali għall-kontroll tas-sajd	Nefqa għal proġetti magħżula skont din id-Deċiżjoni	Kontribuzzjoni massima tal-Unjoni
ES/12/23	372 880	372 880	335 592
ES/12/24	415 254	0	0
Subtotal	***6 804 501***	***5 558 247***	***5 002 423***
Franza:			
FR/12/08	777 600	777 600	699 840
FR/12/09	870 730	870 730	783 656
FR/12/10	229 766	229 766	206 789
FR/12/11	277 395	277 395	249 656
FR/12/12	230 363	230 363	207 327
FR/12/13	197 403	197 403	177 663
FR/12/14	450 000	450 000	405 000
FR/12/15	211 500	0	0
FR/12/16	274 330	274 330	246 897
FR/12/17	254 350	0	0
Subtotal	***3 773 437***	***3 307 587***	***2 976 828***
L-Italja:			
IT/12/13	135 000	135 000	121 500
IT/12/15	125 000	125 000	112 500
IT/12/16	irrevokata	0	0
IT/12/17	250 000	250 000	225 000
IT/12/18	250 000	0	0
IT/12/19	630 000	630 000	567 000
IT/12/21	1 500 000	1 500 000	1 350 000
IT/12/22	311 000	0	0
IT/12/23	38 000	0	0
IT/12/26	1 900 000	0	0
Subtotal	***5 139 000***	***2 640 000***	***2 376 000***
Il-Latvja:			
LV/12/02	6 732	6 732	6 058
LV/12/03	58 350	58 350	52 515
Subtotal	***65 082***	***65 082***	***58 573***
Il-Litwanja:			
LT/12/04	150 462	150 462	135 416
Subtotal	***150 462***	***150 462***	***135 416***
Malta:			
MT/12/04	30 000	30 000	27 000
MT/12/07	261 860	261 860	235 674
Subtotal	***291 860***	***291 860***	***262 674***
Il-Pajjiżi l-Baxxi:			
NL/12/07	250 000	250 000	225 000
NL/12/08	278 172	0	0

(EUR)

Stat Membru u kodiċi tal-proġett	Nefqa ppjanata fil-programm nazzjonali addizzjonali għall-kontroll tas-sajd	Nefqa għal proġetti magħżula skont din id-Deċiżjoni	Kontribuzzjoni massima tal-Unjoni
NL/12/09	277 862	0	0
NL/12/10	286 364	0	0
NL/12/11	276 984	0	0
NL/12/12	129 398	0	0
NL/12/13	129 500	0	0
NL/12/14	200 000	0	0
NL/12/15	230 000	0	0
NL/12/16	136 329	0	0
NL/12/17	19 300	0	0
NL/12/18	36 120	0	0
NL/12/19	89 860	0	0
NL/12/20	299 550	0	0
Subtotal	***2 639 439***	***250 000***	***225 000***
L-Awstrija:			
AT/12/01	128 179	128 179	115 361
AT/12/02	280 923	0	0
Subtotal	***409 102***	***128 179***	***115 361***
Il-Polonja:			
PL/12/02	103 936	0	0
PL/12/04	41 028	0	0
PL/12/06	15 955	0	0
PL/12/07	40 500	0	0
PL/12/08	1 000 000	1 000 000	900 000
PL/12/09	172 600	0	0
PL/12/10	1 505 000	0	0
PL/12/11	208 760	0	0
PL/12/12	227 350	0	0
PL/12/13	240 300	0	0
PL/12/14	323 000	323 000	290 700
PL/12/15	181 000	0	0
PL/12/16	416 000	0	0
Subtotal	***4 475 429***	***1 323 000***	***1 190 700***
Il-Portugall:			
PT/12/08	25 000	25 000	22 500
PT/12/10	150 000	150 000	135 000
PT/12/11	150 000	0	0
Subtotal	***325 000***	***175 000***	***157 500***
Il-Finlandja:			
FI/12/11	1 000 000	1 000 000	900 000
FI/12/12	1 000 000	1 000 000	900 000

(EUR)

Stat Membru u kodiċi tal-proġett	Nefqa ppjanata fil-programm nazzjonali addizzjonali għall-kontroll tas-sajd	Nefqa għal proġetti magħżula skont din id-Deċiżjoni	Kontribuzzjoni massima tal-Unjoni
FI/12/13	280 000	280 000	252 000
FI/12/14	280 000	0	0
Subtotal	***2 560 000***	***2 280 000***	***2 052 000***
L-Isvezja:			
SE/12/07	850 000	850 000	765 000
SE/12/08	750 000	750 000	675 000
SE/12/09	300 000	300 000	270 000
SE/12/10	1 000 000	1 000 000	900 000
SE/12/11	80 000	0	0
Subtotal	***2 980 000***	***2 900 000***	***2 610 000***
Ir-Renju Unit:			
UK/12/51	122 219	122 219	109 997
UK/12/52	564 086	0	0
UK/12/54	50 141	50 141	45 127
UK/12/55	43 873	43 873	39 486
UK/12/56	122 219	122 219	109 997
UK/12/73	12 535	12 535	11 282
UK/12/74	162 958	162 958	146 662
Subtotal	***1 078 032***	***513 945***	***462 551***
Total	**41 397 816**	**23 257 253**	**20 905 217**”

“ANNESS III

SISTEMI ELETTRONIĊI TA’ REĠISTRAZZJONI U RAPPURTAR

(EUR)

Stat Membru u kodiċi tal-proġett	Nefqa ppjanata fil-programm nazzjonali addizzjonali għall-kontroll tas-sajd	Nefqa għal proġetti magħżula skont din id-Deċiżjoni	Kontribuzzjoni massima tal-Unjoni
Il-Belġju:			
BE/12/07	60 000	60 000	54 000
Subtotal	***60 000***	***60 000***	***54 000***
Id-Danimarka:			
DK/12/19	201 852	201 852	181 666
DK/12/21	134 567	0	0
Subtotal	***336 419***	***201 852***	***181 666***
L-Irlanda:			
IE/12/05	1 000 000	1 000 000	900 000
Subtotal	***1 000 000***	***1 000 000***	***900 000***
Spanja:			
ES/12/04	1 207 352	1 207 352	1 086 617
ES/12/07	263 488	263 488	237 139
Subtotal	***1 470 840***	***1 470 840***	***1 323 756***

(EUR)

Stat Membru u kodiċi tal-proġett	Nefqa ppjanata fil-programm nazzjonali addizzjonali għall-kontroll tas-sajd	Nefqa għal proġetti magħżula skont din id-Deċiżjoni	Kontribuzzjoni massima tal-Unjoni
Franza:			
FR/12/18	42 000	42 000	37 800
Subtotal	***42 000***	***42 000***	***37 800***
Il-Latvja:			
LV/12/01	11 273	11 273	10 146
Subtotal	***11 273***	***11 273***	***10 146***
Malta:			
MT/12/06	260 000	260 000	234 000
Subtotal	***260 000***	***260 000***	***234 000***
Il-Polonja:			
PL/12/03	170 948	170 948	153 853
PL/12/05	22 793	22 793	20 514
Subtotal	***193 741***	***193 741***	***174 367***
Il-Portugall:			
PT/12/09	75 000	75 000	67 500
Subtotal	***75 000***	***75 000***	***67 500***
Total	**3 449 274**	**3 314 706**	**2 983 235**”

“ANNESS V

PROGRAMMI TA’ TAĦRIĠ U SKAMBJU

(EUR)

Stat Membru u kodiċi tal-proġett	Nefqa ppjanata fil-programm nazzjonali addizzjonali għall-kontroll tas-sajd	Nefqa għal proġetti magħżula skont din id-Deċiżjoni	Kontribuzzjoni massima tal-Unjoni
L-Irlanda:			
IE/12/07	15 000	0	0
Subtotal	***15 000***	***0***	***0***
Spanja:			
ES/12/16	40 000	0	0
Subtotal	***40 000***	***0***	***0***
Ir-Renju Unit:			
UK/12/58	2 507	0	0
UK/12/59	14 416	0	0
UK/12/60	1 253	0	0
UK/12/61	877	0	0
UK/12/62	2 507	0	0
UK/12/63	3 384	0	0
UK/12/64	11 282	0	0
UK/12/65	17 549	0	0
UK/12/66	11 282	0	0
UK/12/67	9 401	9 401	8 461

(EUR)

Stat Membru u kodiċi tal-proġett	Nefqa ppjanata fil-programm nazzjonali addizzjonali għall-kontroll tas-sajd	Nefqa għal proġetti magħżula skont din id-Deċiżjoni	Kontribuzzjoni massima tal-Unjoni
UK/12/68	9 401	0	0
UK/12/69	11 281	0	0
UK/12/70	9 401	9 401	8 461
UK/12/71	9 401	0	0
UK/12/72	12 536	12 536	11 282
Subtotal	***144 030***	***31 338***	***28 204***
Total	**199 030**	**31 338**	**28 204**”

REGOLI TA' PROĊEDURA

★ **Emenda għar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-ġustizzja** 65

★ **Emenda għar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti ġenerali** 66

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABBILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2013/321/UE:

★ **Deċiżjoni Nru 1/2013 tal-Kunsill tal-Ministri AKP-UE tas-7 ta' Ġunju 2013 li tadotta protokoll dwar il-qafas finanzjarju multiannwali għall-perjodu 2014-2020 taħt il-Ftehim ta' Sħubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku min-naħa, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra** 67

2013/322/UE:

★ **Deċiżjoni Nru 2/2013 tal-Kunsill tal-Ministri AKP-UE tas-7 ta' Ġunju 2013 dwar it-talba magħmula mir-Repubblika Federali tas-Somalja għall-istatus ta' osservatur fir-rigward ta', u l-adeżjoni sussegwenti għall-Ftehim ta' Sħubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra** 70

Rettifika

★ **Rettifika għad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/830/UE tas-7 ta' Diċembru 2012 dwar kontribuzzjoni finanzjarja addizzjonali għall-programmi tal-Istati Membri għall-kontroll, l-ispezzjoni u s-sorveljanza tas-sajd għall-2012** (ĠU L 356, 22.12.2012) 71

MT

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT